

FOR PROGRESS IN THE PHILIPPINES READ

# The Philippine Review

(Revista Filipina)

Manila, Philippine Islands

GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor

## EDITORIAL STAFF:

### SPECIAL CONTRIBUTORS:

Hon. R. Palma, Member, Phil. Commission      Hon. J. C. de Veyra, Executive Secretary, P. I.

Hon. I. Villamor, President, University of the Philippines, C.M.S.R.A.J.

Hon. M. Adriático, Member, Code Committee, C.M.S.R.A.L.

E. de los Santos, Esq., C.M.S.R.A.H.

Dr. León M. Guerrero

F. M. Guerrero, Esq., A.B., LL.B.

### LOCAL, ENGLISH:

J. Abad Santos, LL.B., LL.M.

C. Benítez, Ph.B., M.A.

M. M. Kalaw, A.B., LL.B.

Miss C. B. Lichauco

### FOREIGN CONTRIBUTORS:

Y. Mikami, Ph.D., for Japan

Mrs. G. Nieva, Business Manager

### LOCAL, SPANISH:

T. M. Kalaw, A.B., LL. B.

A. N. Luz, A.B.

P. Aunario, A.B.

F. A. Reyes, Phar. G.

Vol. I

MONTHLY MAGAZINE IN ENGLISH AND SPANISH

REVISTA MUNDIAL, MENSUAL, EN INGLÉS Y CASTELLANO

No. 9

Reaching all our Provinces and Municipalities, and Mindanao and Sulu, besides the United States, Central and South American Republics, Cuba, Porto Rico, Europe, Japan, China, India, and the rest of the Orient

SEPTEMBER

1916

# QUEZON

LEADER OF ORIENTAL PEOPLE AND HUMANITY

(Leader del Pueblo Oriental y de la Humanidad)

THE FOREIGN ELEMENT AND COMMISSIONER QUEZON

(El Elemento Extranjero y el Comisionado Quezon)

AMERICAN CAPITAL

(El Capital Americano)

ENTERED AT THE MANILA POST-OFFICE AS SECOND-CLASS MATTER

BUSINESS IS THE LIFE OF THE COUNTRY

READ THE BUSINESS SECTION—ONLY FIRST-CLASS, RELIABLE ADVERTISING ACCEPTED

SUBSCRIPTION PER YEAR:

Philippines	₱7.00
United States	\$4.00
Foreign	\$4.50

PER COPY: 70 CENTAVOS

# JAP-A-LAC

## THE MAGIC FINISH

*for*

Chairs, Tables, Screens,  
Floors, Picture Frames,  
Water Coolers, Water  
Pipes, Automobiles,  
Chandeliers, Lamps, Bird  
Cages, Bamboo Ware, and  
all Interior Woodwork.

### MADE IN 22 COLORS

#### *Transparent Colors*

Oak  
Dark Oak  
Walnut  
Mahogany  
Cherry  
Malachite Green  
Blue  
Ox-Blood.

#### *Enamel Colors*

Pale Blue  
Pale Green  
Apple Green  
Dark Green  
Pink  
Red  
White, gloss and flat  
Black, brilliant and dead.

Gold and Aluminum  
Ask for Color Card

## Milton E. Springer Co.

*"Calidad Superior" es Nuestro Lema*

35-39 Plaza Santa Cruz  
MANILA

Phone 433

P. O. Box 588

Milton E. Springer Co.  
P. O. Box 588  
MANILA

DEAR SIR:

Please send me an English  
Spanish  
color card of Jap-a-lac Varnish Stains  
and Enamels.

NAME.....

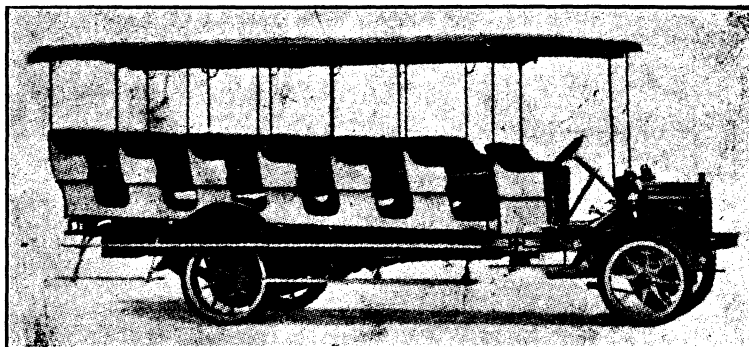
Write plainly

POST OFFICE.....

PROVINCE.....

# **WHITE Trucks Predominate**

---



## **WHITE** **The Standard Truck Product**

The performance of White Trucks in this Country is so well known and their distribution so widespread that they have become a universally standard product, bought without discussion of their mechanical features. In competition with other trucks their greater worth is taken for granted.

If the White Truck costs a little more to buy, it costs a good deal less to own; and that is true economy. It runs the longest and for the least money.

**ONLY GRAND PRIZE FOR MOTOR TRUCKS**  
**PANAMA-PACIFIC INTERNATIONAL EXPOSITION**

**Bachrach's Garage & Taxicab Co., Inc.**

**PHONE 44**

***Agents***

**MANILA**



For Men and Women

U. S. SHOE CO. MANILA, P. I.

## HOME INDUSTRY

The future of our country depends upon it. One of the most important industries of the Islands are Shoes. Why send your money from the Country when we produce a better shoe than the imported shoe. **THE HIKE SHOE** made in Manila is superior to the imported shoe, gives longer and better service and is worthy of patronage. The only guaranteed shoe in the Islands. A trial will convince you.

**UNITED STATES SHOE COMPANY**

R. A. McGRATH, Pres.

236 San Marcelino

Manila, P. I.

## Here's a New Tennis Ball

It's the "HAND MADE," manufactured by the Pennsylvania Rubber Co. and constructed on entirely new ideas. The liveliest ball made and will outwear any two of the ordinary "Championship" balls. Try it out. Price 80 centavos each. Special discounts to clubs.

## Bancroft Rackets—

Enthusiastically recommended by the leading men of the game. Beautifully balanced and unusually strong. A racket for hard players. Different styles from ₱10 to ₱18. Other good rackets from ₱4 to ₱10 each.

## Hunters!

A large, new and fresh stock of Shotgun Ammunition is here ready for the hunting season.

## SQUIRES, BINGHAM CO.

HEADQUARTERS, ATHLETIC, SPORTING AND PHOTO SUPPLIES

PLAZA GOITI

MANILA, P. I.

Debe Usarse  
En Todos  
Los Hogares

LA  
LECHE CONDENSADA  
MARCA  
**AGUILA**



**¿POR QUÉ?**

Porque es pura, de alta calidad y muy rica en nata.

Porque no tiene nada que envidiar de cualquier otra leche que viene de Europa.

Porque su precio es más bajo, y por lo tanto está al alcance de todos.

Porque, según muchos médicos renombrados, es la mejor leche condensada para la alimentación de la primera infancia.

Porque es la preferida en todos los sitios donde la limpieza es el requisito más importante.

Porque su calidad está garantizada y, si Vd. encuentra una lata que esté en mal estado, le cambiará por otra buena, cualquiera que se lo haya vendido a Vd.

Porque hace 15 años que es la preferida por todos.



**PACIFIC COMMERCIAL CO.** AGENTES  
MANILA

# **The Shanghai Life Insurance Co., Ltd.**

**FUERTE**



**PRÓSPERA**

**Capital Autorizado P-1,000,000**

**Con Depósito de P100,000**

**En el Gobierno de las Islas Filipinas, como garantía para  
sus Asegurados en el Archipiélago Filipino**

---

**EMITIMOS TODA CLASE DE PÓLI-  
ZAS DE SEGUROS SOBRE LA VIDA**

---

**Para detalles, diríjanse á la Oficina Central para las Islas  
Filipinas**

**EDIFICIO KNEEDLER**

**Calle Carriedo, Manila**

---

**SE NECESITAN AGENTES EN PROVINCIAS**

# **SAN MIGUEL BEER**

---

## **San Miguel Brewery**

Manufactured by the most famous, the best system known in the world, with MALT HOPS of the best quality employed exclusively, and kept long enough to make true beer, not injurious but rather beneficial to the health. This beer is not made by cooking a mixture of barley and hops, saturated with carbonic acid (modern beer) which only dilates the stomach and clouds the brain.

The proof of our statements is the testimony of our many patrons, and the opinions of connoisseurs in beer.

*Send your orders to*

## **SAN MIGUEL BREWERY**

**104 to 132 Aviles**

**Phones 900 and 901**

**COPY**  
THE GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS  
DEPARTMENT OF COMMERCE AND POLICE  
BUREAU OF POSTS

**STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT, CIRCULATION, ETC.**

(Required by Act No. 2580 of the Philippine Legislature)

Title of publication *The Philippine Review*  
Period of issue *Monthly*

NAME OF—	POST-OFFICE ADDRESS
Editor <i>Gregorio Nieva</i>	<i>226 San Marcelino, Manila</i>
Managing editor <i>Gregorio Nieva</i>	" " " "
Business manager <i>Mrs. G. Nieva</i>	" " " "
Publisher <i>Gregorio Nieva</i>	" " " "

Owners or stockholders holding 1 per cent or more of interest, stock, bonds, or other securities:

*None.*

*I am the sole owner.*

Bondholders, mortgagees, or other security holders of 1 per cent or more of total value: (If there are no outstanding securities, so state.) (State nature of security.)

*None.*

(Signature) (Sgd.) *Gregorio Nieva*

(Capacity of affiant) *Editor and Sole Proprietor*

Cedula No. *F-25731* issued at *Manila, February 29, 1916.*

Subscribed and sworn to before me this *30th* day of *March, 1916.*

(Sgd) *Thomas J. Nihill,*

Supt. Postal Division,

Empowered to administer oaths in the Philippine Islands,  
Sec. 36 Act P. C. 1407.

[SEAL]

## Philippine National Bank

84-96 Escolta, Manila

Agricultural Loans. Discounts. Deposits. Foreign Exchange

**Resources -P-34,000,000**

### CORRESPONDENTS

Irving National Bank, New York  
National Bank of Republic, Chicago  
Anglo London-Paris National Bank,  
San Francisco.

London and Southwestern Bank,  
London.  
Comptoir National d'Escompte, Paris  
Credit Lyonnais, Madrid

Tokyo—Osaka—Kobe—Shanghai—Hongkong—Foochow—Amoy—  
Swatow—Singapore—Saigon

This Bank receives current accounts and fixed deposits on favorable terms and transacts a general banking business. Foreign transactions designed to facilitate trade with the Philippine Islands a specialty.

**SPECIAL TELLER'S WINDOW FOR LADIES**

**Sole Official Government Depository**



*Obtenga Vd. Una  
Incomparable*

**NAVAJA DE AFEITAR**

# **DURHAM-DUPLEX SAFE RAZOR**

**SE AFEITA USTED MUY FACILMENTE**

**¡¡GRATIS!!**

**DE**

**WALTER E. OLSEN & CO.**

**MANILA  
DISTRIBUIDORES**

# *G. MARTINI*

## *Import—Export*

---

### *EXPORT SPECIALTIES:*

*Rope Hemp*  
*Maguey*  
*Quilot Hemp*  
*Knotted Hemp*  
*Mother of Pearl Shell*  
*Troca Shell*  
*Black Shell*  
*Green Snail Shell*  
*Ylang-Ylang Essence*  
*Pearls*  
*Native Hats*  
*Philippine Embroideries*  
*Sponges*  
*Gum Copal*  
*Rattan*  
*Gum Elemi*  
*Cinnamon*  
*Drugs and Chemicals*

### *IMPORT SPECIALTIES:*

*Drugs and Chemicals*  
*Dry Goods*  
*Felt and Woolen Hats*  
*Silk*  
*Groceries*  
*Diving Gear*  
*Chandlery*  
*Hardware*  
*Machinery*  
*Stationery*  
*Leather*  
*Wines and Liquors*  
*Shoes*  
*Metals*  
*Textiles*  
*Perfumes*  
*Etc.*  
*Etc.*

*721-25 Muelle de la Industria*

*MANILA, P. I.*

# TEODORO R. YANGCO

421 Muelle de la Industria

Esta casa tiene montado

## Un Servicio Constante de Vapores

para

BATAAN, PAMPANGA, CAVITE, LAGUNA, RIZAL,  
ZAMBALES, BOAC, ROMBLON, CAPIZ,  
y NEW WASHINGTON

Los vapores que van a los pueblos de LAGUNA y RIZAL, anclan al final de la calle Pinpin (antes Pasaje de Perez, Escolta). Los que van a CAVITE, BATAAN, PAMPANGA, ZAMBALES, y otros puntos arriba mencionados, en el Muelle de la Industria No. 421.

**VIAJES ORDINARIOS DIARIOS, Y PERIODICOS**

# MERCADO YANGCO

Tabora 258 al 268 e Ilaya 36

ES EL MAS FAMOSO DE FILIPINAS POR LA  
NOVEDAD Y BARATURA EN LOS PRECIOS

EN ÉL ENCONTRARÁ EL COMPRADOR

Tiendas de telas, sinamays, ropas hechas; platos, bilaos,  
suecos, cigarrillos, sederia, ollas de barro, libreria  
y papeleria; alhajas, cacerolas, carajais, y  
toda clase de efectos del pais.

Se invita al público a que visite dicho local para que se convenza de la baratura  
de los efectos que allí se venden.

# GRAN EXISTENCIA

EN

Efectos navales, Ferretería, Artículos de cemento Portland, "Sakura" y otras  
marcas; Harina "Golden Harvest" (sacos cortos); Equipos para panaderías, etc.;  
Coches "Willey" y pintura para automóviles; Bocinas y accesorios para auto-  
móviles; Cera para suelo "Fat Man"; Sillerías del País; Sillas de hierro para  
paseos y jardines; Arados marca "General"; Cajas de hierro para oficinas y  
casas; Cocinas económicas de gas y de carbón; Gasolina "Pratt's" y petroleo.

TODOS LOS PEDIDOS SE ENVIAN GRATIS  
A LA ESTACION DEL TREN O A CUALQUIER PARTE DE LA CIUDAD

# BAZAR "SIGLO XX"

Plaza del Conde 101-108

Manila

DE

TEODORO R. YANGCO  
IMPORTADOR

Teléfono

1049, 1063 y 405

# EL VARADERO DE MANILA

COMPañÍA ANÓNIMA

ESTABLECIDA EN 1884

PREMIADA CON MEDALLAS DE ORO EN LAS EXPOSICIONES  
DE SAN LUIS 1895 Y MANILA 1914

Construcción y reparación de buques,  
lanchas, cascos, máquinas y calderas.  
Talleres y Varaderos en Cañacao, Cavite.

**RAFAEL REYES**

Agente General

MANILA

Apartado Correos, 202

Claves en uso :

A. B. C. 4.a y 5.a Western Union Code

ESCOLTA 20 (Altos)

TELÉFONO No. 640

1865

**Sun Life Assurance  
Company of Canada**

1916

“El Sol del Canada,” Compañía de Seguros sobre la Vida

Prosperous and Progressive  
Próspera y Progresiva

The DOUBLE PROTECTION EN-  
DOWMENT POLICY issued by this  
Company provides the ideal system  
for CREATING OR INCREASING  
AN ESTATE and for the PROTEC-  
TION OF THE FAMILY.

La POLIZA DOTAL DE DOBLE  
PROTECCIÓN expedida por esta  
Compañía provee el sistema ideal de  
CREAR Ó AUMENTAR BIENES  
y para la PROTECCIÓN DE LA  
FAMILIA.

*Call or write for details to*

*Para pormenores dirijase al*

The Manager,

Sun Life of Canada,

El Hogar Building, Manila.

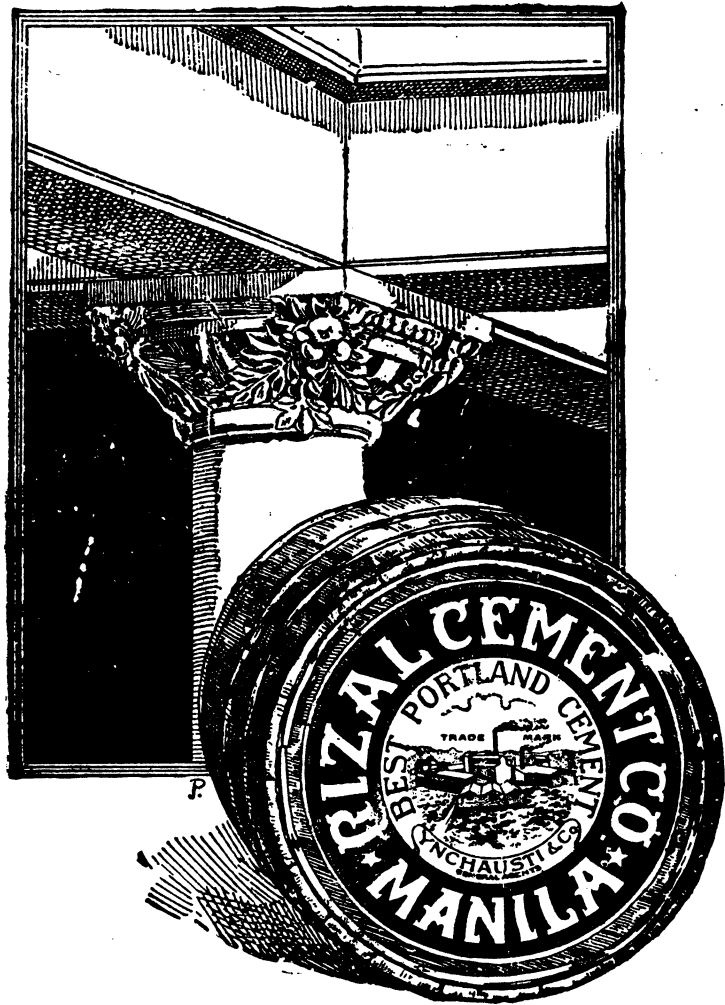
**Smith, Bell & Co., Ltd.**

Financial Agents—Agentes Financieros

# Cemento Portland Rizal

**MAS BARATO QUE NINGUNO**

Concedemos condiciones especiales a los grandes contratistas, garantizando que la fuerza tensil de nuestro cemento supera a las especificaciones del Gobierno.



## RIZAL CEMENT CO.

Agentes Generales

### YNCHAUSTI Y COMPANÍA

PHONE 193

Muelle de la Industria

MANILA



---

## *Modelo del Mundo*

---

**—Mayor eficacia; mayores conveniencias;  
mayores facilidades en el manejo; mayores  
comodidades y mayor lujo—**

son algunas de las muchas cualidades que hoy día se exigen del automóvil.

La Compañía CADILLAC siempre ha tenido por mira la satisfacción de los que compran sus coches. Así es que en el coche CADILLAC el más exigente encuentra su ideal.

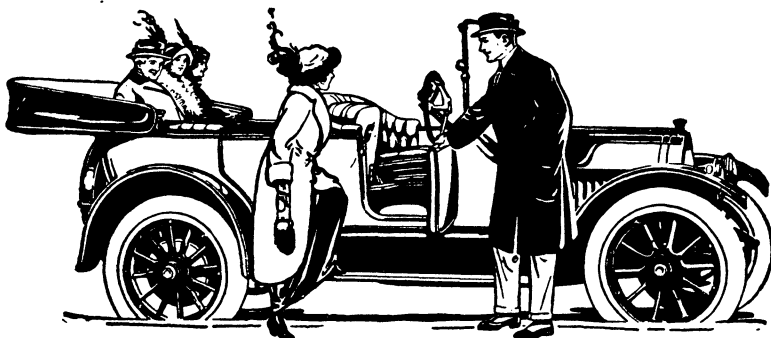
Al CADILLAC se le ha concedido el honor de ser el primer coche de alta calidad a un precio moderado.

La vasta producción de la Compañía CADILLAC le ha permitido ofrecer un coche inmejorable a un precio sin competencia.

Solicitud Precios y Especificaciones.

**AMERICAN  
HARDWARE  
& PLUMBING  
COMPANY**

**101-107 Echague  
MANILA**



**J. E. PHELPS**  
Insurance Commissioner

**STATE OF CALIFORNIA**  
**DEPARTMENT OF INSURANCE**  
**SAN FRANCISCO**

March 4, 1916.

West Coast-San Francisco Life Ins. Co.,  
San Francisco, Calif.

Sirs:

We acknowledge receipt of the first annual statement of your combined company.

We note with satisfaction that an examination of this statement shows all your assets are valued and liabilities provided for in strict compliance with the requirements and suggestions made by the California and Oregon Departments, based upon the thorough examination of your combined company by the expert insurance examiner and Consulting Actuary of New York, Mr. S. H. Wolfe, and staff.

Your policyholders (including the policyholders of both old companies, The West Coast Life and San Francisco Life Insurance Co.) are amply protected as per the above statement of date Dec. 31st, 1915, showing Admitted Assets of \$2,513,000, and Surplus to Policyholders of \$332,000.00.

Very truly yours,

J. E. Phelps,  
*Insurance Commissioner, State of California.*

Harvey Wells,  
*Insurance Commissioner, State of Oregon.*

**NOTICE TO POLICYHOLDERS:**

The above is a photographic reproduction of a Certificate signed by the Insurance Commissioners of the States of California and Oregon and just filed with this Company.

We are quite sure that this official endorsement of the Company will prove as gratifying to the Policyholders as it is pleasing to the Company itself.

Phone 490

Gents' Furnishing Store

Military Supplies

Arms and Ammunition

57 Escolta

57 ESCOLTA

**A. RICHTER & CO.**

MANILA

114 ESCOLTA

**EL SIGLO**

Dry Goods Store

Ladies' and Children's  
Underwear

Millinery Goods  
and Notions

114 Escolta Phone 3161

# Banco de las Islas Filipinas

*Antes Banco Español-Filipino*

(FUNDADO EN 1851)

Capital autorizado	- - - - -	₱10,000,000.00
Capital pagado	- - - - -	4,500,000.00
Fondos de reserva	- - - - -	1,462,500.00

## OPERACIONES GENERALES DE BANCA

Compra y venta de letras sobre Londres, París, Madrid, Barcelona, Berlín, Hamburgo, Sydney, Nueva York, San Francisco, Chicago, Hongkong, Yokohama, Kobe, Nagasaki, y otras principales plazas.

## GIROS POR TELÉGRAFO

Se admiten cuentas corrientes y depósitos a plazo fijo con interés, a tipos convencionales.

SUCURSALES: ILOILO Y ZAMBOANGA

### CORRESPONSALES:

Londres: National Bank of Scotland, Ltd.  
París: Comptoir National d'Escompte.  
Madrid } Banco Hispano-Americano.  
Barcelona } Credit Lyonnais.  
Berlín } Deutsche Bank.  
Hamburgo }  
Nueva York: National City Bank.  
San Francisco: Wells Fargo Nevada Nat'l Bank.  
Seattle: Seattle National Bank.

Chicago: Continental & Com'l Nat'l Bank.  
Australia: Bank of New South Wales.  
Hongkong: Banque de L'Indo-Chine.  
Shanghai } Bank of Territorial Development of  
China, Ltd.  
International Banking Corporation.  
Cebú: International Banking Corporation.  
Yokohama } Yokohama Specie Bank, Ltd.  
Kobe }  
Formosa: Bank of Taiwan, Ltd.

JNO. S. HORD, Presidente

E. SENDRES, Vice-Presidente

No. 10 PLAZA DE CERVANTES, MANILA



*Special Design Furniture Made to Order*

*Store, Office and Bar Fixtures  
Showcases, etc.*

*One Piece Narra Table Tops  
Furniture Repaired and Repolished*

*Doors and Windows Made to Order  
All furniture made from seasoned and  
Kiln-dried Lumber*

313 Calle Tanduy

Phone 4320

Formerly Export & Import Lumber Co.





# MADRIGAL & CO.

*Coal*

*Carbon*

*Ocean Steamships*

*Buques de Altura*

# FABRICA DE HIELO DE MANILA

—ECHAGUE 660, S. MIGUEL—

El hielo fabricado por esta Compañía es de primera clase.

Ice manufactured by this Company is of first class quality.

Se emplea únicamente agua destilada.

Only distilled water used.

Este hielo puede ser mezclado directamente con el agua.

This crystalline ice can be mixed directly with water.

Servicio a domicilio, dos veces al día.

Delivery at your residence twice a day.

Precio: 1¾ céntimos por kilogramo.

Price: 1¾ centavos per kilo.

—TELEFONO 588—

# FIGUERAS HERMANOS

MANILA — ILOILO — BARCELONA

Comerciantes

Corredores

Fletamentos de vapores

Descargas

Estivas

MANAGERS OF

## THE FIGUERAS STEAMSHIP CO.

# GUTIERREZ HERMANOS

## NAVIEROS

Dirección Telegráfica: "GUTIERREZ," Manila

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN DIRECTA DE EUROPA, AMÉRICA Y ASIA, CON SUCURSALES EN BULAN, SAN FERNANDO, SAN JACINTO E IROCIN, Provincia de Sorsogon, LEGAZPI (Albay), NUEVA-CÁCERES y SAN JOSÉ DE LAGONOY (Ambos Camarines) y MAASIN (Leyte), para compra de abacá y cóprax y demás productos del país, venta de arroz y artículos importados de EUROPA, AMÉRICA Y ASIA.

---

Línea de Vapores para GUBAT, LEGAZPI, TABACO, LAGONOY, NATO, VIRAC, BULAN, PARACALE, MAMBULAO, ATIMONAN, MAUBAN, QUEZON, DAET, NUEVA-CÁCERES, y otros puertos del Archipiélago, con los Vapores "MAGALLANES," "DOS HERMANOS," "MONTAÑES," "SERANTES," "MUNDACA," Y "L. GUTIERREZ II."

---

Vapor "MAGALLANES" para GUBAT, LEGAZPI, TABACO, LAGONOY, NATO Y VIRAC.

Vapor "DOS HERMANOS" para BULAN, PARACALE, MAMBULAO, ATIMONAN, MAUBAN Y QUEZON.

Vapor "MONTAÑES" para DAET, y NUEVA-CÁCERES.

Vapor "SERANTES" para DAET y NUEVA-CÁCERES.

Vapor "MUNDACA" de CEBÚ a MAASIN y otros puertos de LEYTE.

Vapor "L. GUTIERREZ II." de BULAN a otros puertos de SORSOGON.

Tel. 347

P. O. Box 776

---

## "LOS DOS HERMANOS"

ALMACÉN DE COMESTIBLES Y BEBIDAS DE EUROPA Y AMÉRICA

Importación exclusiva de los Whiskies "MOUNT-VERNON,"  
"BELLE OF MARYLAND," "OLD KENTUCKY"  
y "LAWSON'S SCOTCH."

**VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR**

Beaterio 116-122, W. C.

# FERNANDEZ HERMANOS

COMERCIANTES Y NAVIEROS

Agentes

de

Compañías de Seguros  
Contra Incendios y Marítimos

## “FILIPINAS” COMPAÑÍA DE SEGUROS

Capital - - - - - ₱ 1,000,000.00

TOTALMENTE PAGADO

Fondo de reserva y previsión ₱ 88,000.00

*Esta Compañía acepta:*

SEGUROS SOBRE ACCIDENTES DE  
AUTOMÓVILES

SEGUROS SOBRE LA VIDA

SEGUROS MARÍTIMOS y

SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Antes de tomar alguna póliza deben estudiar  
nuestras condiciones y forma de operar

FELIPE R. CABALLERO, Gerente

Calle Juan Luna, esquina al Muelle de la Industria, Binondo  
Hogar Filipino Building.—2.º Piso

Teléfono No. 307

P. O. Box 745



# J. M. POIZAT & Co.

3 PLAZA P. MORAGA

MANILA, P. I.

Shipowners, Shipping and Insurance Agents  
General Merchants and Commission Agents  
Proprietors of Public Warehouses  
Real Estate Agents

## STEAMERS

*"Robert Poizat"*

*"Gabrielle Poizat"*

*"Roger Poizat"*

*"Antonio M. Poizat"*

*"Charles Poizat"*

Telegraphic Address: "POIZAT," MANILA.

# Warner, Barnes & Co., Ltd.

London—Manila—Iloilo

## Exporters and Importers

### AGENCIES

Nippon Yusen Kaisha  
American Asiatic S. S. Co.  
White Star Line  
Bibby Line  
The Great Trans-Siberian  
Route.  
International Sleeping Car  
Co.  
Bitucoat Solution  
Anti-Corrosive Paints

Sperry Flour Co.  
Hill & Herbert's Machinery  
Law Union & Rock Insurance  
Co., Ltd.  
State Assurance Co., Ltd.  
China Fire Ins. Co., Ltd.  
Maritime Insurance Co.,  
Ltd.  
Western Assurance Co.

Tokyo Marine Insurance Co.,  
Ltd.  
Yangtze Insurance Associa-  
tion, Ltd.  
Manufacturers' Life Insur-  
ance Co.  
Fawcett, Preston & Co., Ltd.,  
Machinery

P. O. Box 294

Telephone 228

Cable: WARNER



ANY of the shrewdest, most successful business men in the city have formed the habit of sending their printing to us. Why? Simply because they have found that we don't "follow copy" blindly; they have discovered that in addition to first-class mechanical and artistic effects we quite often make suggestions and give them an idea or two which increases the strength of the copy. They have learned that the printed matter we turn out has a style and distinction that is impressive, hence valuable in creating business and getting orders. ¶ Don't you want some of this kind of publicity? Phone 800 and ask for Stevens or Howe or call and see us at any time.

**E.C. McCullough & Co., Inc.**

"Printing That Pays"

Calle Echague    Phone 800    Manila, P. I.





# BANQUET

IN HONOR OF

HONORABLE MANUEL L. QUEZON

SEPTEMBER TWENTY-EIGHTH

NINETEEN HUNDRED SIXTEEN

HOTEL DE FRANCE

MANILA, PHILIPPINE ISLANDS

In celebration of the return of Honorable Resident Commissioner Quezon to the Philippines and the enactment by the Congress of the United States of the Jones Bill, reorganizing the government of the Philippine Islands and giving to the Filipino people greatly increased responsibilities in the administration of their governmental affairs, for which legislation the Honorable Manuel L. Quezon labored conscientiously for many years with marvelous diplomacy, masterful statesmanship and loyal patriotism.





## **BANQUET COMMITTEE**

HON. ALEJANDRO RUIZ, *Chairman*

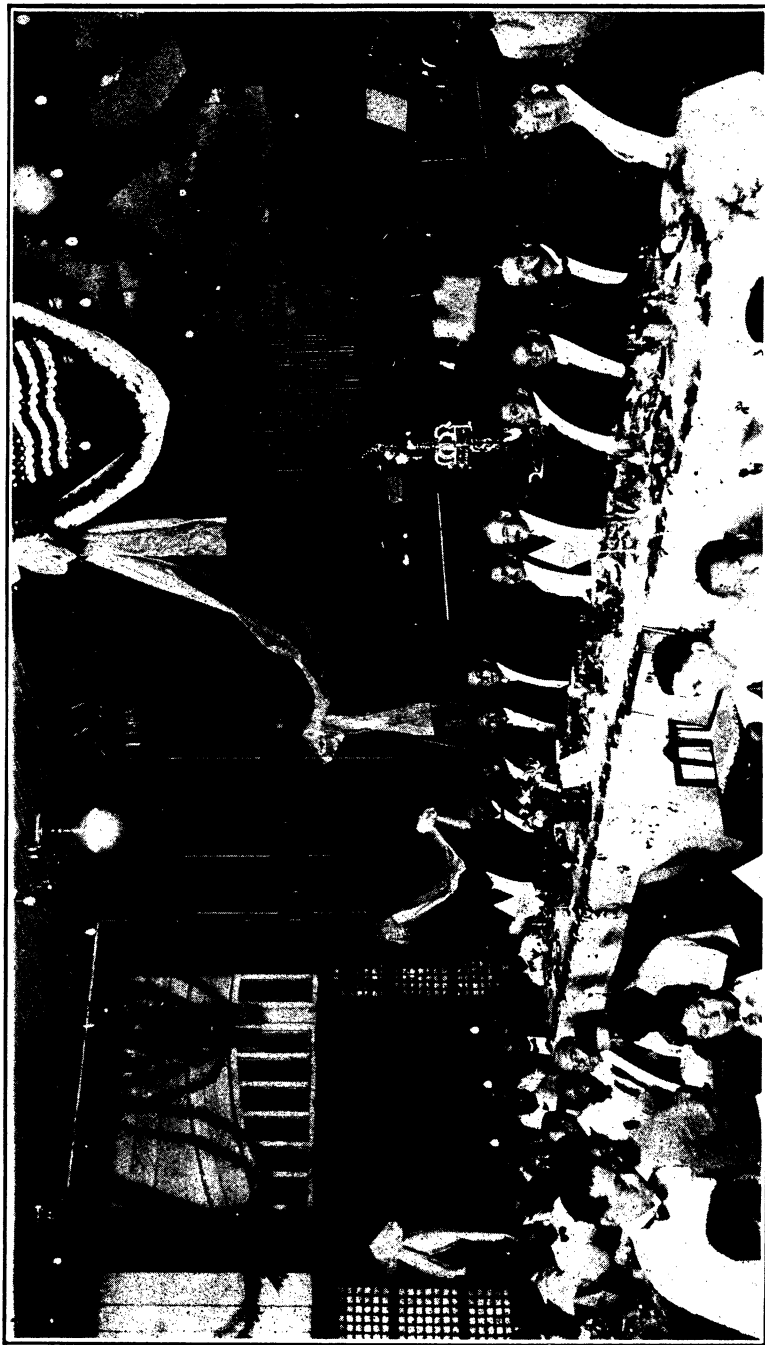
ARISTÓN BAUTISTA Y LIM	MAURICE F. LOEWENSTEIN
FELIPE BUENCAMINO, Jr.	ANTONIO MALVEHY
FERNANDO CALDERÓN	HAROLD M. PITT
VENANCIO CONCEPCIÓN	LUCIANO DE LA ROSA
C. NESBITT DUFFY	JAMES ROSS
RAFAEL MACHUCA GO-TAUCO	BENITO SIY CONG BIENG
LUIS LLANSÓ	JOSÉ PEREZ STELLA

FRANCISCO ZAMORA, *Secretary*





## PUBLIC APPRECIATION



*Taken by Miguel Ramirez  
exclusively for  
THE PHILIPPINE REVIEW*

THE SPEAKERS' TABLE



*Taken by Miguel Ramirez  
exclusively for*  
THE PHILIPPINE REVIEW

THE MONSTER BANQUET—Unprecedented, unparalleled in our history.  
EL BANQUETE MONSTRUO—Sin precedentes, sin paralelo en nuestra historia.



6L  
423-1338  
Slam  
05-20-87  
VOLUME I Add Vol.

# TABLE OF CONTENTS

FOR SEPTEMBER, 1916

NUMBER 8

THE PHILIPPINE REVIEW is published in English and Spanish every month-end, by Gregorio Nieva, Editor and Proprietor, Manila, Philippine Islands; and is entered at the Manila Post Office as second class matter. The REVIEW stands for the promotion of sound relations between the Philippine Islands and the United States; for the sympathetic union of all English and Spanish speaking countries, to serve only thorough, unbiased information about the Philippines, and to correct wrongful ideas about the country and its people. At present it is the only high-class Filipino magazine that reaches, as an exponent of our cultural status, almost every country and government of the World. SERVICE TO THE COUNTRY, THE ORIENT AND HUMANITY is its motto.

By subscription per year: *Philippines*, ₱7.00; *the United States and the Orient*, \$4.00 gold, U. S. currency; *Foreign*, \$4.50, U. S. Currency, or its equivalent.

Address all communications to GREGORIO NIEVA, Editor and Proprietor, 226 San Marcelino, Manila, P. I.

	PAGE
FACING THE SITUATION.....	The Editor 2
Quezon, Leader of Oriental People and Humanity.	
The Foreign Element and Commissioner Quezon.	
Quezon, Senator.	
The Constructive Period.	
Ship Ownership by the Philippine Government.	
Forests, Our Greatest Tangible Asset.	
Paper Industry.	
Should We Have Purchased the Manila Railroad?	
Is This Not a Good Investment?	
Can the Government Operate the Road?	
The Railroad and the Philippine University.	
Driving out Foreign Capital?	
Our Chance.	
American Capital.	
FRENTE A LA SITUACIÓN.....	El Editor 3
Quezon, Leader del Pueblo Oriental y de la Humanidad.	
El Elemento Extranjero y el Comisionado Quezon.	
Quezon, Senador.	
El Periodo Constructivo.	
El Gobierno Filipino como Naviero.	
Los Bosques, Nuestro Mayor Activo Tangible.	
La Industria del Papel.	
¿Debíamos Comprar el Ferrocarril?	
¿No es esta una buena Inversión?	
¿Puede el Gobierno Administrar el Ferrocarril?	
El Ferrocarril y la Universidad de Filipinas.	
¿Ahuyentando al Capital Extranjero?	
Nuestra Oportunidad.	
Capital Americano.	
QUEZON	
Epinicio.....	Fernando M.a Guerrero 14
Los Héroes Pasan.....	Jesús Balmori 17
"El Cielo se Colora".....	Joaquín Pellicena Camacho 18
REVIEW OF REVIEWS.....	20
Where will American students go after the war?	
Mobilization during peace.	
Japan and militarism.	
Will Japan expand towards Asia or towards the South?	
Russo-Japanese Alliance and the Attitude of Foreign Powers.	
Food and famine.	
REVISTA DE REVISTAS.....	20
¿Dónde irán los estudiantes americanos después de la guerra?	
Movilización durante la paz.	
Japón y el militarismo.	
¿Se extenderá Japón hacia Asia o hacia el Sur?	
La alianza ruso-japonesa y la actitud de las potencias extranjeras.	
Alimentación y hambre.	
Financial Items.....	28
THE PHILIPPINE REVIEW signally honored.....	28
The Vengeance of EROS.....	Jorge Bacobo 29
La Redención del Bandido.....	Jesús Balmori 33
The School for the Deaf and the Blind.....	Miss Delight Rice 42
La Nueva Situación en Filipinas.....	Dr. A. Parker Willis, Presidente del Banco Nacional de Filipinas 44
La Revista Filipina altamente honrada.....	47
The Philippines and the Ibero-American Race or The Bright Future of Pan-Americo-Anglo-Hispanism.	48
Filipinas y la Raza Ibero-Americana o El Brillante Porvenir del Pan-Americo-Anglo-Hispanismo.....	49
(Hon. Carlos Meléndez, Presidente de El Salvador)	
Letter from the Private Secretary to Lord Northcliffe.....	50
Carta del Secretario Privado de Lord Northcliffe.....	51
Judge Gary's Benefaction.....	52
Authentic History of Sulu.....	Charles E. Livingstone, Major, P. C. 54
THE ECONOMIC VALUE OF FORESTS.....	Arthur F. Fisher, Acting Director of Forestry 57
(El Valor Económico de los Bosques)	
From Baguio to La Trinidad.....	63



# THE PHILIPPINE REVIEW



SEPTEMBER, 1916

Vol. I.

No. 9.

---

## Facing the Situation

**Quezon,  
Leader of  
Oriental People  
and Humanity**

Though the Jones Act seem to concern the Philippine Islands alone, yet, viewing the general situation of dependent oriental countries, the passage of this bill affects not only the Philippines but the whole Orient at large. It is now accepted as axiomatic that education is the true equalizing factor of peoples. All being educated, the supposed superiority of one race over another fades away and the degree of brain potentialities of each race is raised to equal that of every another. Sooner or later, other oriental countries will profit by the example so successfully set by the Filipino people in bloodlessly securing the recognition of their ability to run their own domestic affairs, first, and, later, themselves to be responsible for their own national and international situation. True it is that it has been made possible largely through the spirit of justice of America; but, at any rate, the world moves forward uninterruptedly. For the work of progress can only be stayed or blotted out by death and destruction. It is true that some still maintain that weaker people should still remain under the protective aegis of the stronger ones; but we hope that the example set by America will bring the stronger Powers at last to the realization that the road of progress is the road of Humanity itself. We have already said before that the bonds of gratitude are stronger than the bonds of slavery and violence. And we have also said that education can no longer be denied; for education is no longer out of the reach of a people desiring it. We are looking forward to that day when the Powers of Europe, instead of leaving their respective colonies improperly educated, if at all, will feel themselves great enough, powerful enough to liberally uplift said colonies to the status of nation. We hope that both Powers and colonies will at last realize that their mission in this world is not forever to be respectively masters and slaves, the dominant and the dependent peoples, but to follow the rules of progress. Such is the work so brilliantly initiated by Commissioner Quezon, not only in behalf of his own people but also in behalf of other oriental countries. Better than that still, in behalf of Humanity and the new spirit to prevail between Powers and colonies.



# REVISTA FILIPINA

SEPTIEMBRE, 1916

Vol. I.

No. 9.

## Frente a la Situación

EDITORIAL

**Quezon,  
Leader del  
Pueblo Orien-  
tal y de la  
Humanidad**

Aunque los efectos de la Ley Jones parecen afectar únicamente a Filipinas, sin embargo, considerando la situación de los pueblos no independientes del Oriente, la aprobación del Bill Jones afecta no solamente a Filipinas sino a todo el Oriente en general. Es ahora axiomático que la educación es el factor nivelador de los pueblos. Por medio de la educación, la supuesta superioridad de una raza sobre otra desaparece y el grado de capacidad del cerebro de las razas se iguala. Más tarde o más temprano, los demás países orientales se beneficiarán del ejemplo tan brillantemente dado por el pueblo filipino en conseguir incruentamente el reconocimiento de su habilidad para regir sus propios asuntos domésticos, primero, y, más tarde, para ser él mismo responsable de su estado nacional e internacional. Verdad es que ello ha sido posible en gran parte por el espíritu de justicia de América, pero, de todos modos, el mundo se mueve hacia adelante ininterrumpidamente. La marcha del progreso sólo la muerte y la destrucción pueden suspenderla u obstruirla. Es verdad que algunos mantienen todavía la idea de que los pueblos débiles deben cobijarse bajo las alas protectoras de los pueblos poderosos, pero nosotros esperamos que el ejemplo dado por América ha de convencer de tal suerte a las naciones fuertes que al fin comprenderán que el camino del progreso es el camino de la propia Humanidad. Ya habíamos dicho que los lazos de la gratitud son más fuertes que los lazos de la esclavitud y de la violencia. Y, también, que la educación no puede ya negarse a nadie, puesto que ya no está fuera del alcance de ningún pueblo que desee adquirirla. Ansiamos ver el día en que las potencias europeas, en vez de mantener a sus respectivas colonias indebidamente educadas, se sentirán lo bastante grandes, lo suficientemente poderosas para ayudar ellas mismas a sus colonias a llegar al *status* de nación. Esperamos también que tanto las potencias como las colonias comprenderán que su misión en este mundo no es eternamente amos los unos y eternamente esclavos los otros, dominadores y dependientes, sino seguir la ley del progreso. Tal es la obra brillantemente iniciada por el Comisionado Quezon, no sólo en bien de su propio pueblo, sino también de todos los países orientales. Mejor aún, en bien de toda la humanidad, y del espíritu nuevo que ha de prevalecer entre potencias y colonias.

### **The Foreign Element of Manila and Commissioner Quezon**

The active part that the foreign element took in the public reception tendered in honor of Commissioner Quezon upon his arrival from America and after the passage of the Jones Act is indeed most significant and deserves our highest commendation. It means that the feeling for a better union and understanding between Filipinos and foreigners is getting stronger in our community, and that at last it is realized that there should be no divisional line between foreigners and Filipinos in the great task of bringing about our common welfare. We look forward to that day when all will feel that our destiny is the destiny of all living in the Philippines.

### **The Constructive Period**

With the Jones Bill now an Act, our joint energies should be devoted to building up the resources of the country to a point where they will suffice for the requirements of our national life. The hardest part of the work is over, and what remains is only a sequel-step to what has already been taken, to be fully in accord with whatever we can do in making our claims substantially good.

### **Ship Ownership by the Philippine Government**

The hardships brought about by and the experience won through the War, particularly the latest ones decreasing our mail facilities with Europe and America, show that a country, as an individual, cannot entirely depend upon other countries for ship facilities. The Philippines, as an agricultural country entirely dependent on shipping, must have her own means of transportation to give a timely exit to her soil output. England, on account of her powerful merchant fleet, has, on no single occasion to speak of, been actually hampered in her over-seas trade, and this notwithstanding the list of vessels sunk as a result of the submarine and mine warfare, and the utilization of a still greater number by the army. The Philippines is now paying dearly for this want of her own transportation facilities,—almost 800% as compared with former rates, through lack of her own bottoms. If we can only provide the proper means, and this should be neither wholly impossible nor even especially difficult, we would suggest that the Government start, after the War, ship ownership, with two vessels of, say, 15,000 tons each, with a speed of 20 knots, for cargo and passenger purposes combined, to ply direct between San Francisco and Manila, without any intermediate stops, and later with two more to ply between Manila and Europe. This would be a tremendous impetus towards having our own ships leaving Philippine, American and European ports with Philippine goods, and with goods for the Philippines, every 26 days or less, and to safeguard the products of the country against speculative low price and prohibitive high freight rates, and to adequately encourage the people's farming work and business spirit.

We have to do this if we want to survive, and we have to do this if we want to expedite the development of the country. Besides, when the War is over and each and all of the warring powers shall be forced to push forward strenuously their own respective recuperation, and give retaliatory preference to their respective trade needs, what will become of us and of our import and export trade, if we have no vessels to accommodate it?

The vessels may cost about ₱4,000,000 each, or a little more. However, we must dig it out one way or another and face the emergency not with womanish outcries, but with manly, patriotic courage; for, after their initial cost, our ships should pay for themselves, and our farming as well as our business community would thus get the true value of their products, and the people would be correspondingly relieved: a total gain

**El Elemento  
Extranjero y el  
Comisionado  
Quezon**

La parte activa que el elemento extranjero ha tomado en la recepción pública que se ha dado en honor al Comisionado Quezon a su llegada de América y después de la aprobación de la Ley Jones, es en verdad muy significativa y merece nuestros más sinceros aplausos. Ello significa que el sentimiento de unidad e inteligencia entre filipinos y extranjeros va arraigándose en nuestra comunidad y que al fin se va comprendiendo que no debe haber ya ninguna línea divisoria entre extranjeros y filipinos en la gran obra de laborar por nuestro bienestar común. Esperamos ver el día en que ha de prevalecer el sentimiento de que nuestro destino es el destino de todos los que vivimos en Filipinas.

**El Período  
Constructivo**

Convertido en Ley el Bill Jones, nuestro esfuerzo aunado debe dedicarse al desenvolvimiento de los recursos del país, para hacerlos disponibles y suficientes para hacer frente a las necesidades de nuestra vida nacional. La parte más difícil de la obra está salvada, y lo que queda es únicamente un paso-secuela del que acaba de darse, y ha de ser necesaria y estrictamente según podamos hacer buenas nuestras demandas.

**El Gobierno  
Filipino como  
Naviero**

Las dificultades ocasionadas y la experiencia adquirida con la guerra, especialmente las recientes, que han disminuido nuestras comunicaciones postales con Europa y América, demuestran que un país, como un individuo, no puede del todo depender de los otros países para su transporte marítimo. Filipinas, como país agrícola, que depende por completo de la navegación, debe tener sus medios de transporte para dar oportuna salida a los productos de su suelo. Inglaterra, merced a su poderosa marina mercanté, no ha visto entorpecido su tráfico de ultramar ni en una sola ocasión que merezca mencionarse, apesar de la lista de buques hundidos por submarinos y minas y apesar de haberse necesitado mayor número aún por el ejército. Como resultado de la falta de barcos propios, Filipinas paga ahora muy cara la necesidad de obtener medios de transporte, alcanzando casi el 800%, comparando los fletes actuales con los pasados. Si encontrásemos medios adecuados, lo que no debe ser totalmente imposible ni extremadamente difícil, propondríamos que, después de la guerra, el Gobierno se iniciara en las empresas navieras, si los particulares no lo hacen, adquiriendo, por ejemplo, dos buques de 15,000 toneladas cada uno, con velocidad de 20 nudos, para pasaje y carga al mismo tiempo, a fin de dedicarlos a la carrera directa de Manila a San Francisco de California, sin escalas intermedias, y luego otros dos buques para hacer viajes entre Filipinas y Europa. Esto constituiría un vigoroso impulso hacia el logro de que nuestros propios buques salieran de los puertos de Filipinas, América y Europa con productos de Filipinas y productos para Filipinas, cada 26 días o menos, consiguiéndose así proteger las exportaciones del país contra la baja de los precios a consecuencia de la especulación y contra las altas tarifas de fletes que impiden su salida, y fomentando de manera adecuada el espíritu mercantil y las faenas agrícolas del pueblo.

Debemos acometer esta empresa si queremos sobrevivir y debemos acometerla si queremos facilitar el desarrollo del país. Además, cuando la guerra haya terminado y todas y cada una de las potencias beligerantes se vean obligadas a trabajar arduamente por su respectiva restauración, dando preferencias de represalia a las necesidades de su comercio respectivo, ¿qué será de nosotros y de nuestro comercio de importación y exportación, si no tenemos buques en que realizarlo?

Esos buques pueden costar unos ₱4,000,000 cada uno o algo más. No obstante, debemos obtenerlos de una manera u otra, afrontando la contingencia no con femeniles sollozos sino con decisión viril y patriótica; porque, después de su costo inicial, estos barcos producirían lo que hubieran costado, y tanto nuestros agricultores como nuestros comerciantes obtendrían así el verdadero valor de sus productos, logrando el pueblo el desahogo correspondiente: un beneficio total que, al fin y al cabo, sería tan enorme como hasta

that, in the end, would be as enormous as heretofore unseen, and would fully compensate us for any expense we might have had to go to to provide transportation facilities for our farm output and over-seas trade.

Let us think it over seriously.

### **Forests, Our Greatest Tangible Asset**

As elsewhere shown in the REVIEW, fully 16,000,000 hectares of forested area exist in the Philippines, which, as the Acting Director of Forestry says, constitute the largest tangible asset in the hands of the Government. While the people are always ready to be taxed and pay their taxes, on the one hand, on the other, the Government should not, all the time, depend upon the people as the only source of its ways and means, and the only party subject to taxation. The Government should also see what there is elsewhere to build up other public resources; thus making business life, and the people's life, here easier,—their resources available for greater emergencies.

According to present methods of conservatively estimating the value of forests, we have to divide the number of hectares of forested area by two and multiply the result by ₱50, as the lowest valuation, to find the lowest true value of a forested hectare. Thus, ₱400,000,000, exclusive of the land, is a very low valuation of our forests, which, plus the value of the land, ₱160,000,000, at ₱10 per hectare, makes a total of ₱560,000,000 as our actual forest asset. Properly taken care of and bonded, with bonds placed in the money market of America, the Government could realize, safely speaking, not less than ₱300,000,000, exclusive of the land, which would give us ample funds to provide for our business and national needs and to develop and make productive the immense latent resources of the Islands.

This imperatively requires the scientific up-keep and most careful administration of our forests, as well as more legislative and government preferential attention to their products, in order not to deprive the people of their already existing financial resources.

We should avail ourselves of this chance to say that we can see hardly any justification for the importation and use of foreign soft-wood in lieu of our own, the abundance and variety of which latter fully covers all and any lumber uses. Neither can we see any excuse for the almost exclusive use of cement in our public buildings to the prejudice of our most beautiful hardwoods, which use necessarily results to the detriment not only of the desirable increase of our forest output but also to that of our lumber dealers, whose legitimate interests deserve proper attention from the Government, since such dealers contribute most effectively both to the development of this trade, and as taxpayers. It is but a matter of plain reciprocation for the Government to look after the taxpayers while the latter are taking care of the former by bearing patiently all the burdens of the State.

### **Paper Industry**

With so much raw material as there is here for the manufacture of paper in the Islands, and considering the high price we are paying for imported paper, it looks as if the time is ripe for us to see how the situation could be remedied through the proper utilization of whatever means and materials we have on hand.

Properly patronized by the Government (Insular, provincial and municipal) and by the people themselves, the establishment of the paper industry in the Islands should prove a great success.

As a sure basis for it, at least, we can say that paper importations amounted to ₱719,418 during the first six months of 1915, and to ₱631,367 during the similar period of the current year. Even admitting that we shall not be at once able to produce all the kinds of paper we are at present importing, yet it may be safe to say that as much as ₱1,000,000 could be saved to the country every year through the manufacture by our-

aquí imprevisto y nos compensaría ampliamente de todos los gastos que hubiéramos tenido que hacer a fin de facilitar medios de transporte a nuestro comercio ultramarino y a nuestra producción agrícola.

Pensemos en ello seriamente.

### **Los Bosques, Nuestro Mayor Activo Tangible**

Según se dice en otro lugar de esta REVISTA, existen en Filipinas más de 16,000,000 de hectáreas de terreno forestal, que, como nota el Director interino de Montes, constituyen el mayor activo tangible a disposición del gobierno. Aunque, de una parte, el pueblo está siempre dispuesto a contribuir a las cargas públicas y a pagar los impuestos, por otra parte, el gobierno no debe considerar al pueblo como la única fuente de sus medios y arbitrios, y el único sujeto a contribución. También debe ver el gobierno qué otros medios hay para el desenvolvimiento de otros recursos públicos, facilitando de esta manera aquí la vida del comercio y la vida del pueblo y reservando sus energías para mayores contingencias.

Teniendo presentes los actuales procedimientos para calcular prudentemente el valor de los bosques, hemos de dividir por dos el número de hectáreas de terreno forestal, multiplicando el resultado por ₱50, como valoración mínima, para deducir el verdadero valor mínimo de cada hectárea de bosque. Así calculando muy por lo bajo el valor de nuestros bosques, puede fijarse en ₱400,000,000, sin contar el valor de la tierra, y, sumando éste, que puede estimarse en ₱160,000,000, a ₱10 por hectárea, dan un total de ₱560,000,000 como valor real de nuestros bosques. Administrados debidamente y con bonos que se colocaran en el mercado de dinero de América, el gobierno podría obtener, hablando cautamente, no menos de ₱300,000,000, sin contar la tierra, lo que nos facilitaría fondos sobrados con que atender a nuestras necesidades nacionales y comerciales para fomentar y hacer producir los inmensos recursos latentes del Archipiélago.

Esto requiere imperativamente la conservación científica y la administración cuidadosísima de nuestros bosques, así como más atención preferente, legislativa y administrativa, a sus productos, a fin de no privar al pueblo de sus recursos financieros ya existentes.

Debemos aprovechar esta ocasión para decir que apenas encontramos razón alguna que justifique la importación y el uso de maderas extranjeras fofas en lugar de las nuestras cuya abundancia y variedad cubren con exceso todos los usos madereros. Y tampoco podemos ver ninguna excusa para el empleo casi exclusivo del cemento en nuestros edificios públicos, en detrimento de nuestras hermosísimas maderas, uso que, no solamente perjudica el deseado fomento de nuestra producción forestal, sino que necesariamente mengua el negocio de nuestros madereros, cuyos intereses legítimos merecen la debida atención del gobierno, ya que esos comerciantes contribuyen muy eficazmente a sostenerlo, tanto en su calidad de contribuyentes como por el desarrollo que dan a esta explotación. Cumple el gobierno al hacerlo un sencillo deber de reciprocidad, pues los contribuyentes le prestan apoyo al soportar pacientemente todas las cargas del Estado.

### **La Industria del Papel**

Habiendo en las Islas tanta materia prima para la fabricación del papel, y teniendo en cuenta el alto precio que pagamos por el papel importado, parece que ha llegado la hora de ver cómo puede remediarse esta situación utilizando debidamente los recursos y materiales que tenemos a nuestro alcance.

Protegido debidamente por el gobierno (en sus ramas insular, provincial y municipal) y por el pueblo mismo, el establecimiento de la industria del papel en el Archipiélago debe ser un gran éxito.

Como una base cierta para el mismo, podemos decir al menos que durante los seis primeros meses de 1915 las importaciones de papel sumaron ₱719,418 y durante el primer semestre de este año, ₱631,367. Aún admitiendo que no pudiéramos producir en seguida todas las clases de papel que actualmente importamos, se puede afirmar sin temeridad que el país se ahorraría cada año la considerable suma de ₱1,000,000 fabricando nosotros mismos la mayor parte del papel que usamos y, al mismo tiempo, como industrias secundarias, aprovecharíamos una gran cantidad de material útil que ahora lastimosamente se pierde, como los desperdicios del abacá, la caña de azúcar y la copra, la

selves of most of the paper we use; while, as side issues, it could bring about the utilization of the great amount of useful material now pitifully wasted, such as hemp, sugar-cane, and copra waste, rice straw, etc., as well as the turning of cogon into money instead of leaving it only for pasture and as the locusts' natural breeding place.

The Director of Science, who for years has been devoting considerable attention to this matter and who already has some beautiful samples of different kinds of paper manufactured through press processes with local raw material, suggests that, with ₱400,000, a 20-ton per day paper mill could be started and successfully run.

It seems, indeed, well worth while to try, thus attempting also, even partially, to stop dependency upon foreign countries for this prime essential of civilized life.

### **Should We Have Purchased the Manila Railroad?**

The Railroad purchase deal was closed up and signed on the 8th instant by the Governor General, for and in behalf of the Philippine Government, and Mr. Horace L. Higgins, President of the Manila Railroad Company, as attorney-in-fact of the Manila Railway Company (1906), Limited.

At last!

Thus the entire outstanding stock of the Manila Railroad Company has been secured by purchase from the holder thereof, the Manila Railway Company (1906) Limited, to settle the accounts between the two companies by the issuance of bonds covering the sale to the holding company; to exchange the outstanding Northern Lines 6% and 7% bonds at par, thus effecting an annual saving in fixed charges of approximately ₱400,000; and to loan the Railroad Company an amount sufficient to enable that company to maintain proper sinking funds for the amortization of its Southern Lines 4% bonds.

### **Is This Not a Good Investment?**

The operating income of the Railroad Company for the five years ending December 31, 1914, during which there had been partial rice crop failure, has worked out at an average of ₱3,087 per kilometer of line, or an estimated annual operating income of ₱2,725,821 on the kilometrage operated December 31, 1914. Under the proposed agreement the annual fixed charges will come to ₱2,169,600. While these charges will increase as new kilometrage is added, still the operating income will also increase proportionately. It is thus seen that, under the present conditions, there should be an annual surplus of approximately ₱550,000 available for sinking fund purposes and for the payment of dividends. Moreover, as soon as the lines now operated as isolated sections are connected, there should be a marked increase in the net operating income per kilometer of line. To quote an instance, the termination of the Manila-Hondagua service on the Pacific coast has made the railroad service available to the entire eastern coast of the province of Tayabas, which is now sending its passengers and soil output to Manila via Hondagua, where there is a magnificent harbor and ideal loading facilities, and has thus shortened the trip from Albay and Camarines to Manila. The connection of rail-heads between Calauag and Iriga will give the provinces of Albay and Ambos Camarines a through rail service to Manila, with corresponding long distance passenger and freight traffic, and will open up the lumber and copra districts around Ragay Gulf. Besides, the establishment of the company's directorate in Manila will result in economy of operation through the elimination of the separate New York office now maintained at the expense of operation. Other operation economies can be effected almost at once, and it will thus be seen that, through increased traffic and proportionately decreased operating costs, we can reasonably expect that the net operating income available for the payment of fixed charges, the maintenance of a proper sinking fund and the payment of dividends, can be materially increased. All these lead us to believe that the investment is really a good one.

paja de arroz, etc., así como convertiríamos el cogon en dinero, en lugar de dejarlo únicamente, como ahora, para pastos y como criadero natural de la langosta.

El Director de Ciencias, que durante años ha consagrado considerable atención a este asunto, y que ya ha logrado magníficas muestras de papel de diversas clases, fabricadas por el procedimiento de la prensa, con materias primas locales, nos dice que, con ₱400,000, podría establecerse y funcionar satisfactoriamente una fábrica de papel que produjera veinte toneladas diarias.

En verdad parece que vale la pena de probarlo, intentando así, al propio tiempo, aun parcialmente, emanciparnos de nuestra dependencia de países extranjeros para la adquisición de este artículo de primera necesidad en la vida civilizada.

### **¿Debíamos Haber Comprado el Ferrocarril?**

Al fin se ha cerrado el trato para la compra del ferrocarril, firmándose el día 8 del actual por el Gobernador General, en nombre y representación del Gobierno de Filipinas, y el Sr. Horace L. Higgins, Presidente de la "Manila Railroad Company", en nombre y representación de la "Manila Railway Company (1906) Limited".

Así todas las acciones pendientes de la Manila Railroad Company han sido adquiridas por compra de su actual tenedor, la Manila Railway Company (1906) Limited, liquidándose las cuentas entre las dos compañías con la emisión de bonos que cubran la venta a la compañía tenedora; canjeándose a la par los bonos pendientes al 6% y al 7% de las líneas del Norte, realizándose, pues, una economía anual en obligaciones fijas de ₱400,000 aproximadamente; y prestándose a la Railroad Company la cantidad necesaria a fin de proporcionar a dicha compañía el medio de mantener los fondos adecuados para la amortización de sus bonos al 4% de las líneas del Sur.

### **¿No Es Esta una Buena Inversión?**

El ingreso total de la Railroad Company, durante los cinco años que terminaron el 31 de Diciembre de 1914, en que hubo pérdidas parciales de cosechas de arroz, ha venido siendo, por término medio, de ₱3,087 por kilómetro de línea en explotación, o sea, un ingreso total anual presupuesto en ₱2,725,821 por el kilometraje que se hallaba funcionando el 31 de Diciembre de 1914. En virtud del acuerdo propuesto, las obligaciones anuales fijas sumarán ₱2,169,600. Aunque estas obligaciones aumentarán a medida que aumente el kilometraje en explotación, también el ingreso total crecerá en la misma proporción. Se ha visto que, en las actuales circunstancias, habrá un superavit anual de ₱550,000 aproximadamente, disponible para las necesidades del fondo de amortización y para el pago de dividendos. Además, tan pronto como las líneas que ahora funcionan como ramales aislados se empalmen entre sí, habrá un aumento notorio en el ingreso total de explotación por kilómetro de línea. Para citar un ejemplo, la terminación de la línea Manila-Hondagua, en la costa del Pacífico, ha puesto el servicio de ferrocarriles al alcance de toda la costa oriental de la provincia de Tayabas, que ahora envía a Manila sus pasajeros y los productos de su suelo vía Hondagua, donde hay un magnífico puerto, con facilidades ideales para la carga y descarga, habiéndose acortado el viaje de Albay y Camarines a esta capital. El empalme de las cabezas de línea entre Calauag e Iriga dará a las provincias de Albay y Camarines un servicio ferroviario directo hasta Manila, con el tráfico de pasajeros y carga correspondiente a esta larga distancia, abriendo comunicación con los distritos madereros y productores de copra del seno de Ragay. Por otra parte, al establecerse en Manila la dirección de la compañía, se economizarán gastos de administración, suprimiéndose la oficina de Nueva York, que ahora funciona separadamente a costa de la explotación. Pueden introducirse casi inmediatamente otras economías en la administración, y de esta manera se verá que, por medio del aumento de tráfico y la disminución proporcional de los gastos de explotación, podemos esperar razonablemente que aumente de manera notoria el ingreso neto del funcionamiento de las líneas, disponibles para el pago de obligaciones fijas, el mantenimiento de un fondo de amortización adecuado y el pago de dividendos. Todo esto nos lleva a creer que, en efecto, se trata de una buena inversión de nuestros fondos.

### **Can the Government Operate the Road?**

The Government has been successful in operating our telegraph lines and provincial telephones, our postal service, our city water supply and the operation and maintenance of modern highways throughout the Islands, not to speak of other more important and more difficult public activities. After all, the railroad is but a highway, and to argue now that the Government is not in condition to operate the railroad is to argue indirectly that the Government of the Islands, after so many recent successes in really more trying cases of public administration, would be incapable of undertaking an enterprise so much easier. We may have no trained men to speak of to take full charge of the matter presently, but modern training is not an impossible thing to get nowadays. As to the political side of it, and the fear that it may be converted into a political football, we might safely say that the people of the Islands have already given very encouraging instances of their ability to subordinate their personal ambitions to the common good.

### **The Railroad and the Philippine University**

It is worth while to notice that, by co-operation between the Government management of the railroad and the University, provision can be made for the technical training of young men of these Islands so as to fit them for high executive and technical positions in the railroad management; and the presence of such men among our people,—men fit to handle the largest transportation problems of the nation,—is as essential to our economic independence as the presence of men fit to make and administer our laws is essential to our political independence. Thus a brilliant chance is opened to our talented young men to serve the country in a still more important way than in that of routinely being all lawyers and doctors—by devoting their energy and brains to the new fields offered by the proper study and solution of our national transportation problems. It was the solution of similar problems that has made Germany so powerful in every respect.

### **Driving Out Foreign Capital?**

We do not believe that the effect of this deal will be to drive foreign capital out of the Philippines. Outside of the United States, the greater part of the railroad mileage of the world is government-owned. This fact has never resulted in driving foreign capital out of those countries having government-owned railroads. In Brazil, until recently, nearly half of the railroad mileage was government-owned; in Chile nearly two-thirds of the railroad mileage is government-owned; in Mexico about half of the railroad mileage is government-owned. Yet the large amount of foreign capital invested in these countries is well known. No reason can be advanced why any different result should be expected in the Philippine Islands.

### **Our Chance**

We still plainly remember Resident Commissioner Quezon's telling us for the first time, last year, most confidentially, that Governor General Harrison, of his own accord, alone and secretly, started the idea of the deal with a view to make our national disentanglement easier and the more complete. His plan was to secure for us an opportunity to acquire title to one of our greatest transportation systems on very advantageous terms, and for us to take over for ourselves the operation and control thereof, all for our common good. Thus, once and forever, he has secured for us said transportation system, and has relieved us of the burden of a perpetual franchise and of the 4% income guarantee on all investments made by the company without any compensating benefit to us, all of which, in better financial times, would have been almost impossible to carry.

We shall be able to fully appreciate the benefits of his sincere and earnest purpose to promote the people's welfare only when we shall have been put in full possession of all



### **¿Puede el Gobierno Administrar el Ferrocarril?**

El gobierno ha tenido buen éxito en la explotación de las líneas telegráficas y telefónicas provinciales, nuestro servicio de correos, nuestra traída municipal de agua y la construcción y sostenimiento de otros medios de comunicación en las Islas, para no hablar de otras funciones nacionales más importantes y más difíciles, y salir ahora sosteniendo que el gobierno no se halla en condiciones de administrar el ferrocarril equivale a afirmar indirectamente que el gobierno insular, después de tantos y tan recientes triunfos obtenidos en casos realmente mucho más arduos de administración pública, sería incapaz de dar cima a semejante empresa más hacedera. Tal vez no tengamos ahora, rigurosamente hablando, personal técnico que pueda hacerse cargo inmediatamente de la totalidad de la empresa, pero en la actualidad ya no es imposible obtener preparación moderna para ello. En cuanto al aspecto político de la cuestión, y al temor de que pueda convertirse en un juego político, podemos decir afortunadamente que el pueblo de estas Islas ha dado ya muy alentadores ejemplos de su idoneidad para subordinar sus ambiciones personales al bien común.

### **El Ferrocarril y la Universidad de Filipinas**

Vale la pena de advertir que, merced a la cooperación entre la administración oficial del ferrocarril y la Universidad, puede disponerse la enseñanza técnica de jóvenes de estas Islas a fin de habilitarles para los altos cargos administrativos y técnicos de la gerencia del ferrocarril y que la existencia de esta clase de peritos en nuestro pueblo, peritos que puedan resolver los problemas más arduos relativos a los medios de transporte de la nación, es tan esencial para nuestra independencia económica como lo es la existencia de hombres peritos en promulgar e interpretar las leyes para nuestra independencia política. Así se abre ante nuestra juventud estudiosa una brillante oportunidad para servir a su país de otra manera más importante aún que de la rutinaria de ser todos médicos y abogados, dedicando su energía y su cerebro al nuevo campo que ofrecen el debido estudio y solución de nuestros problemas nacionales de transporte, solución que ha hecho a Alemania tan poderosa en todos sentidos.

### **¿Ahuyentando al Capital Extranjero?**

No creemos que esta negociación produzca el efecto de ahuyentar de Filipinas el capital extranjero. Fuera de los Estados Unidos, la mayor parte del millaje de ferrocarriles del mundo es propiedad del Estado. Este hecho nunca ha dado por resultado ahuyentar el capital extranjero de esos países en que el Estado posee los ferrocarriles. En el Brasil, casi la mitad de las líneas de ferrocarriles hasta hace poco era propiedad del gobierno; en Chile, casi dos tercios de los caminos de hierro son propiedad del Estado; en México, una mitad de las vías férreas pertenece al gobierno; y, sin embargo, todo el mundo conoce la gran cuantía de los capitales extranjeros invertidos en esos países. No hay motivo alguno para suponer que en las Islas Filipinas habría de suceder lo contrario.

### **Nuestra Oportunidad**

Todavía recordamos perfectamente el día en que el Comisionado Residente Quezon nos manifestó por primera vez, el año pasado, muy reservadamente, que el Gobernador General Harrison por su propia iniciativa, sin comunicarlo a nadie y secretamente, había concebido la idea de esta negociación, con objeto de hacer más fácil y completa nuestra emancipación nacional. Su plan era obtener para nosotros la oportunidad de adquirir título a una de nuestras más grandes empresas de transporte en condiciones muy ventajosas, encargándonos nosotros de su gerencia y administración, y todo para nuestro bien patrio. De esta manera, de un golpe, ha logrado para nosotros esa red de ferrocarriles y al mismo tiempo nos ha librado de la carga de una concesión a perpetuidad y de la garantía del interés del 4% sobre todas las inversiones de la empresa, sin beneficio alguno que nos la compensara, todo lo cual, en otros tiempos de bonanza económica, hubiera sido casi imposible lograr.

Sólo podremos apreciar en toda su extensión las ventajas de este fervoroso y sincero deseo de promover el bienestar público, cuando nos hallemos en plena posesión de todos

the instruments to work out our own wellbeing. Then, still more grateful, we shall bless his name.

To meet our needs we have to avail ourselves either of the natural **American Capital** resources of the country, by directly developing them, or by borrowing money from abroad, through the guarantee of our resources, for the express purpose of developing them and turning them into money to work for us. The former would require capital which, frankly speaking, we do not possess but badly need. But as to foreign capital, which? English, French and Teutonic capital, what there may be left of it after the present strife for world supremacy, will not be in excess of what is required to meet each its own country's obligations and home requirements; Japanese is so fully taken up at home that still more is needed from abroad. Of Russian there is none to speak of. Only one kind, therefore, is available for us, and that is *American capital, the only one, too, advisable for us to get*. Besides, it would be the only one easy for us to secure, because of the present relations between the American and the Filipino people, and because of considerable and increasing American interests already existing in the Philippines; because we know America and the Americans and they know the Philippines and the Filipinos; because we know positively what America is nobly willing to do for us, and because we know that American capital would not mean political dependency again and cutthroat competition for the Nation, but a fair chance for all. We would, therefore, and *should* rather, invite American capital to come and finance our enterprises, to form a combination of American and Filipino brains and efforts to develop our resources, for our common good and profit. We would invite it to establish easier banks for the farmers and businessmen; to finance better coastwise transportation facilities, our farming and industrial needs; and carry out, among many other projects, that of direct transportation between America and the Philippines, and between the Philippines and Europe, should the Government not feel ready to do so itself. Such an extensive, rich and alluring business field is offered to American capital here, with the assurance of success and an incalculable return for any capital thus invested. Besides, the Philippines offers a base for American trade in the East, both economic and political, as splendid as can only be appreciated when, after finally raising the Philippines to her national status, she still remains not only as a real friend in profitable and legitimate business here, but also to bring about the balance of Powers in the Orient in behalf of small oriental countries and the Powers themselves, and, above all, for the promotion of the interests of actual and unenslaved civilization and progress.

The partial returns received up to this moment of the senatorial election **Quezon** that has just taken place show that Commissioner Quezon has been unani-  
**Senator** mously elected as Senator from the 5th Senatorial District (Tayabas, Batangas, Cavite, and Mindoro). Not a single vote was lost to him.

Such is the expression of the country's appreciation—unanimous.

Our question of last month is answered.

THE PHILIPPINE REVIEW deeply regrets its inability, through lack of time, to run in this issue all the addresses delivered at the monster banquet tendered in honor of Commissioner Quezon, on the 28th instant; but it will publish all of them in both English and Spanish in the next issue, that the information of our readers may be fuller, not only here but elsewhere. However, we are now publishing pictures of the banquet, which no other paper has. This issue will properly be a prized remembrance of how Commissioner Quezon was received by the people upon his return from Washington, D. C. We are also sorry that not a single picture could be taken of the water and land parade nor of the thousands—the thousands that ran to the hundred mark—of people coming from all neighboring provinces to meet him. The extremely bad weather prevented the REVIEW's photographer from taking any views at all of Commissioner Quezon's arrival.

los instrumentos para labrar nuestra propia prosperidad. Entonces, aún más agradecidos bendeciremos su nombre.

### **Capital Americano**

Para hacer frente a nuestras necesidades tenemos que servirnos, bien de los recursos naturales del país mediante su desenvolvimiento con propio capital, bien procurando antes dinero del exterior, mediante la garantía de nuestros recursos, precisamente para desenvolverlos y convertirlos en capital activo. Lo primero requeriría capital, que, francamente hablando, no tenemos y muy mucho necesitamos. Pero del capital extranjero, ¿cuál habremos de preferir? El capital inglés, francés y teutón, si algo quedase después de la actual lucha por la supremacía mundial, no deberá exceder de lo que necesitan sus respectivos países para responder a sus respectivas obligaciones y usos domésticos; el capital japonés está tan absorbido en su propio país que más se necesita de fuera. Del capital ruso nada hay de que hablar. No hay, por tanto, más que un capital disponible para nosotros y éste es el *capital americano, el único capital a que sería prudente para nosotros recurrir*. Además, para nosotros, sería el único fácil de conseguir, debido a las actuales relaciones entre los pueblos americano y filipino, y por razón de los considerables y crecientes intereses americanos ya existentes en Filipinas; porque nosotros conocemos a América y a los americanos y ellos conocen a Filipinas y a los filipinos; porque positivamente sabemos lo que América está tan noblemente dispuesta a hacer por nosotros, y porque conocemos que el capital americano no significaría nueva dependencia política ni competencia de muerte para la Nación, sino justa oportunidad para todos. Invitaríamos, por tanto, mejor aún, *deberíamos invitar*, al capital americano a hacer viables nuestras empresas, a formar una combinación de cerebros y esfuerzos americanos y filipinos, para desenvolver nuestros recursos, para nuestro bien y provecho comunes. Le invitaríamos a establecer aquí Bancos de más fácil acceso para el hacendero y el comerciante, a capitalizar nuestras mayores facilidades para el tráfico de cabotaje, nuestras necesidades agrícolas e industriales, y, entre otras muchas, la idea de un medio de transporte directo entre América y Filipinas y entre Filipinas y Europa, en caso de que el Gobierno no se sintiese dispuesto a hacerlo. Tan amplio, rico y atrayente campo de negocio se ofrece al capital americano aquí con la seguridad de un éxito y utilidad incalculables para el capital que así se invierte. Además, Filipinas ofrece una base para el comercio americano en el Oriente, tanto económica como política, tan valiosa como únicamente podrá apreciarse cuando, después de elevar a Filipinas finalmente a su *status* nacional, América permanezca, no solamente como un amigo verdadero, dedicado a legítimos y benéficos negocios aquí, sino también para procurar el equilibrio de las potencias en el Oriente en bien de los pequeños países orientales y de las mismas potencias, y, sobre todo, para el fomento de los intereses verdaderos, no esclavizados, de la civilización y del progreso.

**Quezon Senador** Los resultados parciales hasta ahora recibidos de la elección senatorial que acaba de tener lugar demuestran que el Comisionado Quezon ha sido unánimemente elegido como Senador del 5.º Distrito Senatorial (Tayabas, Batangas, Cavite y Mindoro). Ni un solo voto se ha perdido para él.

Tal es la expresión de la gratitud del País—unánime.

La pregunta que formulamos el mes pasado queda contestada.

LA REVISTA FILIPINA siente profundamente no poder, por falta de tiempo, publicar en este número los discursos pronunciados en el grandioso banquete dado en honor al Comisionado Quezon el 28 del actual, pero los publicará todos en inglés y castellano en el próximo número, a fin de que nuestros lectores, no solamente aquí sino también en otras partes, puedan conocerlos todos íntegramente. Sin embargo, publicamos ahora vistas del banquete que ninguna otra publicación tiene. Y este número ha de constituir un grato recuerdo de cómo el Comisionado Quezon fue recibido por el pueblo a su vuelta de Washington, D. C. Pero lamentamos mucho más aún el hecho de que ni una sola fotografía se pudo tomar de las paradas fluvial y terrestre, ni de los millares y millares de personas que, viniendo de las provincias vecinas, se congregaron en Manila para recibirle. La inclemencia del tiempo imposibilitó al fotógrafo de la REVISTA para tomar vistas de la llegada del Comisionado Quezon.

# Quezon

## EPINICIO

(AL ILUSTRE PALADÍN, HON. MANUEL L. QUEZON)

Pisas de nuevo las playas natales  
que de tus luchas retienen las marcas,  
y hay, a tu arribo, en fraternos umbrales,  
hurras que anuncian la gloria que abarcas.

Toda la Raza se agolpa a tu paso;  
todos los labios tu nombre murmuran,  
y es que, abolido por tí todo ocaso,  
días de luz en tu Hogar se inauguran.

¿No fue tu voz, siempre enérgica y franca,  
la que, al acecho de hostiles sarcasmos,  
fue en toda América fuerte palanca  
que removiera sociales marasmos?

¿No fue entre tantos millones de bocas  
donde la tuya se abrió justiciera  
y dijo:—"Nuestras conquistas son pocas  
si no las cubre una propia bandera"?

Tal fue tu empeño inmortal. No se pudo  
ganar de un salto la cima radiante:  
¡era el encuentro titánico y rudo  
y tú sufrías lo mismo que Atlante!

Jefes de greyes cristianas, caciques  
de la política y dioses del oro  
en tu camino erigieron mil diques  
y en tí fincaron sus cuernos de toro.

No desmayaron tus ansias por eso,  
no te arredró tanta furia vesánica,  
y tu labor la hizo suya el Congreso  
al darnos otra mejor Ley Orgánica.

Hubo momentos quizás en tu vida  
en que creiste vagar por un yermo,  
viendo a la Patria, a lo lejos, herida  
de la honda sed de que estabas enfermo.

¡Oh, tristes horas aquellas pretéritas  
bajo la garra cruel de la duda,  
cuando tu audacia y tu voz beneméritas  
no hallaban eco en la brega sañuda!....

Mas no cediste. El Hogar, con sus signos,  
fuego de lucha inyectaba en tus músculos,  
¡y hubo un fracaso de planes malignos  
en el negror de perpetuos crepúsculos!

Es que tenía tu heroico delirio  
frente a sí toda la sangre malaya,  
¡la que cayera en la lid o el martirio,  
la que corrió desde el monte a la playa!

Es que tú mismo, que el hierro blandiste,  
de tanta sangre escuchabas el grito,  
y al evocar nuestras pugnas, dijiste:  
"—¡No batallar hasta el fin es delito!"

Y así en tu nueva jornada pacífica,  
que, por su ciencia, fue envidia de Marte,  
fue tu voz recia tu espada mirífica  
y la común libertad tu estandarte.

Ya quien los libros históricos abra  
no encontrará un pensamiento que vibre  
cual este grande que ardió en tu palabra:  
"—¡Antes querré un pobre Hogar, pero libre!"

Y en este amor a los fueros nativos,  
se hizo una hoguera tu audaz varonía,  
y en ella vieron los buhos nocivos  
que era segura la lumbre del día. . .

No siempre fue tu sendero de rosas  
ni en paz gozados tus patrios arrobos,  
pues con el silbo de sierpes furiosas  
iba acordado el aullar de los lobos.

Flechas alevés en tí se clavaron  
cuando te erguías en el Capitolio:  
¡todas las flechas sin hierro quedaron  
mientras tus glorias ya son un infolio!

Las contumelias han muerto. Tu Raza,  
como encendida en unánime apremio,  
llena tu vía triunfal y te abraza,  
y en ese abrazo te otorga su premio.

Quede perpetuo el laurel en tu testa  
por el tesón de tu ardiente campaña;  
queden tu nombre y tu homérica gesta  
hechos amor, de tu pueblo en la entraña.

Por el raudal de tus puros intentos  
que deslumbraron cual vivas fogatas;  
por las nostalgias y los sufrimientos  
de tantas horas ambiguas e ingratas;

por el vigor juvenil consumido  
con tu ofensiva de ideas candentes;  
por el orgullo de haber conseguido  
laudes y rosas de amor de otras gentes;

por tu palabra y su gran sortilegio  
en el que hallara su honor la palestra;  
por todo el ímpetu noble y egregio  
con que la pluma esgrimiera tu diestra;

por la esperanza que al pueblo infundiste  
cuando surgía la luz mortecina;  
por la entereza con que defendiste  
tu eterna fe en la aptitud filipina;

por que te viéramos siempre en acecho  
de los vestiglos fautores de males,  
y a nuestra Madre llorosa, del pecho  
tú le arrancarás los siete puñales;

toda la Raza se agolpa a tu paso  
y nuestras bocas tu nombre murmuran,  
al ver que, muerto en tu luz el ocaso,  
días de gloria en tu Hogar se inauguran.

Ya estás aquí por mil brazos ceñido;  
no tiene un sitio sin flor tu sendero,  
y Libertad, con su hierro encendido,  
te arma ante el ara su fiel caballero.

FERNANDO MA. GUERRERO.

13 Septiembre, 1916.

## LOS HÉROES PASAN....

El sol fulgió en la cumbre.  
Y todo se ha llenado del halo de su lumbre.  
Resuenan sus clangores de triunfo las trompetas,  
Las almas y las vidas se llenan de violetas,  
Libres están las sendas de abrojos y de espinas,  
Llenas están de gloria las Islas Filipinas,  
Y pues rasgados fueron pretéritos arcanos  
Por el dragón de ensueño que les clavó sus zarpas,  
En esta fiesta inmensa y cálida de hermanos,  
Mujeres, llenen todo de flores vuestras manos!  
¡Poetas, canten versos de gloria vuestras arpas!

Llegada fue la hora. Llegado es el momento  
En que empapado en oro surge el advenimiento  
Divino, esplendoroso, enorme de la raza.  
Ya sólo una cadena de flores nos enlaza.  
Y por sobre los recios turbiones iracundos,

Rindiendo honor y fama a su inmortal historia,  
Con la alma desgarrada en ancestros profundos,  
El Pueblo Filipino hoy se irgue ante los Mundos  
Y humilde y soberano se besa con la Gloria!

Los lauros y las palmas en arcos se entrelazan.  
Y, bajo de los arcos, pasan los héroes, pasan . . .  
Wilson viene el primero, las manos encendidas,  
Llevando entre las manos el sol de nuestras vidas.  
Y Jones le sigue luego, alzando la bandera  
Por la que ayer un pueblo muriendo combatiera.  
Y Harrison, el noble, egregio gobernante  
Justo como el apóstol, claro como el diamante.

Y Osmeña, el gran caudillo que no conoció pausa  
Para ofrendar su vida, su honor por nuestra Causa.  
Y Quezon, el excelso, el paladín glorioso,  
Que, todo sacrificio para la entraña patria,  
Sin un solo momento de duda ni reposo,  
Se alzó sobre la América a modo de un coloso,  
Para exigir la plena libertad de la Patria.

Pasan los héroes. ¡Paso! . . .

El sol fulge en la cumbre

Y todo se ha llenado del halo de su lumbre.  
Lumbre en los altos cielos y lumbre en las sabanas.  
Ya están sonando a gloria, volando, las campanas.  
Pasan los héroes. ¡Paso! . . .

Cayeron los arcanos

Por el dragón de ensueño que les clavó sus zarpas . . .  
¡Gloria eterna a la América! ¡Gloria a América, hermanos!  
¡Que recubran de flores sus tierras nuestras manos!  
¡Y que llenen de amores sus cielos nuestras arpas!

JESÚS BALMORI.

---

### “EL CIELO SE COLORA”

¡Paladín!:  
¡Bienvenido a nuestras playas!  
Te saludan con sus cantos nuestras mayas,  
con sus liras los poetas, con sus toques el clarín;  
Lohengrín,  
que en el Cisne de la Patria denodado cabalgaste  
cuando de Elsa el señorío rescataste  
y amorosos florecieron los rosales del jardín;  
Parsifal,  
que custodias de la Idea el santo Graal:  
hoy tu nombre bendecido  
todo un pueblo libre aclama,  
mientras vibran imperiales su sonido  
las trompetas de la Fama,

y voltean las campanas de la Gloria,  
y estremecen de las águilas el nido  
resonancias de victoria.  
Si en tus años juveniles  
hubo zarzas y hubo espinas,  
las raíste con tus manos varoniles,  
y ante el ara de la Madre Filipinas  
las quemaste con el fuego del más puro patriotismo;  
las cenizas aventaste, que rodaron al abismo  
de la Historia  
y fue el humo de la pira el incienso de tu gloria  
y el crujido crepitante la canción de tu civismo.  
En los brazos de la Audacia te lanzaste a la Aventura,  
y el Pacífico surcaste con la Fe en el corazón;  
convertiste en claro día la angustiosa noche oscura,  
que afrontó sin desaliento tu entereza de varón.  
Así hollaste el libre suelo de la tierra americana,  
que cantó las gallardías de tu stirpe castellana,  
cuando, nuevo Hernán Cortés,  
con la empresa de la Patria sobre el pecho,  
arrancaste sus tesoros de Justicia y de Derecho  
a los rubios Motezumas que gobiernan en inglés.  
No llevabas arcabuces ni mosquetes,  
no lucías escarcela ni volante;  
ni tenías escuadrones de fantásticos jinetes,  
ni ceñías la armadura rutilante  
de las gestas de otra edad;  
como lema de tus trazas herculinas,  
tú llevabas en el alma solo un nombre: *Filipinas*,  
y en los labios solo un grito: *Libertad*.  
Hoy que "el cielo se colora",  
hoy, que el pueblo te decora  
con el triunfo y la ovación;  
como símbolo gallardo de tu indígena fazaña,  
yo te ofrendo, Campeón,  
esta síntesis divina:  
Flameó sobre tu cuna la bandera de mi España;  
flotará sobre tu fosa tu bandera filipina.

---

¡Libertad! el eco vibre  
de las playas arenosas a la madre sementera,  
donde autóctona bandera  
izó un día un pueblo libre.  
Es la Fiesta de la Raza,  
de la Raza de Rizal,  
que a sus hijos todos junta y unifica y los enlaza  
en amplexo maternal.  
No hay ingratos ni traidores,  
no hay cobardes ni remisos;  
baña el Día con sus áureos resplandores  
los hogares manumisos.



Van los niños con la albura de sus almas,  
las doncellas con las flores de su beso,  
los donceles con el brío de sus palmas,  
los ancianos con su místico embeleso.  
Nadie inerte  
se consume;  
Campeón, todos, al verte,  
a la Madre Filipinas ofrendaron el perfume  
de su vida y de su muerte.  
Nadie el manto de la Madre con rencores hoy desgarra;  
todos unos en las mismas alegrías,  
reconocen que, si bravo, por tu esfuerzo fuiste Elías,  
por tu sangre fuiste Ibarra.  
La Discordia  
ha apagado ya sus teas;  
la Concordia  
ha nimbado con sus cirios el altar de las Ideas.  
Joloano, ya legislas  
como el hijo de Luzón;  
ya no hay más que un corazón  
en las Islas.  
De un confín a otro confín,  
sin las nubes de la envidia y de la insania,  
brilla al fin  
ese Sol que no fulgía con sus rayos en el bosque de la Albania  
donde el genio de la Raza, Balagtás, aquel poeta  
y profeta,  
vio abrazados a Florante y Aladín.  
Campeón,  
a tu pueblo has ofrendado tu patriota corazón.  
La victoria y la ventura siempre en nuestros lares hayas.  
¡Bienvenido a nuestras playas!  
¡Paladín!  
Te saludan con sus cantos nuestras mayas,  
con sus liras los poetas con sus toques el clarín.

JOAQUÍN PELLICENA CAMACHO.

# Review of Reviews

## REVISTA DE REVISTAS

*Where will American students go after the war?*

The revelation of the national character and ideals of the respective belligerent powers made by the war will change to a great extent the opinion of the peaceful nations regarding their culture. German science and erudition, for years before the war considered as the world's best, influenced by her "national philosophy so depraved", seems to lose "its undisputed authority", at least in American eyes. While on the other hand, French "moral *raison d'être*, its peculiar genius, the ideals which it has inherited and which it ought to nurture", has elevated the culture of that nation in the scrutinizing eyes of the world. When the sound of the last cannon of the titanic struggle in Europe shall have died away and peace shall have resumed her sway, the learning of France will undoubtedly attract scholars from abroad to drink, from her "fountain of wisdom", the waters of moral vigor.

Mr. Louis Liard, in his article in the late issue of the *Revue de Paris*, discussing the higher educational institutions of France and their duty and prospects after the war, emphasizes the reputation his country has earned through her noble national examples. On France's place in the world's scientific culture he quotes two American professors. One of them writes:

"For the last forty years the great majority of students going abroad studied in Germany, which had the effect of giving them an exaggerated and partial respect for German science, while they were ignorant of the equal value of French science. At present, those among them who have since long regretted this state of things believe that it would now be possible to take advantage of the anti-German sentiment prevailing in this country, and encourage the hundreds of professors in

*¿Dónde irán los estudiantes americanos después de la guerra?*

La revelación del carácter nacional y de los ideales de las respectivas potencias beligerantes, hecha por la guerra, cambiará en gran manera la opinión de las potencias pacíficas respecto a su cultura. La ciencia y la erudición alemanas, consideradas como las mejores, por muchos años, antes de la guerra, influidas por su "filosofía nacional tan depravada", parecen haber perdido su "indiscutible autoridad", al menos ante los ojos de los americanos. En cambio, "la razón de ser francesa, su genio peculiar, los ideales que ha heredado y que debe a su educación" han enaltecido la cultura de esta nación ante los ojos escrutadores del mundo. Cuando se haya desvanecido el eco del último cañonazo en la gigante guerra europea y la paz haya restablecido su imperio, las cátedras de Francia atraerán indudablemente estudiantes extranjeros que irán a beber las aguas del vigor moral a esa "fuente de la sabiduría".

M. Louis Liard, en su artículo del último número de la *Revue de Paris*, hablando de las altas instituciones de enseñanza de Francia y de sus deberes y perspectivas después de la guerra, encarece la fama que su país ha logrado, merced a sus nobles ejemplos nacionales. Respecto al lugar que ocupa Francia en la cultura científica del mundo, cita las opiniones de dos catedráticos americanos. Uno de ellos dice:

"Durante los últimos cuarenta años, la gran mayoría de los estudiantes que iban al extranjero se dirigían a Alemania, lo que producía el efecto de inspirarles un respeto exagerado y parcial hacia la ciencia alemana, mientras ignoraban el valor equivalente de la ciencia francesa. Actualmente, entre aquellos que venían lamentando hace tiempo semejante estado de cosas, se cree que sería posible aprovecharse del sentimiento anti-germánico que prevalece en este país para animar a los centenares de catedráticos

the United States to concentrate their efforts upon influencing students in that direction."

Another American professor said:

"It is almost needless to say that one of the benefits of this infernal war will be to link more closely the bonds that unite France with America. Today it is generally said in the United States that on the whole, of all the nations of Europe, France is the most valiant in battle, has endured the direct trials without flagging and committed the fewest acts that call for justification and explanation. She will emerge from this war with a moral standing higher than she has ever had."

"Another more direct result of the war will be that in the future our American youth will go to Paris to study in far greater numbers than they did in the past. It is not likely that we shall be well received in Berlin after all that has occurred, and we are in no humor to impose ourselves upon German 'hospitality'. \*\*\* German erudition, German science, will never again have the undisputed authority in our eyes which they had before 1914. For it is impossible for a nation that is dominated to such a point by a national philosophy so depraved to retain its intellectual life intact, to be enduringly worthy of the welcoming esteem which the student body the world over accorded it. And, on the contrary, the noble attitude of France, rising to face the great oracle, has earned her a profound regard for her learning and literature, her national culture, and has given America a greater desire than ever to gather instruction from her example."

#### *Mobilization during peace.*

When Great Britain was involved in the European War in the defense of Belgium, not only the military class of the country but also the students and alumni of the different universities responded to the call of the Nation in the hour of her need. Oxford and Cambridge were soon left in dismal solitude: their sons left their discussions of matters regarding philosophy or science, to don the military uniform, and

de los Estados Unidos a que concentraran sus esfuerzos a fin de influir sobre los estudiantes en este sentido."

Otro catedrático americano ha dicho:

"Es casi innecesario decir que uno de los beneficios de esta guerra infernal será estrechar mucho más íntimamente los lazos que unen a Francia con América. Hoy se dice generalmente en los Estados Unidos que en conjunto, entre todas las naciones de Europa, Francia es la más valiente en la guerra, ha sufrido directamente las penalidades sin amilanarse y ha cometido el menor número de actos que pidan justificación y excusa. Surgirá de esta guerra con un nivel moral mucho más alto que nunca."

"Otro resultado más directo de la guerra será que en lo sucesivo nuestra juventud americana irá a estudiar a París en mucho mayor número que antes lo hacía. Después de todo lo que ha ocurrido, no es probable que seamos bien recibidos en Berlín y no tenemos la pretensión de imponernos a la 'hospitalidad' alemana.... La erudición alemana, la ciencia alemana no volverán nunca a tener ante nuestros ojos la indiscutible autoridad de que gozaban antes de 1914. Porque es imposible para una nación que se halla dominada hasta tal punto por una filosofía nacional tan depravada mantener intacta su vida intelectual, seguir mereciendo la grata reputación de que gozaba entre la juventud estudiosa del mundo. Y, al contrario, la noble actitud de Francia, irguiéndose ante el gran oráculo, la ha granjeado un profundo respeto por su ciencia y su literatura, su cultura nacional, y ha despertado en América un deseo mayor que nunca de obtener enseñanzas de su ejemplo."

#### *Mobilización durante la paz.*

Cuando Inglaterra se vio envuelta en la guerra europea, por ir en defensa de Bélgica, no solamente la clase militar del país, sino también los estudiantes y alumnos de las diferentes universidades acudieron al llamamiento de la nación en la hora de su necesidad. Oxford y Cambridge quedaron pronto abandonadas a su triste soledad: sus hijos dejaron sus discusiones acerca de asuntos filosóficos y científicos para vestir el uniforme militar y se agruparon bajo la bandera de su patria bel-

flocked beneath the insignia of their beligerent fatherland, eager to play their part in the tragic drama of war "in the sodden fields of Flanders". That learning breeds the purest type of patriotism, unselfish courage, and most efficient service to the country is shown in their manifestations of their love for their country both on the field of battle and in laboratories where they are zealously working to help the soldiers at the front.

In June, 1915, *The London Times* published a summary of the enlistments of the men of the several Cambridge colleges who had entered the war. It showed a known total of 8,850 men, 336 of whom had been killed, and 423 wounded. Ninety of them were mentioned for bravery, 18 won the military cross, and 18 more won still higher distinction.

But John H. Finley, in an address to university men, published in *Educational Foundations*, sees glory and service to the country not only in this splendid record in the field of battle, but also in "fields" away from the trenches, bombs, and swords. He writes: "But it is not this splendid record which has excited my admiration; nor that of the Oxford men put beside it in as brave figures; for Oxford, one has said, 'hardly dares to count her dead'. It is an accompanying paragraph which tells that a complete list of the members of Cambridge University has recently been compiled, stating the service which each resident feels he can most usefully offer and that the numerous laboratories at Cambridge have been placed at the disposal of the government, with a clear and succinct statement of the work each laboratory can do best to promote the prosperity of the armies in the field".

Mr. Finley says that if the colleges of America are needed by that country in times of war, he has no doubt that they will show the same mobilization spirit as Cambridge did; i.e., they would all make the college laboratories distinct factors in "promoting the prosperity of the armies in the field". But he maintains that the same mobilization of spirit is needed by the country in time of peace as well as in

gerante, deseosos de desempeñar su papel en el trágico drama de la guerra, "allá en los encharcados campos de Flandes". El hecho de que la cultura forma el tipo más puro del patriotismo, la abnegación valerosa y el servicio más eficaz para el país quedó demostrado por las manifestaciones de su amor a la nación, tanto en el campo de batalla como en los laboratorios donde trabajan con todo celo para ayudar a los soldados que se baten en las líneas de fuego.

En Junio de 1915, *The London Times* publicó un resumen de los estudiantes matriculados en los diversos colegios de Cambridge que habían entrado en la guerra. Daba un total conocido de 8,850 hombres, de los cuales 336 habían muerto y 423 habían resultado heridos. Diecinueve de ellos habían sido citados en las partes por su valor, 18 habían ganado la cruz militar y otros 18 obtuvieron todavía mayores distinciones.

Pero John H. Finley, en un discurso dirigido a los estudiantes universitarios, publicado en *Educational Foundations*, ve gloria y utilidad para la patria, no sólo en esta magnífica hoja de servicios en los campos de batalla, sino también en otros "campos", alejados de las trincheras, las bombas y las espadas. Escribe lo siguiente: "Pero no es esta espléndida hoja de servicios lo que excita mi admiración; ni la de los estudiantes de Oxford, colocada a su lado con cifras tan bizarras; pues Oxford, como alguien ha dicho, 'apenas se atreve a contar sus muertos'. Hay un párrafo complementario en que se dice que recientemente se ha compilado una lista completa de los individuos de la Universidad de Cambridge, manifestando el servicio que cada alumno cree que puede ofrecer con mayor utilidad y que los numerosos laboratorios de Cambridge se han puesto a disposición del gobierno, con una explicación clara y sucinta de la labor que puede realizar cada uno para mejor servir las conveniencias del ejército en campaña".

El Sr. Finley dice que si su país necesitara de los colegios de América en tiempo de guerra, no duda que demostrarían el mismo espíritu de movilización que Cambridge, esto es, convertirían todos sus laboratorios en factores diversos "para mejor servir las conveniencias del ejército en campaña". Pero sostiene que el país necesita este mismo espíritu en tiempo de paz, igual que en tiempo de guerra.

time of war. He says: " \* \* \* What I am concerned about is that even without the signals (signals of war) we should in this connection, and shall mobilize our learning, our thinking, our courage, our industry, our skill, our art, our science, in the service of the same state which is as needful of defense in peace as ever it is in war".

Commenting on the needs of the country for preparedness, not only "with the gun", but also with the material, intellectual, and moral development of the country, he says: " \* \* \* "I am wishing that the State might conscript everybody to give some service to the State, under a plan of constructive preparedness commandeer every selfish luxury and waste and indulgence call to the colors periodically every useful skill and science and art and industry and compel a general mobilization for the common defense of our ideals—but not alone with the gun. And I am opposed to compelling the boys in school to take the gun end of it except as a final necessity; not because I want them to be spared any hardness or discipline, but because I do not want them to carry into a new generation the idea that this fighting with the gun is the supreme or only valor or means of patriotic service. We of our generation may have to stain our hands with the blood of our world brothers, but it were better if we could only let our children build with unstained hands the things we desire for our beloved country".

To this we respectfully invite the attention of the President of the University of the Philippines and the Director of Education, who can do a great deal to start the youth of the country towards a similar preparedness, adequate to the needs of the Philippines.

#### *Japan and militarism*

That the European war will bring about the development of the spirit of worldwide militarism is the opinion of Dr. Tsumura, as expressed in his article contributed to the *Taiyo*. The armament expansion of all the Powers will pave the

Dice así: "... Lo que a mí me preocupa es que aun sin estas señales (las señales de la guerra) debamos realizar en este sentido, movilizandó nuestra ciencia, nuestro pensamiento, nuestro valor, nuestra industria, nuestra pericia, nuestro arte, nuestra ciencia, en servicio del mismo Estado que necesita tanto de defensa en paz como en guerra".

Discutiendo las necesidades del país en cuanto a preparación, no sólo "con el fusil" sino también con el desarrollo material, intelectual y moral de la nación, dice: "... "Yo deseo que el Estado pueda alistar a todo el mundo para que le preste algún servicio, en virtud de un plan de preparación constructiva, imponiéndose sobre toda egoísta molición, disipación y complacencia, llamando a filas periódicamente toda ciencia, pericia, arte o industria y obligando a la movilización general en defensa colectiva de nuestros ideales, pero no sólo con el fusil. Y me opongo a que se obligue a los niños de las escuelas a recurrir al fusil para ello sino como una necesidad extrema; no porque yo quiera evitarles penalidades ni disciplina, sino porque no quiero que lleven a la nueva generación la idea de que luchar con el fusil constituye el valor supremo y el único medio de servir a la patria. Nosotros, los hombres de nuestra generación, podemos tener las manos manchadas con la sangre de nuestros hermanos en este mundo, pero sería mejor que dejáramos a nuestros hijos las cosas que deseamos para nuestra amada patria con las manos limpias de sangre".

Hacia estas palabras llamamos respetuosamente la atención del Rector de la Universidad de Filipinas y del Director de Educación, quienes pueden hacer mucho para propagar entre la juventud de Filipinas una preparación adecuada a las necesidades del Archipiélago.

#### *Japón y el militarismo*

El Dr. Tsumura, en un artículo publicado en el *Taiyo*, expresa su opinión de que la guerra europea fomentará en todo el mundo el espíritu del militarismo. La extensión de los armamentos de todas las potencias facilitará el camino para las

way for future wars; the small nations will flock under the wings of the stronger ones for their protection. Defeated nations will cherish in their hearts the bitterness of their misfortunes and look for an opportunity for revenge. Thus every power, cognizant of the dangers from other powers, will look for her own safety and will be obliged to mobilize her military forces.

In view of this world-wide martial preparation, Japan has adopted the plan of strengthening her naval forces to keep herself abreast of all nations having interest in the Pacific. The seven-year naval program contemplates the construction of a fleet of eight battle-ships and four battle-cruisers of the superdreadnought type. The *Jiji Shimpō* also urges the improvement of the morale and personnel of the Navy.

Dr. Ninagawa, in an article in the *Shin Nippon*, opines that "militarism is essential to the safety of a country." It is Japan's duty to be constantly on guard in order to be ready for any national emergency. The military preparedness of America necessitates her activity in the same line, "for future circumstances may set these two nations by the ears and force them to settle their long-standing immigration controversy".

#### *Will Japan expand towards Asia or towards the south?*

Where will be Japan's future sphere of colonial expansion? This question has a great interest not only for oriental countries that have arisen and are arising but also for western people having interests in the Orient that will be at stake, as the Japanese colonization will greatly change the national character and trend of thought of the people that will come under her sway.

Dr. Somei Uzawa, in his article, "The World Revolution" published in the July number of the *Japan Magazine*, laments the defective system of instruction in Japan, especially of the middle and high schools. He lays special emphasis on the detriment that the cramming system for conventional

guerras futuras; las naciones pequeñas se agruparán en torno a las grandes, buscando protección. Las naciones vencidas abrigarán en sus corazones la amargura de sus infortunios y buscarán una ocasión de vengarse. Así, toda potencia, conocedora de los peligros de las otras potencias, peleará por su propia seguridad y se verá obligada a movilizar sus fuerzas militares.

En vista de esta preparación universal para la guerra, Japón ha adoptado el plan de reforzar sus contingentes navales a fin de mantenerse a la altura de todas las naciones que tienen intereses en el Pacífico. Este programa naval de siete años comprende la construcción de una flota de ocho acorazados y cuatro cruceros de combate del tipo "superdreadnought". El *Jiji Shimpō* aconseja también que se mejore la moral y el personal de la armada.

El Dr. Ninagawa, en un artículo publicado en el *Shin Nippon*, opina que "el militarismo es esencial para la seguridad del país". El Japón tiene el deber de estar siempre en guardia a fin de acudir en seguida a cualquier contingencia nacional. La preparación militar de América exige que el Japón se prepare de la misma manera, "pues las circunstancias del porvenir pueden poner frente a frente a estas dos naciones y obligarlas a resolver de una vez su prolongada controversia sobre la inmigración".

#### *¿Se extenderá el Japón hacia Asia o hacia el sur?*

¿Dónde está la futura esfera de expansión colonial del Japón? Esta pregunta tiene un gran interés; no sólo para los países orientales que han surgido o están surgiendo, sino también para los países occidentales que poseen en Oriente territorios que estarán en peligro, pues la colonización japonesa cambiará profundamente el carácter nacional y la dirección del pensamiento en los pueblos sometidos a su influencia.

El Dr. Somei Uzawa, en su artículo "La revolución universal", publicado en el número de Julio del *Japan Magazine*, lamenta el defectuoso sistema de enseñanza en el Japón, especialmente en las escuelas medias y superiores. Hace hincapié de una manera especial en el perjuicio que causa al instinto práctico de la

examination is to the practical instinct of the Japanese youths; and advocates the shortening of the university course and the encouragement of private colleges, as in Germany and America.

He believes that the most vital need of the country is excellent training and education of the Japanese youths in order that the country can better cope with other colonizing powers at Germany and America. He fears that Germany, in spite of her "being on the verge of defeat", will recover, not abandoning her dream for world empire; "keep an eye on possibilities of expansion into Holland and gain a footing in the South Seas"; and that "America will likely seek investment in the Orient", backed up by an immense power. But "Japan", he asserts, "is destined to expand *southwards*; and if she bows to that fate she will meet one or both of these nations. The climate of continental Asia is too cold and dense to attract Japan: she *sways towards the South*. Formosa must be protected at all costs. To hold our own in the march *southwards* a *great navy* is essential. It is a question that concerns us even apart from opening up fields for markets and colonization".

Japan then is "destined to *march southwards*", and so "a great navy is essential". Dr. Uzawa is convinced that, inasmuch as the Japanese nation has "accustomed herself through centuries to absorb the best it meets", she is the "nation well fitted to take her place on even terms with the modern world" and can harmonize the civilization of the East and the West.

#### *Russo-Japanese Alliance and the attitude of foreign Powers*

About twelve years ago, an island nation, after a progress unparalleled in the world's history, inaugurated her ascendancy in the Far East by a bloody war with a powerful occidental empire—Russia. Japan rose triumphant and commenced an era of the first magnitude in oriental politics and a distinct role in international affairs. The atmosphere of antagonism between these two nations gradually vanished until at last, from

juventud japonesa el sistema engorroso de los exámenes convencionales; y aboga por que se acorten los cursos universitarios y se fomente la enseñanza privada como en Alemania y los Estados Unidos.

Cree que la necesidad más vital del país es la excelente enseñanza e instrucción de la juventud japonesa, a fin de que la nación pueda competir mejor con otras potencias colonizadoras como Alemania y Estados Unidos. Teme que Alemania, apesar de "hallarse al borde de la derrota", se repondrá, sin abandonar el sueño del dominio universal; "hay que fijarse en la posibilidad de expansión hacia Holanda, obteniendo territorios en los mares del Sur"; y que los Estados Unidos "buscarán también expansión en Oriente", apoyados en una potencia inmensa. Pero el "Japón", afirma, "se halla destinado a extenderse *hacia el Sur*"; y, si cumple su destino, habrá de encontrarse con una de estas naciones o con ambas. El clima del Asia continental es demasiado frío y compacto para atraer al Japón: este país *se inclina hacia el Sur*. Formosa debe protegerse a toda costa. Para continuar esta marcha *hacia el Sur* es esencial una *gran marina*. Es un problema que nos incumbe, aun prescindiendo de la apertura de campos para mercados y colonización".

Así, pues, el Japón se halla "destinado a *marchar hacia el Sur*," y por lo tanto "le es esencial una gran marina". El Dr. Uzawa está convencido de que, ya que la nación japonesa "se ha acostumbrado, durante siglos, a asimilarse lo mejor que encuentra", es el "país dotado para ponerse a la altura del mundo moderno" y puede sintetizar la civilización del Oriente y el Occidente.

#### *La alianza ruso-japonesa y la actitud de las potencias extranjeras*

Hace unos doce años, una nación insular, después de un progreso sin ejemplo en la historia del mundo, comenzó a obtener su ascendiente en el Extremo Oriente en una guerra sangrienta con un poderoso imperio occidental: Rusia. Japón surgió triunfante y comenzó para esta nación una era de primera magnitud en la política oriental y de notoria influencia en los asuntos internacionales. Poco a poco se fue desvaneciendo la atmósfera de antagonismo entre estas dos naciones hasta

growing confidence in each other, evolved the Russo-Japanese alliance, which was signed at Petrograd on July 3rd last. The new alliance purports to ensure the maintenance of permanent peace in the Far East and the safety of the contracting powers from extraneous attacks by their united efforts. Neither of the two nations will become a party in any arrangement or political combination directed against the other, and whenever the territorial rights or special interests in the Far East of one of the contracting parties recognized by the other contracting party are menaced, "Japan and Russia will act in concert on the measures to be taken in view of the support or cooperation necessary for the protection and support of these rights and interests".

Judging from an editorial in the *Bir-sewija Wjedomosty*, the birth of the Russo-Japanese Alliance is regarded as necessary for Russian politics in the Far East. Russia recognizes her gratitude to Japan and has a complete belief in her good faith. It so reads: "Japan harbors no intention whatever in the Far East and maintains the policy of integrity even at the moment when the European Powers have to withdraw their hands from the Far East and are forced to remain powerless to interfere. Japan has taken no measures contrary to the interests of Russia and Great Britain in China. By favoring this manly attitude of Japan the interests of Russia both in Manchuria and Mongolia have experienced no uncertainty whatever. Moreover, Japan has assisted Russia in maintaining her interests in Manchuria and Mongolia \* \* \*". Regarding the necessity of the alliance, the paper continues: "We are in need of a friend in the Far East whom we can ask for aid and whom we can rely upon. The alliance with Japan at this moment will be the most powerful indorsement of the agreement between Russia and Great Britain. Without this indorsement the Anglo-Russian agreement will never be complete". The Japanese press, says the editor of the *Japan Magazine* in the current Japanese thought section, is deeply

que al fin, creciendo mutuamente la confianza que se inspiraban, culminó en el tratado de alianza ruso-japonesa, que se firmó en Petrogrado el 3 de Julio próximo pasado. La nueva alianza tiene por objeto asegurar la conservación de una paz permanente en el extremo Oriente y la defensa colectiva de las potencias contratantes contra ataques extranjeros. Ninguna de las dos naciones tomará parte en ningún convenio o combinación política contra la otra y cuando los derechos territoriales o los intereses especiales en el Extremo Oriente de una de las potencias contratantes, reconocidos por la otra, se hallen amenazados, "Japón y Rusia actuarán de común acuerdo en las medidas que hayan de tomarse para lograr el apoyo o cooperación necesarios, a fin de proteger y defender esos derechos o intereses".

A juzgar por un artículo de fondo del *Bir-sewija Wjedomosty*, la constitución de la alianza ruso-japonesa se considera necesaria para la política de Rusia en el Extremo Oriente. Rusia se muestra agradecida al Japón y tiene completa confianza en su buena fe. Así dice: "Japón no abriga propósitos hostiles en el Extremo Oriente y mantiene su política de integridad aun en el momento en que las potencias europeas han de retirar sus manos del Extremo Oriente y se ven obligadas a permanecer impotentes para intervenir. Japón no ha tomado medidas contrarias al interés de Inglaterra y Rusia en China. Favoreciendo esta caballerosa actitud del Japón, no han experimentado peligro alguno los intereses de Rusia tanto en Manchuria como en Mongolia. Además, el Japón ha ayudado a Rusia a mantener sus intereses en Manchuria y Mongolia...". Respecto a la necesidad de la alianza, dice el mismo periódico: "Necesitamos en el Extremo Oriente un amigo al que podemos pedir auxilio y en el cual podamos confiar. En estas circunstancias, la alianza con el Japón será la confirmación más vigorosa del convenio entre Inglaterra y Rusia. Sin esta confirmación, el convenio anglo-ruso nunca sería completo". La prensa japonesa, dice el director del *Japan Magazine* en su sección de opiniones generales, se halla hondamente preocupada por la



concerned with the attitude of foreign powers. There is an apprehension that "Germany, chagrined at the failure of her own diplomacy", is undertaking an anti-Japanese campaign with the view of alienating Japan from England, America and China, and that America, fearing that the Russo-Japanese Alliance is injurious to her interests in China, might side with Germany. But the editor says that Great Britain will not approve of any agreement that is likely to "militate against the understanding that Japan and America have regarding policy in China". The *Nichinichi* asserts that the Anglo-Japanese Alliance will remain permanent and that the rights of America, China and Great Britain in the Far East will remain unimpaired".

#### *Food and famine*

The first impression made by the tropics is the luxuriance of the vegetation. This is amply confirmed by considering the abundance of natural products available for foodstuffs and other purposes. The second consideration is the lack of health of the residents, their lack of wealth—often amounting to poverty and comparative misery. Scientific observers soon conclude that lack of wealth is largely due to lack of health. The causes are evident; they are the existence of preventable diseases: malaria, ankylostomiasis, plague, cholera, yellow fever, and numerous others, besides tuberculosis; following in their train are beriberi, pellagra, and many diseases due to defective or deficient diet, all due to deficient hygienic conditions and general amenities of advanced scientific knowledge. For these defects the natives of the tropics are largely responsible, but they should not be held as the only nations who put a low estimate on the advantages of science; that is seen only too prominently throughout Europe, except, unfortunately, where science is employed for the worst possible purpose. It ill becomes residents in cool climates to reproach tropic residents with sloth, when they themselves waste so much energy in useless killing, in some cases with a cruelty unknown to so-called barbarous races.

actitud de las potencias extranjeras. Se tiene la preocupación de que "Alemania, dolida por el fracaso de su diplomacia", intenta promover una campaña anti-japonesa con el objeto de indisponer al Japón con Inglaterra, Estados Unidos y China, y que los Estados Unidos, temiendo que la alianza ruso-japonesa perjudique sus intereses en China, se ponga al lado de Alemania. Pero dice el Director que Inglaterra no aprobará ningún convenio que pueda "militar contra el acuerdo que Japón y Estados Unidos han tomado acerca de la política internacional en China". El *Nichi-Nichi* afirma que la alianza anglo-japonesa continuará en vigor y que los derechos de los Estados Unidos, China e Inglaterra en el Extremo Oriente permanecerán inalterables.

To consider first the extreme cases of food and famine: various reasons are given for famines in tropical countries, but the fact is often lost sight of that in the tropics little expenditure is required for warmth, clothing, fuel, and housing, the main cost of living being food, so that in a time of want it is impossible to save by reducing expenditure. The only possible reduction of expense is in food, the outlay on which has been at a minimum consistent with health, and the only savings are jewels and hoarded coin. Consequently reduction below what is required by health results in lowered vitality and disease. This has been brought out in the financial causes connected with the increase of pellagra in the southern part of the United States. Following the financial stress, there was the decreased use of a sufficient diet.

With increased knowledge, varied culture of suitable crops, with judicious rotation and use of fodder, there will be an increase in the amount of tropical products and a decrease in the cost not only in rubber, but more especially in the food supply for exportation, with an increased import of articles of luxury, and increased comfort in living.

With greater wealth in the tropics there will be more money available for sanitary measures, with corresponding increase in health and reduction in cost of native products.—From *The Journal of Tropical medicine and Hygiene*, of July 1, 1916.

# Financial Items

## GENERAL COMPARATIVE STATEMENT OF FISCAL ACTIVITIES OF THE CENTRAL GOVERNMENT FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 1915

	<i>Fiscal Year 1915</i>	<i>Fiscal Year 1914</i>	<i>Increase* or Decrease.†</i>
<b>REVENUE:</b>			
Insular Revenue from Taxation.....	₱25,769,492.78	₱20,103,584.47	*₱5,665,908.31
Incidental Revenue.....	1,191,204.53	996,519.17	*194,685.36
Gross Revenue.....	26,960,697.31	21,100,103.64	*5,860,593.67
Deduct—			
Cost of Revenue Collection.....	1,062,590.24	1,012,401.05	*50,189.19
Net Revenue.....	₱25,898,107.07	₱20,087,702.59	*₱5,810,404.48
Profits from Commercial and Industrial Activities	1,105,334.71	959,932.84	*145,401.87
NET INCOME.....	₱27,003,441.78	₱21,047,635.43	*₱5,955,806.35
<b>EXPENSE OF GOVERNMENT:</b>			
General Administration.....	₱2,345,637.38	₱2,382,985.76	†₱37,348.38
Protective Service.....	5,664,717.02	6,138,020.49	†473,303.47
Social Improvement.....	4,888,445.47	4,958,763.41	†70,317.94
Economic Development.....	3,110,889.44	2,512,234.48	*598,654.96
TOTAL EXPENSE OF GOVERNMENT.....	₱16,009,689.31	₱15,992,004.14	*₱17,685.17
<b>EXCESS OF INCOME OVER EXPENSE OF GOVERNMENT.....</b>			
Deduct:	₱10,993,752.47	₱5,055,631.29	*₱5,938,121.18
Fixed Charges.....	1,978,445.00	1,925,169.44	*53,275.56
<b>EXCESS OF INCOME OVER EXPENSE AND FIXED CHARGES.....</b>			
Add:	9,015,307.47	3,130,461.85	*5,884,845.62
Liquidation of Fixed Assets.....	1,599,512.06	2,005,723.64	†406,211.58
Profit on Sales of Fixed Assets.....	14,333.20	30,961.31	†16,628.11
REVENUE MARGIN FOR THE YEAR.....	₱10,629,152.73	₱5,167,146.80	*₱5,462,005.93
Deduct:			
Other Charges to Revenue—			
Outlays for the Year.....	1,707,986.86	2,644,667.78	†936,680.92
Aid to Local Governments.....	7,799,647.52	5,358,467.23	*2,441,180.29
Extraordinary Charges.....	5,130.60	5,130.60	—
Total Other Charges to Revenue.....	₱9,512,764.98	₱8,008,265.61	*₱1,504,499.37
<b>SURPLUS INCREASE FOR THE FISCAL YEAR</b>			
1915 (Surplus Decrease for the F. Y. 1914).....	₱1,116,387.75	₱2,841,118.81	*₱3,957,506.59

THE PHILIPPINE REVIEW has been signally honored: Resident Commissioner Quezon accords it the privilege of continuing, in the United States, the good work of *The Filipino People*, which has been greatly instrumental in intelligently and sympathetically attracting the attention of the American people to the Filipino cause; and the REVIEW has most gladly accepted the task. In accepting it, THE PHILIPPINE REVIEW desires to assure the people here and in America that it will do its best to devotedly serve the country's interests in America and elsewhere, and to place the American people in close contact with their great, their unparalleled work in the Philippines—the Orient. As heretofore, copies of the REVIEW will, therefore, be sent to Congress, to the Administration in Washington, to all state governments, and to all main public libraries, chambers of commerce and other public and business institutions in the United States, so that the American people may keep themselves thoroughly and unbiasedly informed about the progress we are making in our national life. We hope that in this we shall receive the hearty support of all, so that we may succeed.

Beginning with the January issue, THE PHILIPPINE REVIEW will change its name to that of "The Philippine National Review".

# The Vengeance of Eros

JORGE BOCOBO.

I CLAIM no originality in this story, for it was related to me by one of my friends, Diego A. Verante. It is taken from life—his own life.

## I

Mauro M. del Sol and I were boyhood friends. We grew up together, went to school together, and stuck together in all our scraps with other boys. He was a trifle older than I—one or two years. I owed him a lasting debt of gratitude, for one day—it was when I was but twelve years—he saved me from drowning. The boys in my town, after school hours, used to swim in a small lake, which was awfully deep in the middle. As I was not a very good swimmer I was afraid to go far out. But one day, one of the boys with whom I had often had a fist fight called me a coward because I did not dare swim as far as he did. My pride got the better of me, so I followed him on and on. I was all right on the outward swim, but while I was returning, my strength gradually forsook me. I cried for help. My adversary tried to assist me but he himself was tired out. I had sunk three times. The fourth time I went down I gave up all hope. Mauro came in time to rescue me from a watery grave.

Seven years after this incident, Mauro and I finished the high school course. We did not go to college. He took charge of his father's farm. I took the civil service examination and was placed on the list of eligibles.

My chum was engaged to Deling—Miss Adela J. Celeste. She had been graduated with us from the high school of the province. She was not what people would call beautiful, but you can bet your neck she had killing ways—ways that insidiously crept into your being and held you in absolute thrall. In grace of speech and movement she was irresistible. In temperament she was sweetness itself. Hence although it was a matter of common knowledge that she was already in love with Mauro, the other young men in my town entertained the highest regard for her, drawn by her winning personality. Of all these young men, I was liked by her most. She called me "brother" and I called her "sister". Dangerous, you say? Please don't interrupt me. Listen to

my story first; then you can express your opinion on this or any other point of the narrative.

I often called at her house, where I usually found Mauro. I say "usually" because sometimes he was not to be seen there. These were the times when the two lovers were at outs. They seemed to find singular happiness in quarreling for the most trivial reason. I happen to know many lovers who feel a morbid delectation in continual disagreements. They feed their love on sorrow. Now, Mauro and Deling quarreled at least once a month, and he would stay away for days at a time. But whenever they made up, I could see that they loved each other more than ever.

These periodic disputes at last reached what dainty folks call an impasse. I had more than half guessed this sad turn of events, yet did not quite realize the seriousness of it till one evening when I visited the girl. She was in the "sala" with her young brother. I was the only caller that evening. She looked pitifully downcast and dejected.

"How are you, sister"? I asked her, as I was shaking hands with her.

Sighing most dolorously, which touched the sensitive strings of my sympathy, she said:

"Oh, Diego! I'm wretched, very wretched! I wish I could die!"

"What's the matter, Deling? Is that rogue of a friend of mine again misbehaving himself?"

"Yes", she complained.

"He will come back again, all right!"

"I'm afraid he won't! He has returned my letters, and wants his letters back."

"The rascal! Why did you quarrel again, anyway?"

"At the last gathering he did not want me to dance. But I was teased so much about my being such an obedient sweetheart that I danced, and he got angry and jealous. He said, 'We are not married yet, and you are beginning to disregard my wishes!'"

"He wants to play the rex, doesn't he! He is jealous, eh? The selfish brute! Didn't I see him dancing with other girls?"

"He says it's different with you men. Diego, do you think he'll make love to another girl?"

"I don't think so", I assured her. "Perhaps he's only testing your constancy".

"But he has no reason to doubt me!" she protested.

"If he didn't love you, he wouldn't be so unreasonable. Don't worry, sister."

## II

For two weeks I did not see Deling. I was out of town all the time, going from one point of our province to another, in quest of dances and picnics. I was quite well known in the province.

On my return, the first thing I did was to call on her.

"Well, sister, is the errant lover back?" I asked her.

"No, Diego. Oh, I'm so desperate! He often visits Anita. I am told he is courting her. He doesn't think of me at all now!"

So saying, she applied her handkerchief to her tearful eyes. Now, will you please tell me what heart is so hard but melts when a woman sheds tears? I felt a lump in my throat and a sensation of heaviness crushed my breast. But soon the absurdity of it all burst upon me.

"Cheer up, Deling", I said. "Sooner or later he will repent".

"Do you think so, really?" she inquired, looking up. Her hopeful and radiant smile, even as her eyes were still moist with sorrow, stirred the sentimental in me.

"I certainly do"! I replied.

"But you say 'sooner or later'. It may be too late. What would be the use of his repenting after he is married to Anita or some other girl? Do you know any way by which I could make him seek me at once? I can't stand this much longer!"

"No, I don't", I told her.

She was silent for several minutes, thinking, thinking.

"Ah, I got it"! she said at last. "You and I act as if we loved each other. We'll play sweethearts. This will make him terribly jealous. What do you say?"

"Great idea! It would be lots of fun! Shall we begin now? But he's not here to see us!"

"Let's begin to-morrow. You come here every day. See?"

"That wouldn't be enough. He knows you treat me like a brother. Besides visiting you every day, I'll write you love letters and you'll write me love letters. Then

I'll show your letters to the fellows, who will, of course, tell—"

"But that would be carrying matters too far. He might definitely leave me."

"I hardly think so", I observed. "He loves you to distraction, I tell you. I know it! Why, he's just crazy over you."

My last words had a telling effect.

"Is that so!" she exclaimed in sheer delight. "All right, then. When will you send me the first letter?"

"To-morrow. I'll use the most extravagant words. Will you answer me right away?"

"That wouldn't be true to life at all! Do you suppose a Filipina girl would accept her suitor on receiving the first letter? Shame on you!"

The reprimand put me out of face. However, I explained myself thus:

"But we are only playing, you must remember."

"Even then! Come! write me four or five letters. It wouldn't be too hard for you, would it? Haven't you got ready-made love missives? Forms, I mean. Of course you have! Don't I know you young men?"

"There are exceptions, Deling", I retorted, for I resented the accusation. I had never used those "forms" she mentioned.

"Then, write them out of your own head. You'll do that much for your sister, won't you?"

"And much more, too"! I responded.

"Thank you ever so much."

"By the way", I said, "I hope you will make your letters wildly romantic. Speak about the pallid moon and the twinkling stars, of sweet flowers and singing birds. Oh, Mauro will simply go mad! He'll yearn for you! Jealousy. We'll use a hair of the same dog that bit."

"All right!"

## III

The next day, Deling and I started to play our little game. In the morning I wrote her an egregiously effusive "declaration of love" in English. The words I used were so bombastic—I didn't quite understand some of them—and the way I depicted my passion was so far-fetched that I could almost see my letter get away from me, shoot up in the air like a skyrocket, and explode with a deafening noise. I thought I was again writing an English composition in my last year in the high

school, with the only difference that I enjoyed the job this time. I forwarded my masterpiece post haste. In the evening I went to the girl's house, where I found several fellows—all friends of Mauro.

"Sit down, please, Diego", she said in a tone of mixed cordiality and affection.

"Thank you", I replied, taking a seat near her.

After a while the conversation drifted to the coming dance, which was to be given by one of the wealthiest families in my town.

"Are you going to the dance, Deling"? I asked her.

"Yes; are you?"

"I have an engagement somewhere else", I answered loud enough to be heard by all present, "but as you are going, I will break the engagement."

Our hearers were startled, and she herself blushed.

"You are very kind, Diego", she remarked.

"I mean it", I returned with that air of earnestness which characterizes a man in love.

In conformity with our agreement, I visited her every day, and by the time the dance came, I had written her four letters and she had sent me a reply wherein she surrendered her heart. At the dance, she was my partner in the "rigodon de honor" and in almost half of all the waltzes and two-steps. I was with her between the different numbers. I also took her to the supper room.

As I was dancing a waltz with her, I pressed her right hand, drew her a little closer to me, and whispered to her with all the fire my heart was capable of:

"Do you really love me, sweetheart?"

"More than I can ever tell you, darling", she responded with unutterable tenderness.

"How happy I am!" I said, again pressing her right hand and drawing her closer to me. "When can I call you my wife? I am pining for the day when you shall be mine, all mine! When will that day be, my life?"

"Whenever you say so, dearest," she said, looking at me with eyes that seemed to glow with ineffable love, while a pink swept over her gentle face.

"Next month, then"! I told her, once more pressing her right hand and drawing her a little closer to me. As I thus spoke, all sense of play and artificiality vanished from me, and the idea that I really loved

her and that she was mine possessed me and thrilled me to the very core of my heart. In the trance of the moment, I forgot my role as a mere performer and I was happy, intensely happy. But alas! the deception was fugitive as a shadow! As, in the midst of that crowd of dancers, I was conscious only of the girl's engrossing presence, I bumped against another pair and woke up to hard-hearted reality! My disillusionment was so overwhelming that my feet refused to move.

"What's the matter, brother"? she wondered.

"Nothing", I moaned.

That word "brother" completed my anguish. I went home that night with the painful realization that I loved her. I had fooled with Eros and he was wreaking his vengeance upon me.

#### IV

Mauro tenaciously kept himself out of the girl's sight. So I continued calling at her house and writing love letters to her. I noticed that my messages after the night of the dance were less high-sounding but more forceful—I felt every word I wrote in them.

"Does she love me"? I asked myself ever and anon. Nor was this question a silly one, for I had observed her growing tenderness toward me. Whenever she called me "darling" or "dear", her voice rang true and earnest, I thought. Whenever I gazed at her in admiration, she appeared to reciprocate and I thought she poured out her heart to me. But suppose all this was only to make her acting so much the more realistic? I shuddered at the thought that, if I told her I was no longer playing, she might reprove me. Moreover, even if she loved me, would I be so perfidious and so ungrateful to my friend, Mauro, as to deprive him of the woman who constituted his very life?

These two difficulties—fear of losing the girl's friendship, and my sense of loyalty and gratitude to Mauro—prevented me from unbosoming myself to Deling. Which drove me into uncommon despair, for I had become crack-brained over her.

Some ten days afterwards, I received an official letter from Manila to the effect that there was a vacancy for me in the government service and that I should report immediately.

"I'm going to live in Manila, sister—I mean sweetheart", I announced to her on the same day.

"Oh! are you? I am sorry, Diego. It breaks my heart. I'll take poison! Say, really, I hate to see you go. You have been so good to me. And, what is more, our game hasn't worked yet. Write to me, will you?"

"I will."

"But, maybe, you'll forget me after two or three months", she said softly.

"Are you speaking now as my sweetheart"? I asked her.

"It makes no difference in what capacity I am speaking. I am sincere."

This enigmatic and baffling remark of hers, coupled with the affectionate look and the warm hands she gave me as we parted, enhanced my belief that, at least, she could learn to love me. But there was still that horror of betraying my friend, who had saved my life. I struggled against this feeling during my first days in Manila, which greatly impaired my efficiency as a government employee. Gradually I cajoled myself into believing that Mauro did not love the girl, for I was informed in her last letter that he had not yet returned to her. I finally decided to break

the ice. I wrote her a concise, straightforward letter, telling her how much I loved her. The reply, also concise and straightforward, was as follows:

"Dear Diego:

You haven't played the game. I had suspected your unsportsmanlike conduct since that night of the dance, but I could not find courage to warn you, because I was not sure about the change that had been wrought in your feelings.

However, I am not annoyed at all. In fact I have no reason to be annoyed, for I am so happy! Only night before last, Mauro came to see me and we were reconciled for good and all. He says he discovered our game from the very beginning.

Say, brother, can't you leave your work on the 15th of next month? Mauro and I are going to be married that day, and he says you ought to be best man. He sends you his regards.

Your affectionate sister,

DELING."

"Stung again"! I groaned.

# La Redención del Bandido

(NOVELA FILIPINA)

JESÚS BALMORI.

I

**E**L pueblo, al pie de la inmensa montaña, parecía una flor azul caída de su cumbre.

Componíanlo hasta dos centenares de chozas, una pequeña iglesia que un fraile mandara edificar en tiempos del ancestro, el caserón—castillo encantado entre aquellos casuchos—de Doña Saturnina, y a más de la gigante selva que hasta el monte se extendía, el río, caudaloso, ancho, inmenso, como un pequeño mar de broma y maravilla.

Eran las costumbres de este pueblo tan sencillas y sus gentes tan ignaras que se dijera que el Progreso allí fuera un solemne mito. Esto, restando desde luego al filipino cura párroco, al farmacéutico, al mediquillo, al presidente municipal perpetuamente reelegido por falta de otro más ilustrado, al maestro de la única escuela y a Doña Saturnina Calderón, viuda del capitán Teong, señora no solamente cultísima sino la más acaudalada de toda la provincia.

Tenía esta Doña Saturnina una hija, fruto único de sus diecinueve años de casada con capitán Teong, hermosísima. Y la chiquilla, que acababa de llegar al pueblo, terminados sus estudios en Manila, se aburría tristemente en el viejo caserón, en el gran jardín y en el pueblo entero, lleno de palurdos y campesinas y murmullos de aguas y de hojas.

Estamós en Mayo y es la tarde, una tarde que parece de seda y de oro, en que el viento que llega del monte huele a flor y las campanas de la pequeña iglesia repican no sé por qué. Felisa, la hija de Doña Ninay, se ha bajado al jardín y envuelta en el aroma de las malvarrosas y las rosas, mira cómo una vieja sirvienta desparrama a puñados el palay que van a picotear los patos, los gansos, los pavos, las gallinas....

En tanto, va muriendo el sol. Felisa ha pedido al viejo jardinero un ramo de jazmines y se lo ha prendido al seno mal cubierto por una chalina celeste. Luego se ha subido a la casa y, al pasar por la caída en dirección al salón, al piano, se ha mirado un minuto en la luna clara de un gran espejo antiguo.

Y se ha visto toda tal cual era, larga y pálida como un blanco lirio encantado, con su cara redonda de muñeca, llena toda del dulce ensueño de sus dulces ojos chinos, su frente estrecha, levemente combada y coronada de los negros rizosos cabellos, sus labios frescos y de rosa como las macopas maduras, y toda aquella expresión lánguida y armoniosa de toda ella que parece estar hecha de luz, de estrellas y flores de naranjo....

Ha sonado el piano, triunfalmente, un lindo vals que parece de cristal y besos. Al propio tiempo se ha oído en el salón la voz de Doña Ninay que no viene sola....

—Felisa, aquí está Jacinto con su hermana, que vienen a saludarte; ¿no te acuerdas de Jacinto y de Susana?....

Ha callado el piano y bruscamente ha girado Felisa en el banquillo, se ha alzado y ha tendido, sonriendo con su sonrisa de los cielos, sus manos, dos blancas mariposas, a los dos hermanos.

¡Oh! ¿Cómo ella no iba a acordarse del bueno de Jacinto y la buena de Susana, tanto como con ellos había jugado de niños, los tres, únicos amigos?

Se han sentado en el centro del salón, al rededor de un alto macetero chino, sobre el que una bonga desmaya los abanicos de sus hojas, luego de las primeras cordiales saluciones. Y es Felisa la que inicia el charloteo, puesto que los hermanos pueblerinos yacen tímidos y como avergonzados ante esta Felisa tan completamente otra de aquella que no hacía siete años jugara con ellos a escondites y *sintaks*.

Doña Ninay los ha dejado solos; en la sala se ha encendido la gran lámpara central de seis luces; del jardín, por las ventanas abiertas, llega con la brisa el perfume de las champacas y de los malacocos.

—¡Qué guapa estás, qué alta! ¡y tú, Jacinto, qué hombre, qué otro....!

—Usted sí que está otra, que está guapa....

—¿Usted?....

—Bueno, tú, como quieras, como antes....

—Pues es claro.

Han hablado y hablado recordando el ayer, cosas pasadas, cosas de chiquillos; y ella, Felisa, confiesa cándidamente que,

después de conocer y de vivir en aquel Manila bullicioso y loco, se aburre solemnísimamente ahora en el pueblo.

—Ya veis, cuando llegasteis, me moría de tristeza con el piano; ¿por qué no vinisteis hasta hoy?

No era de ellos la culpa; acababan de llegar de la cabecera, a la mañana, y únicamente se enteraron de su vuelta al pueblo; pero ahora vendrían, vendrían siempre, como antes, todos los días, a todas horas; total, también ellos se aburrían sin nada digno que hacer.

—¿Pero tú no estudias, Jacinto?

—¿Para qué? Ya he terminado la enseñanza elemental. Ahora ayudo a mi padre, en el campo....

—¿No sabes?.... interrumpió Susana; me había olvidado decirte la noticia, Jacinto es poeta....

—¿Poeta?

—Sí, no te rías, hace versos....

Él, sofocado, tartamudeó:

—Vaya, no le hagás caso; escribo tonterías que, si tú las leyeras, te burlarías de mí....

—Eso no, defendió Susana, tiene versos muy bonitos, ya verás, yo te traeré el cuaderno en donde están escritos.

—¿Y no me has dedicado ninguno de tus versos a mí, Sinto?

Él dijo que no, con la cabeza, mirándola en ternura.

—¡Vaya, qué ingrato!

La prometía versos si tocaba el piano, quería oírlo, aplaudirla con todo el corazón. Antes, ella no sabía música, ni había piano en la casa. Y la acompañó hasta el piano que ella hizo llorar con una canción tagala, plena de ensueño y de dulzura.

—Y ahora, ¿me prometes la poesía?

—¡Oh, qué bien tocas! musitó él, en un suspiro.

—¿De veras te gusta esa canción?

—Es como tú, dulce, triste, hermosa, y buena....

Ella le quedó mirando, rendida al piropo tierno y halagador, en tanto él sostenía la mirada suspirando.

Y cuando se separaron, cuando ellos se fueron, Susana, con una cadenita de oro, y él con el ramo blanco de jazmines arrancados para él del seno de la encantada, a modo de *pasalubong*, ella se asomó a la ventana y expandió el mirar por la campiña adormilada.

El pueblo parecía dormir; el viento volaba lleno del murmullo del río, y el acre aroma de las flores salvajes; Felisa seguía triste, con más tristeza que antes, con más tristeza que nunca. (Sobre la

cumbre del monte que recortaba el cielo, de pronto, como un farol de oro, se balanceó la luna).

No en vano se habían abierto tantas flores esta tarde de Mayo, dulcemente tagala y oriental.

## II

Ardía el sol dorando la dilatada sementera.

Como un mar de oro, el palayal, mecido por el viento, temblaba bajo el canto de los *kalaws* y los pájaros salvajes; los largos *pilápiles* se agrietaban resecos, como senos de mujeres enfermas de amor; y la tierra, esta bendita tierra filipina, bañada con la sangre de los más grandes héroes y los más excelsos mártires, germinaba ardientemente.

¡Oh, el beso del sol sobre el abierto surco estremecido como la carne de una dulce novia! ¡Oh, el oloroso palayal que el sol convierte de la color del oro, cuyos blancos granos, luego, han de ser nuestro santo arroz de cada día!....

Jacinto, a la sombra de un cañaveral, vigila y ordena la tarda cosecha. En tanto, su pensamiento vuela y vuela como los pájaros de colores a quienes los gañanes asustan para alejarlos del sembrado. Y es que el pobre Jacinto hace noches que no duerme, que no puede dormir y escribe versos y se queda soñando, con el baño de plata de la luna sobre el alma y la imagen langorosa, ideal, de Felisa, en su infeliz corazón desventurado.

No ha vuelto a verla sino dos veces más. La huye, porque la adora, y él considera este su amor un loco amor absurdo y desgraciado; porque ella, la dulce misericordiosa, toda flor y luz, no le quiere, no le puede querer a él sino como a un buen amigo de cuando eran niños y jugaban a escondites y *sintaks*.

Recordaba la vez última que la vio y la dio unos versos y unas rosas; recordaba su sonrisa hechicera, como la de ninguna mujer, ya de hechicera, que le bordaba en ambas mejillas los oyuelos como nidos para besos; y luego, a la luz moribunda de la tarde, su voz más armoniosa que el llanto del *bató-bató*, cantando uno a uno aquellos versos a ella dedicados, no supiera ella nunca en qué estremecimientos y qué delirios de cerebro y corazón....

“¡Cómo huelen los rosales  
cuando una mujer nos ama!  
¡Cuando una boca de rosa  
llena de besos nos llama!....”

Recordaba.



Era el voluptuoso movimiento leve y no aprendido de su cuerpo apoyado contra el tronco de un ilang-ilang en tanto lefa sonriendo, sonriendo siempre. Era su perfume, que no era de esencias, ni de flores, ni de ninguna otra mujer, sino suyo, suyo propio, de sus carnes transparentes y diáfanas como las alas de las mariposas. Y eran sus pies, un pie de ella asomado por el borde rojo de la saya, blanco y pequeño y desnudo dentro de la zapatilla, como una enorme perla presa en su estuche de púrpura....

¡Oh! se ahogaba el infeliz cautivo en las ternuras de la visión enamorada. No, él no podía resistir este lapso de tiempo tan largo sin mirarla, sin hablarla, sin escuchar su voz de música y suspiro. Iría, iría a verla, aunque muriera de ensueños, por verla, después; y ¿por qué no? La escribiría su amor en unos versos.

La amaba, la amaría así, en versos, en música, en sueños, desde muy lejos, desde la tierra, en los cielos ella, como se ama a Dios. Y este amor tan inmenso, tan santo y tan humilde, que ella sola sabría y le permitiría a él por humilde, por inmenso, por santo, sería a modo de una nube de incienso que envolvería su pobre vida visionaria y loca de poeta.

Caía el sol cuando Jacinto regresó al pueblo; confundidos con él regresaban, rumbo a sus viviendas también, los rudos gañanes; allá quedaban los olorosos sembrados, aguardando hasta el nuevo día el brillante filo de la hoz.

Cuando Jacinto llegó a su casa, Susana le salió al encuentro.

—Oye, Sinto, Felisa me ha escrito que por qué no habías vuelto por allá, que si ya no tenías más versos que enseñarla.

Calló él, visiblemente conturbado; luego clamó:

—Pero ¿no has vuelto tú tampoco? yo, tú ves, llego rendido del trabajo ¿por qué no vas tú ahora?

—¿Contigo?

—No, tú sola; y la dices que no hay versos, que no puede haber versos, porque no hay más que prosa, la prosa de la recolección....

—Bueno, ¿Y qué más?

—¿Qué más?....

Iba a decirle que le dijera también que él la adoraba, que por eso no iba, que por eso quería ir, que por eso, por eso.... ¡por eso no sabía qué hacer!.... ¡por eso estaba loco! Pero le dió vergüenza confesar a la hermana su pobre ardiente amor y continuó sencillamente:

—¿Qué más quieres que te diga para ella? éso; nada más.

La vio partir, vestida de azul, enrosariada de sampaguitas, dichosa y alegre, la Susana encantadora; y filosofó que ella sí era feliz, podía ser feliz, porque en la vida sufren y son desventurados solamente aquellos que despiertan a golpes o a besos el amor.

Se refugió en su cuarto y abrió el libro de sus versos. Allí estaba, amarillento, entre dos páginas, el blanco ramo de jazmines del *pasalubong*; los contempló amorosamente; los besó; ella los había tenido palpitando en el seno y, aunque ya sin vida, olían a ella, eran como un pedazo de sus carnes, de su alma, de su celestidad, ¡oh amada, oh Felisa!, amada por él furiosamente.

“Tengo el furor de amar,

Mi corazón está loco de amor”....

Le hurtó a sus versos, a sus sueños, a sus amores, la voz de su padre que le llamaba del otro lado de la casa; había visitas; acababa de llegar Don Lorenzo, el presidente municipal, con dos amigos más.

Salió. Saludó. Formó tertulia.

Se hablaba acaloradamente de la partida de tulisanes, capitaneada por el celeberrimo bandido Pío; habían anunciado su entrada una noche cualquiera en el pueblo; actualmente estaban en la montaña, ocultos de la *Constabularia* que los batía acorralándolos; pero, como se morían de hambre, sin arroz y sin víveres, bajarían al pueblo en busca de ellos.

—Figúrense ustedes. Y yo sin fuerzas de ningún género, se lamentaba el Don Lorenzo en desaliento.

Se discutió si oponer fuerza a la fuerza o abandonarles todo lo que se les antojara. Y se optó por lo último, visto que Pío era el propio Lucifer, según los que habían tenido que habérselas con él.

Y con cierto temor cada uno, cada uno se largó a su casa, dispuestos todos a hacer el sacrificio de sus bolsas al temido bandidero.

Cuando volvió Susana, también trajo la noticia; todo el pueblo la sabía; Doña Ninay había mandado atrancar toda la casa....

—Bueno, y ¿qué te ha dicho Felisa para mí?

—¿Felisa?.... ah, sí, que no fueras perezoso y que escribieras versos; dice que le gustan tus versos; ya ves; te quejabas de no tener lectores....

¿Nada más?....

### III

Rompió el silencio de la noche un tiro. Y otro tiro. Y varios más.

Los vecinos que, atrancados en sus viviendas desvelaban, temblaron de pavor. Ya estaba en el pueblo la terrible banda de tulisanes con el terrible Pío por delante.

Frente a la casa presidencial el policía de guardia fue desarmado de su reluciente machete; y la casa fue asaltada.

Seguido por tres o cuatro bandidos, se adelantó su jefe, un joven esbelto y recio, de una tagala hermosura salvaje, mal cubierto de harapos, descalzo, con los pies sangrando.

Su voz fuerte, timbrada, imperativa, voz de mando, de bravo, sonó por la sala de sesiones.

—¿Dónde está el presidente?

Temblando, ¡quién supiera si de emoción o de miedo!, se le aproximó Don Lorenzo.

—Servidor de usted....

Bueno. Que no se asustara ni se turbara, ni muchísimo menos alebrestara al pueblo, ni diera parte alguno a la cabecera; ellos no habían venido a cometer ninguna fechoría; lo único que necesitaban era algunos sacos de arroz, pescado seco y algún dinero; poca cosa en total; además, le agradecería alguna ropa.

Se le dio cuanto pedía; además, algunos pares de zapatos y doscientos pesos; pero el Jefe devolvió el dinero:

—¿De quién es?

—De los vecinos; tenían noticia de su llegada y han contribuido entre todos con esta cantidad.

No los quería; él no tomaba el dinero de los pobres; que el señor presidente, una vez que él se fuera al amanecer, devolviera a los contribuyentes toda aquella plata. Bastantes sudores y lágrimas les costaba a los infelices el poder ganarlo....

—Aquí, señor presidente, la única que tiene y debe dar el dinero es Doña Ninay, pues que a esa le sobra, y ella lo dará.

—Como usted guste.

—Y ahora mismo va usted a ordenar que mis hombres tengan cena y descanso hasta dentro de dos horas, sin que nadie les moleste, so pena de arrasar el pueblo, aquí, en el municipio. En cuanto a usted, señor presidente, me hará compañía durante todo ese tiempo, acompañándome a casa de Doña Ninay.

Se levantó, se cambió las ropas, se calzó y comió algo, mientras el presidente ordenaba el forzado alojamiento de la partida; cuando éste volvió y la gente estuvo hospedada, se pusieron los dos en marcha hacia el viejo caserón.

No hablaron por todo el camino sino una vez ya dentro del jardín cuya puerta fue forzada; la luna, en su menguante, doraba las flores; el bandido suspiró:

—¡Qué bien huelen las casas de estos ricos!....

Aporracearon la puerta principal; en lo alto se encendían luces; alguien se asomaba a una ventana; el capitán, entonces, gritó sonoramente:

—¡Abrid!

Pasó largo tiempo y la puerta no se abría; no obstante, las luces seguían ardiendo; el capitán volvió, con más bríos, a llamar con la culata del revólver; una sombra se proyectó de nuevo tras el cristal del cerrado balcón.

—Ordene usted que abran, presidente.

El presidente habló entonces, la ventana se abrió de par en par y Doña Ninay en persona apareció tras el alféizar.

—Abra usted, señora; por favor....

Bajaron varios criados con antorchas encendidas a abrir; la casa entera se iluminó; en el rellano de la escalera, Doña Ninay aguardaba a los nocturnos visitantes.

Don Lorenzo, corrido de miedo y de vergüenza, apenas si acertaba a disculparse; pero Doña Saturnina, que todo lo había comprendido y de todo se hallaba enterada, mientras sus criados a distancia, aterrados y curiosos, miraban al célebre bandolero cuyo tipo ferozmente bello hacía más augusto el resplandor de las antorchas, habló ceremoniosamente:

—Tengan ustedes la bondad de pasar.

Subieron.

Doña Ninay, ya en el comedor, donde los había recibido, dirigiéndose al bandolero interrogó:

—Usted dirá ahora lo que desea....

Pío giró la mirada a su alrededor, convencido de que estaban solos; luego habló reposadamente:

—Pues, señora, yo vengo a que usted me entregue mil pesos que necesito para mí y para los míos dentro de media hora que abandonaremos este pueblo y acaso esta provincia....

Doña Ninay palideció:

—¿Mil pesos ha dicho usted?....

—Mil pesos.

—El caso es que yo no tengo esa cantidad por ahora en casa; si usted se aguardara hasta mañana a la noche, telegrafando a la cabecera, acaso los podría tener....

El bandido la interrumpió sonriendo:

—Señora, déjese usted de cuentos de hadas y entregue usted ese dinero ahora mismo; ésto si es que no quiere usted que le exija una cantidad diez veces mayor.

—¿Y con qué derecho?

—Con el que impongo yo.

—Es que yo no me dejo imponer por nadie....

—Señora, no me haga usted reír; tenga la bondad de facilitarme esa cantidad.

Doña Ninay se quedó mirando, consultando a Don Lorenzo que había inclinado la cabeza tundido de pesar y bochorno. De pronto, como tomada su resolución, se levantó.

—Está bien; voy a entregarle a usted ese dinero.

Volvió acompañada de Felisa, bellísima en su sueño interrumpido, en su miedo, portando un saco repleto de monedas que dejó sobre la mesa.

—Allí lo tiene usted.

Pero el bandido no se fijó siquiera en el dinero; se había incorporado en su asiento, como fascinado y deslumbrado ante la hermosura de la chiquilla; y, no acertando a separar de ella los ojos, maquinalmente interrogó:

—¿Es su hija de usted la señorita?....

—Sí, señor.

Parecía avergonzado, tímido, otro, de pronto, el audaz bandolero ante la dulce muchacha que a su vez no acertaba a apartar de él sus ojos curiosos y lánguidos. ¡Oh, las veces que había soñado con sueños de terror en este gran Pío, capitán de tulisanes! Le había visto viejo, horrible, tinto en sangre, abalanzándose a ella con el *sundang* desnudo mientras ella despertaba de la tremenda pesadilla gritando horrorizada....

¡Cuán distinto se le presentaba ahora de sus sueños de terror!....

Él habló de pronto, destruyéndole todos los pensamientos.

—Señorita ¿sería yo tan afortunado en obtener de usted un vaso de vino?.... Tengo sed, ¡sed de amor! y quisiera brindar por su belleza....

#### IV

—Sí, tiene usted razón, señora; y usted también, señorita; yo no debía ser lo que ahora soy, ni por mi nacimiento, ni por mi educación, ni por mi alma.

La culpa de todo la tienen los hombres; ellos me perdieron, ellos me empujaron; y cuando de un balazo, o de lo que Dios quiera, muera yo y ese Dios que todo lo ve y todo lo pesa, pida cuentas de mi vida, ellos, los hombres de que hablo, habrán de responder por mí, de cuanto mal hice y se me achaca, de cuanto me propongo seguir haciendo....

Felisa había perdido todo temor; sentía ahora como un perfume que se adueñara de su espíritu. Ingenuamente propuso:

—¿Quiere usted contarnos su vida?

El bandido sorbió un gran trago de vino y replicó:

—¿Para qué, señorita? ¡es tan triste!....

—No importa, cuente usted.

Quedó él un momento indeciso; luego:

—Es que me da miedo evocar los recuerdos de mi ayer.... pero ¡qué! usted lo quiere y por usted, señorita, sería yo capaz hasta iriase usted con toda el alma! ¡sería yo capaz hasta de volver a ser bueno!..

Y fue un breve silencio por nadie interrumpido el que se hizo después que hubo hablado el tulisán; poco a poco les había ido interesando, adueñándose de las voluntades, aquel guapo mozo, tan bravo y perseguido; él comenzó tristemente después.

Yo nací en esta provincia, en un pueblo de éstos, al pie de una montaña mayor que esa que se divisa desde aquí; mis padres, si no tenían mucho, tampoco carecían de nada; y, como yo era el único hijo, fui el único y siempre mimado de su vida.

Ellos, que se forjaban por mí esos sueños de grandeza que todos los buenos padres sueñan para sus hijos, me enviaron a estudiar a Manila siendo yo aún bastante joven; y en Manila comencé a perderme; allí se originó mi perdición.

Sorbió otro gran trago de alcohol, sacudió la frente como en protesta de tristezas importunas y luego continuó:

—Mis padres, que no me privaban de nada, me enviaban cuanto dinero y cuanto yo les pedía; de ahí es que, viviendo una vida independiente y fastuosa, tuviera amigos por docenas, amigos que gozaban de mi voluntad, de mi casa, de mi dinero y hasta de mis ropas.

Entre éstos yo apreciaba con toda mi amistad y mi confianza a Pedro, por dos grandes motivos: uno, el de ser mi compolano y otro, el de ser mi confidente en un gran amor que había despertado en mí Margarita, una linda bailarina de un *Dancing Hall* reputadísimo.

Margarita decía amarme y yo adoraba a Margarita. Tanto la quería, que, sin vacilar un instante, la hubiera llevado a los altares para hacerla la compañera feliz y amada de toda mi existencia.

Pero sucedió que, cuando más pruebas tenía yo de su amor y cuando más loco de pasión andaba yo por ella, una noche la sorprendí en los brazos de mi amigo, de mi hermano, de Pedro....

El bandido inclinó la frente; sus ojos moteados de rojo parecían querer llorar; fue sólo un instante torpe de vacilación; repuesto, alzó la frente, clamando:

—¡Y entonces maté!

Felisa se estremeció:

—¿Mató usted a él?....

—Maté a los dos.

¡Triste la historia, en verdad! Luego había huido, refugiándose en los bosques, en las montañas, formando la partida de la que era jefe, asaltando pueblos, robando y matando si era necesario matar para vivir. Sus pobres padres habían muerto de dolor, de horror, sin que él pudiera besar sus santas manos tan siquiera; y así vivía él, como las fieras de la selva, eternamente perseguido y eternamente defendiéndose, dispuesto, para salvar su vida, a matar media humanidad....

Clarineaban los gallos y el cielo se iba tornando de un claro, diáfano azul; estaría, acaso, comenzando el nuevo día.

—Bien, señoras, yo me voy; no es prudente que la aurora nos sorprenda en poblado.

—Como usted guste.

—Pero, antes de partir, señorita buena, señorita hermosa, permita usted a este pobre bandido la gloria de conservar, como un recuerdo y un talismán, algunas flores de esas que aroman sus cabellos.

Felisa se despojó de las champacas y se las dio, sin hablar, temblando de ilusión. Luego él se inclinó humildemente y partió con Don Lorenzo, precedido de los criados que alumbraban su paso con las largas antorchas de encendido bojo.

No se había llevado el dinero; no se había llevado nada, nada más que las flores a cambio de las que se dejaba el alma el mísero; Doña Ninay no sabía qué pensar de tan gentil bandido; Felisa pensaba en él; se acostó, se durmió pensando en él.

Y soñó con él, dormida, un sueño loco. Volvía de nuevo, pero de día, a la luz del sol, elegantemente trajeado. De su cuello pendía un hilo de oro lleno de champacas de brillantes, de brillantes enormes, claros, relampagueantes, como sus ojos al contar la historia de su amor por Margarita.

Se adelantaba a ella y de rodillas, a sus pies, la ofrecía la joya.

—Tómala, no temas, no la he robado; está hecha de lágrimas, de todas las lágrimas que derramé en mi vida hasta que te hallé a tí en mi loco camino de sangre y de dolor. Te las ofrezco a cambio de aquellas otras olorosas y palpitantes que tú me diste una noche que fui a robar a tu casa y fui yo el robado, porque te apoderaste de mi vida!....

Y continuaba así, hablándola de amor, arrodillado ante ella como ante un altar....

Cuando la soñadora despertó era bien tarde. Y despertó enferma, con fiebre, con ahogos de corazón. Le preguntó a la criada que trasteaba por el cuarto si se habían ido los tulisanes del pueblo....

—Desde que salió de aquí el jefe, gracias a Dios....

Sí, se habían ido aquella misma hora; lo había dicho él, el feroz, el gallardo, el incomprensible bandolero....

Pero ¿volverían?....

Que sí, le decía su loco corazón.

## V

Domingo. El alba. En el cielo aún brillaban las estrellas y el viento, poblado de aromas y rumores, disolvía en ondas por el dormido pueblo las sonoras y lentas madrugadoras llamadas a misa.

Felisa, seguida de una vieja sirvienta, fue la primera en llegar a la iglesia todavía en penumbras, sin más luz que el fulgor de algunas velas encendidas en el altar mayor donde María, madre de los pecadores, alzaba a los cielos sus divinos ojos y sus divinas manos unidas como dos lirios, en demanda de gracia para las pobres hijas de los hombres.

Ante el altar de hinojos, la dulce pueblerina oró.

Le pedía a la reina de los cielos, a la reina inmaculada, que conservara siempre la pureza de su alma agitada por locos sueños de amor de un bandolero; para ésto iba ella hoy a confesarse y a llenar de Dios su pecho ultrajado por la absurda pasión.

Y cuando el padre Regino, tosiendo en su tosco confesionario, escuchó las primeras palabras de Felisa, ella lloraba....

—Padre, me acuso de amar, sin saber yo por qué; de amar con todo el corazón....

El padre Regino consolaba. Bien, no era ese motivo para llorar, ni era tampoco un pecado el amor; que se serenara, que le explicara el caso; el amor, cuando es honrado de hecho y de intención, es el mismo Dios muriendo por los hombres; el amor es todo el universo, lo puebla todo, lo llena todo con sus alas gigantescas de sol; amor son las tierras y los cielos; amor es Dios....

Ella lloraba despacito; el padre Regino susurraba:

—Dime, mujer, cuál es tu amor y por qué lloras.

Ella entonces, serena, se explicó. Amaba a un hombre maldito de Dios, a un tulisán que supo robarle alma, vida y corazón. Desde que le miró, quedó ella cautiva suya de por siempre. Y en vano se arrancaba del alma, haciéndolo pedazos, el absurdo amor; no podía arrancárselo, no podía.

Primero fue una carta, luego fue una cita, en el jardín de su casa a donde llegaba él de la montaña disfrazado ahora todas las noches; y ella comprendía que no podía

más, que estaba ofendiendo a Dios y que, en el momento menos esperado, podía caer irremisiblemente.

—Porque yo le adoro, padre; porque él manda en mí y yo no tendría nunca fuerzas para negarle nada que él quisiera de mí....

—Y tu madre ¿no sabe nada?

—Nadie sabe nada.

—Pues si dices que ese hombre es un malvado ¿cómo puedes quererle, y así, dispuesta a pecar y condenarte eternamente?

—Yo no lo sé, padre.

—¿Y a eso has venido, a pedirme consejo, a que te salve yo?....

—Sí, contestó llorando la infeliz.

—Bien; por algo dicen los santos evangelios que es débil la mujer; descuida, hija mía, yo te salvaré.

—Pero ¿cómo, padre, cómo?

—Descuida, que esa es cuestión mía; por de pronto, dime, ¿tienes cita esta noche? ¿sí?.... pues no acudas a la cita.

Bueno, no acudiría; pero que la salvara el padre de aquel abismo a donde, sin pensarlo siquiera, iba a estrellarse para siempre; si él, al menos, fuera un hombre honrado, un hombre que pudiera alzar la frente ante sus semejantes....

Se alzó del confesionario como una loca; la batalla monstruosa de dolor, estaba dada; sí, ella era buena, ella no caería jamás aunque el dolor y el amor la mataran en brazos de aquel Pío, dueño y señor de su triste voluntad.

Y cuando camino de su casa, ya alto el sol, Jacinto, sonriendo humildemente, le salió al encuentro, se acogió al cariño del casi hermano y, caminando junto a él que le daba sombra con un enorme paraguas provinciano abierto, pareció que la infeliz respiraba a pleno pulmón y a plena vida una nuevá vida risueña y consoladora.

Marchaban juntos, por el sendero florido de silvestres violetas de la calle estrecha y polvosa; la vieja sirvienta caminaba fatigada, cansinamente, detrás de ellos; los pájaros pasaban revolando por sus frentes....

De pronto Jacinto se detuvo, la detuvo:

—Oye, Felisa, yo tenía, yo tengo que confiarte un secreto.

Ella sonrió, sin comprenderle, aguardando a que él descorriese el misterio.

—Un secreto que me está quemando el alma y la vida desde que volví a encontrarte a tí, Felisa....

Temblando el infeliz, la dijo al fin su amor; ella le miraba asombrada, figurándose un sueño todo aquello, una inesperada situación de uno de sus locos ensueños por Pío. Pero no, él estaba allí, el Jacinto

tembloroso, bueno y humilde, repitiéndola como un chiquillo porfiado que la quería, que la quería, que la quería....

¡Oh, el pobre Jacinto! ¡Y qué no diera la gentil dolorosa por evitarle a él el dolor de saberle imposible a su soñado, esplendoroso amor!

Y prefirió engañarle misericordamente; a la tarde, cuando fueran Susana y él a su casa, le contestaría a sus deseos; ahora no podía decirle nada, no sabía qué sentir ni qué pensar; además, estaba enferma, ¿no la notaba él cómo de pálida y temblorosa?....

Se separaron antes de llegar a su casa; ahora, ella de nuevo triste, con una tristeza inaudita y nueva, que le transverberaba el corazón; él alegre, juzgándose amado y prometiéndose para la tarde la entera esperada felicidad.

¡El sinventura!

"¡Cómo huelen los rosales

Cuando una mujer nos ama!

¡Cuando una boca de rosa

Llena de besos nos llama!"....

Marchaba aspirando todo el perfume de los campos, toda la luz del sol.... ¡Era feliz! ¡era feliz! Y a modo de una alondra cantaba su corazón.

Antes de entrar en su casa, detuvo a Felisa un hombre, en mitad del arroyo.

—Señorita....

—¡Eh, qué?....

—No se asuste usted, señorita; esta carta es del capitán Pío.

La alargaba un sobre que ella cogió para hacer desaparecer inmediatamente en su seno, tras el oloroso *pinukpok* de la camisa azul; el hombre ya había desaparecido, como si la tierra se lo hubiese tragado; ella se entró entonces en su casa, febril con su dolor y un ansia deliciosa de morir.

Y, sin desayunarse, se metió en su cuarto y se asomó al balcón. ¡Allá estaba, recordándose clarísima, iluminada toda por el día, la abrupta montaña, ara y trono de su amor!.... Pensando en él, leyó su carta.

...“Felisa, esta noche iré a adorarte como todas las noches. No me digas que me juego por ésto la vida, pues que mil vidas gustoso diera yo por un beso de tus dulces labios. Será a la media noche cuando llegue. Ya sabes tú donde esperarme, amor mío.”....

¿Bajaría? ¿No bajaría? ¡Dios!

## VI

El padre Regino tuvo aquella tarde una larga conferencia con Doña Ninay; al separarse, ambos sonreían misteriosamente.

—Hasta la noche.

—Hasta la noche. Y sobre todo es de procurar que ella no esté en el jardín; le vamos a cazar a tiros, como a los venados.

—Está bien, padre.

Felisa no salió en todo el día de su habitación; realmente la pobre se sentía morir. Durante aquel día mil veces se reprochó el haber vendido su secreto. Porque, después de todo ¿qué le importaba a ella todo, la vida misma, si el amor le arrastraba y de amores muriendo sin su amor moriría?

A la tarde llegaron Jacinto y Susana; ella no recibió a Jacinto pretextando enfermedad, hablando solamente con Susana desde el fondo de su lecho de espumas, blanco como una inmensa perla, como una azucena....

Cuando se fueron, al morir el sol, los dos hermanos, el pobre poeta rumiaba lloroso y dolido su tristeza, la amargura cruenta de no haberla visto y de saberla enferma. Y en vano la dulce buena hermana, toda luz y corazón, le consolaba pensándose el disgusto hijo del cariño fraternal que por Felisa Jacinto sustentaba. Él se prometía volver a la noche y como un ladrón saltar la tapia y velarla desde el jardín hasta que apagara el día el fulgor de su lámpara.

Y al fin se hizo la noche, una noche tibia y aromosa, cuajada de estrellas y luciérnagas, luz del viento odorador. Y se hizo más de noche todavía y las campanas de la iglesia lloraron a ánimas y luego el silencio se hizo sobre el pueblo dormido.

Felisa sólo oía el murmullo de su corazón que saltaba rebrincando en su pecho destrozado de pasión y de amargura; oía la infeliz la señal de la cita, el gemido doliente y sonoro de la paloma de las selvas.

¿Bajaría? ¡Bah, sí, bajaría! Iría al amado como otras veces, como todas las noches; necios su confesión y sus pudores matutinos; necio todo sufrimiento teniendo a sus pies hecha besos la felicidad. Se rodeó el cuello desnudo con una pañoleta, y descalza, para no alzar ni un rumor delatador, cruzó la casa a oscuras y se bajó al jardín.

El jardín le pareció lleno de sombras que no eran las sombras de las ramas, de los viejos troncos de los árboles. ¿Acaso serían los asuanes de la noche, que feroces la aguardaban para repartirse su corazón? Temblaba de frío, de miedo, de no sabía ella de qué, hasta que ahogándole un grito de terror se vio sujeta por los brazos del bandido....

—¡Amor mío, mi Felisa, mi amor!....

Se entregaba a él, con sus brazos, con sus labios de rosa, con su alma virginal; él, en tanto, la acariciaba toda como a una flor; y el aroma de las flores les envolvía dulcemente.

De pronto sonó un tiro, y otros tiros más y gritos entre los tiros. El jardín se iluminó con el rojo fulgor de cien antorchas encendidas de improviso.... ¿Qué era aquello, gran Dios?

Felisa, temblando, se aferraba al amado que sin saber qué hacerse ni qué pensar la estrechaba toda contra él; luego, de pronto, un relámpago de luz restalló en su cerebro; alguien le había vendido; aquella batida se daba por él.... Cogió entre sus brazos a la ideal mujer que aún temblaba desmayada sobre su pecho y se buscó salida entre las sombras.

Mientras tanto, el jardín seguía alborotado. Algunos *constabularios* alumbraban con una tea encendida la cabeza de un joven que yacía completamente muerto sobre la pompa de unos sanfranciscos; el teniente movía la cabeza contrariado, consultando una fotografía; no, segurísimo que aquel joven no era el célebre bandolero Pío; pero entonces ¿quién era aquel muchacho?

Doña Ninay, que llegaba acompañada del padre Remigio, dijo, loca de asombro y de terror quién era. Pero, ¡Dios! ¿por qué estaba aquí aquel chiquillo? ¿y por qué le habían matado?....

Porque era él, Jacinto, el pobre poeta pueblerino quien yacía allí manando sangre por la frente hecha pedazos, él, el dulce poeta que llegó a velar su amor y halló la muerte por su amor en medio de las flores.

El teniente, sin salir de su asombro, daba órdenes. Que se requisara todo el jardín, toda la casa. Al cabo de media hora los soldados volvieron sin haber visto ni encontrado a nadie. El teniente juraba, maldiciendo hasta de su sombra.

En tanto los alrededores del caserón de Doña Ninay se habían llenado de vecinos curiosos que comentaban a viva voz lo acaecido. Poco a poco, el cielo se iba tiñendo de color de rosa mate; los gallos clarineaban estruendosamente; y el sol se anunciaba tras una gran mancha de oro, de rosa, de luz....

Y en tanto, huyendo, libres, dichosos al refugiarse mutuamente en su amor y en su suprema divina voluptuosidad de amor, Felisa y su bandido enamorado ascendían la cumbre de la montaña, hacia la gloria, hacia el amor.

Allá quedaban, muy lejos, muy abajo, los hombres malvados; allá los dejaban, a sus pies, como víboras llenas de ponzoña, retorciéndose, silbando, escupiendo su veneno inútilmente. Ellos se iban a la cumbre, allí donde las águilas hacen sus nidos y se enciende como una hostia inmensa y sacrosanta el sol....

Sí, a la cumbre, a la cumbre, donde las flores son más hermosas que todas las rosas del valle juntas; a la cumbre donde todo es azul, los cielos y la tierra; a la cumbre donde sólo llegan los electos, los amados de Dios, los bienaventurados de Dios porque han hambre y sed de justicia....

Bajo un inmenso centenario mangal se alzaba la choza del bandido. En su redor otras chozas más humildes hospedaban la

cuadrilla. Felisa cayó desfallecida bajo la pompa del mangal....

Y aquella noche, al fulgor de la luna de aquella dulce noche, Pío atravesó con su amada la montaña y bajó con ella a la próxima provincia.

Un sacerdote católico, en nombre de Dios, unió sus suertes para toda la vida; luego, él la abandonó llorando y se presentó a las autoridades del pueblo. Quería ser bueno, honrado otra vez, expiar su nefando crimen de amor redimido por este nuevo amor que culminaba abrasándole las entrañas. Y cuando al cabo de muchos años, años de sufrimientos y amarguras cruentas, un piadoso indulto le devolvió libre y redento a los brazos de su esposa, llenos fueron de gloria para su alma las tierras y los cielos.

# The School for the Deaf and the Blind

MISS DELIGHT RICE.

WITH the wonderful advances that have been made in the Philippine Islands in the past eighteen years, the education of the deaf and the blind has not been entirely neglected. The school for these classes of children was opened in 1907, with three pupils. Today there are 61 enrolled, the building is crowded and there is a long waiting list of applicants. Because the possibilities of educating these children were hardly known by the people it was at

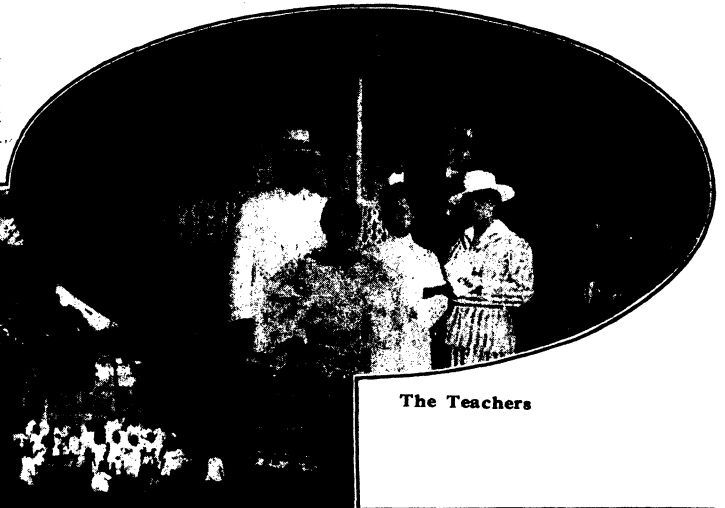
The native teachers have received their training in this school. In addition to this instruction, one was fortunate in having been sent by this Government to the United States, where he spent a year which has since proven most profitable not only to himself but also to the school. This young



Playing

first most difficult to get pupils. The struggle has been but a repetition of the history of all such schools throughout occidental countries. The construction work has proceeded with difficulty, but surely, however slowly.

The policy of the school is to teach the pupils to make a living and to enjoy that living. This means that the teachers try to send out efficient, useful citizens. Each pupil is an individual problem whose possibilities and future must be studied and solved. This means that the teacher's work is not confined to the class-room. That is the simplest part of her long hours. She must accompany the children to the work-shop and to the play-ground; be with them during all their working hours.



The Teachers



Drilling

man, who has been blind from childhood, is doing much for his own people.

The blind pupils receive the same instruction as given in the public schools. For writing they use the Braille system; the characters of which are formed by raised points. The writing is usually done with a sharp pointed stylus, from right to left. In addition to the regular course of study, they receive instruction in typewriting and basketry. The boys have some sloyd



work while the girls are taught washing, ironing, plain sewing and crocheting. All have regularly assigned household duties. The department for the blind is young. Thirty-one of the first boys enrolled were able to accomplish seven years' work in five years. Two of them are now attending the Manila High School, where they are holding their own with their sighted brothers. The third boy is seeking employment as a switch-board telephone operator.

The school work of the blind is supplemented by friends who come in to read to the children. In this way the amount of general knowledge of current events and good literature is probably greater among these pupils than among normal children.

deaf children to speak and to understand what is spoken by watching the speaker's lips, but alas! the attention given to this work is slight and at irregular periods.

The deaf boys have their household duties to perform as well as work in carpentry, gardening and poultry-raising; while the girls make practically all the clothing worn by themselves and the small children, and they have instruction in lace-making.

When a boy acquires the necessary amount of instruction he is apprenticed to some trade, as at the present time there are no facilities for special work in arts and trades in this school. In the short space of time in which the school has been in existence it has turned out self-supporting

cooks, bakers, printers, tailors and shoemakers. Two boys passed the regular civil service examination and are employed in the Bureau of Printing, and another boy is preparing himself to enter Gallaradet College at Washington, D. C. His idea is to take the regular entrance examination to that institu-



First Grade Children

These same friends also afford much pleasure by their playing on the piano and the teaching of songs. The greatest recreation outside of the "story hour" is the phonograph and records which have been donated.

The problem with the deaf is to teach language. This is a task so difficult that it sometimes seems to the teacher appalling. Here is the need of patience. The hearing child acquires language unconsciously, at all times, and in all places. The deaf child has just as many ideas but is unable to express itself. The method of instruction is the same as used with hearing children but it must be repeated indefinitely. These children study the common branches, such as reading and arithmetic through writing and finger-spelling. Unfortunately, the number of teachers is woefully small and their duties numerous. They desire to teach these little



A Group of all the School Children

tion, which is the only school for higher education of the deaf in the world; and then to ask the Philippine Government to aid him with the tuition. He thinks he will be able to help himself to some degree by working as a printer outside of school hours.

While the responsibility is great and the task at times almost overwhelming, the pupils never know it. They are encouraged to grow physically, mentally, morally; to look forward to the time when they will boldly compete in various walks of life with the hearing and sighted, with just as good and at times much better success than their more fortunate fellowmen.

# La Nueva Situación en Filipinas

Manila, 21 de Agosto de 1916.

MI QUERIDO SR. NIEVA:

Me ha pedido usted que haga declaraciones para publicarlas en la REVISTA FILIPINA y accedo gustosísimo, como prueba de la consideración que usted me merece y del buen deseo que me anima por el feliz éxito de su iniciativa al publicar esta revista, que, me consta, trata de fomentar el desarrollo de firmes relaciones entre las Islas Filipinas y los Estados Unidos.

## I.

Las Islas Filipinas están pasando por un período de su desenvolvimiento que es del mayor interés, tanto política como económicamente. Aquí estamos presenciando la aparición gradual de una colectividad moderna, organizada definitivamente con sus propias leyes locales, sus costumbres, sus normas de conducta y sus relaciones mercantiles. Sin duda se presentan muchos y graves problemas al fundir esos varios elementos en una vida nacional. Sería realmente extraño que todos esos problemas pudieran considerarse ni siquiera cercanos a su solución, y todavía pareciera más raro que ni el pueblo ni sus gestores hubieran cometido ni cometieran errores. Mi observación del estado de cosas existente en Filipinas me ha convencido de que hay un verdadero adelanto, y de que el Archipiélago camina firmemente hacia la eficaz gerencia de sus privativos asuntos y hacia el establecimiento de una manera más cómoda de vivir para la masa del pueblo. Es indudable que antes de que estos fines puedan lograrse plenamente habrá de transcurrir un largo período de tiempo. Ningún país del mundo los ha logrado hoy todavía por completo, aunque unos se hallen más adelantados que otros. Las Islas Filipinas, aunque tienen en su pasado una larga historia de desarrollo y crecimiento, no han adelantado tanto como muchas colectividades modernas. Tienen, por lo mismo, que afrontar problemas que ya otras naciones han resuelto a su manera. Por consiguiente, la experiencia de esas naciones debe servir en cierto modo de guía a los habitantes de Filipinas. Sin embargo, no existe una regla o un procedimiento inflexible que pueda aplicarse por igual a todas las naciones para la consecución del progreso político o económico. Por lo tanto, aquí, como en todas partes, los problemas locales deben afrontarse con arreglo a los dictados de la experiencia individual.

## II.

En todos los países del mundo moderno es fundamental el problema de fomentar el bienestar de las masas del pueblo. Si una política determinada no produce este resultado puede considerarse desde luego fracasada. Es necesaria la prosperidad económica hasta tal grado que facilite al común de los hombres el vivir de manera honrada y decorosa, sin más trabajo que el que su resistencia física pueda soportar sin detrimento de su salud y de su cultura mental. El Archipiélago filipino es hoy un país esencialmente agrícola, pero ya empieza a crear una industria manufacturera. Acaso no exista hoy aquí un problema más importante que el de asegurar al labrador los beneficios del producto de su trabajo, evitando así que abandone la tierra y se convierta en mera unidad de un sistema fabril. Ahora el agricultor filipino no percibe todos los frutos de su labor. Se halla sujeto a cuantiosas mermas por el excesivo tipo de los intereses que paga, la falta de facilidades bancarias, la penuria de los transportes, los defectuosos procedimientos para el logro de brazos y la ausencia de métodos adecuados para la posesión de las propiedades. Semejante situación debe remediarse tan pronto como sea posible. Deben ponerse a su alcance facilidades adecuadas para obtener crédito y, como antecedente necesario para lograr este fin, hay que sanear la titulación de los bienes raíces. También necesita el agricultor llevar sus negocios de una manera comercial, teniendo constancia, por métodos elementales, de lo que mensualmente cobra y paga. Además de esto, necesita la ayuda de un sistema adecuado de almacenaje, a fin de que no se vea obligado a vender su cosecha en condiciones desfavorables, perdiendo así una parte de su valor. El pueblo filipino debe tratar de remediar el sistema de monopolio y usura que ahora

absorbe una porción tan considerable del producto del trabajo. Esto, sin embargo, no puede lograrse sólo con la promulgación de leyes. Será necesario extender el sistema bancario bajo la inspección del gobierno, crear un buen método de almacenaje para los productos y adoptar de cuando en cuando leyes que remedien los males existentes. Constituirá una prueba suprema para el pueblo filipino el recorrer sabiamente todo este proceso, sin tratar de enmendar las deficiencias con medidas imprudentes que pudieran producir consecuencias peores que los males que piden remedio. Deben reconocer los agricultores que el remedio de la situación de que se quejan ha de desarrollarse en un proceso lento, para el cual su cooperación es indispensable y que nunca podrán obtener buen resultado si no tienen paciencia y al mismo tiempo el suficiente discernimiento para apoyar a aquellas personas, que realmente sienten afecto por sus intereses, contra los demagogos que prometen mucho pero hacen poco o nada.

### III.

Con el desenvolvimiento de un sistema de crédito adecuado, almacenaje, transportes y leyes que protejan al agricultor y eviten así que abandone la tierra o la labra en estado de desaliento e ineficacia, debe esperarse que aumente el número de las manufacturas y que se cree una clase de obreros fabriles. Existen ya varios centros en que ahora se va creando esa clase y los refinados de azúcar, las fábricas de tabaco, los establecimientos textiles y otros análogos emplean muchos miles de personas. Estos obreros perciben cortos salarios, y trabajan muchas horas. Con prudencia y método deben promulgarse leyes y tomarse medidas administrativas que protejan a esos obreros. Sin duda alguna, el aumento de sus salarios dependerá en gran parte de su aptitud y de los límites que alcance la competencia entre los establecimientos manufactureros. Es, por lo tanto, conveniente fomentar la fundación de establecimientos bien dirigidos y montados equitativamente, que ofrezcan amplia oportunidad para el empleo de trabajadores en condiciones satisfactorias. Si puede animarse al capital a que se dedique a los negocios manufactureros ofreciéndole todos los alicientes razonables, se habrá dado el primer paso hacia la creación de una bolsa del trabajo que ofrezca al obrero la oportunidad de disponer de sus servicios por su valor verdadero. Deben aprobarse, con la rapidez necesaria, leyes contra las horas excesivas de trabajo y contra los contratos injustos para los obreros, a fin de evitar que el fabricante obtenga sus ganancias, más que del eficaz funcionamiento de su negocio, de la explotación del proletariado. Esta materia se presta grandemente a la promulgación de leyes prudentes y meditadas, que tiendan a garantizar los intereses de ambas partes en el contrato del trabajo sin favorecer ni perjudicar indebidamente a ninguna de ellas.

### IV.

Dadas las favorables circunstancias administrativas y políticas a que se ha hecho referencia, el aumento de enseñanza e instrucción por parte del pueblo constituirá la ayuda más poderosa para mejorar directamente la situación del obrero. Parece que la educación que se le ofrezca debe tener principalmente carácter industrial. Indudablemente, es conveniente que cada individuo de un Estado moderno sea tan inteligente e instruido como se pueda. Sin embargo, en todo país joven—joven, económica e industrialmente—habrá un largo período en que gran parte de la población tendrá que dedicarse a ocupaciones industriales. En Filipinas, como en todas partes, la gran masa del pueblo habrá de continuar siendo, durante muchos años, trabajadora manual—labradores, obreros y artesanos de diversa índole. Se debe proporcionar, no sólo la instrucción que faculte a una parte de los habitantes para ser hombres profesionales o empleados, sino también la enseñanza que les haga aptos y peritos para dedicarse a las ocupaciones de la vida diaria, a las cuales, como queda dicho, habrá de continuar adscrita la gran masa del pueblo. Así, pues, debe fomentarse el desarrollo del tipo de enseñanza de la escuela industrial y de la escuela agrícola, con el objeto de que los que se dediquen a esas clases de labor sean tan idóneos como se pueda. Aunque se ha realizado alguna labor en este sentido, queda todavía mucho por hacer y las iniciativas de esta índole deben fomentarse resueltamente por medio de subvenciones y leyes protectoras. La inversión de fondos para este objeto es mucho más necesaria que el diseño de edificios públicos y otros gastos análogos, convenientes en sí, pero que son de importancia menos urgente que el inmediato desenvolvimiento de la aptitud práctica del pueblo en general.

En los últimos doce o quince años ha mejorado mucho la calidad del trabajo en Filipinas, pero es probable que sólo se hayan iniciado los comienzos de un albor y el observador imparcial queda fuertemente impresionado con la idea de que debe fomentarse resueltamente la labor de instrucción industrial.

## V.

Es difícil para el forastero formarse una idea exacta de la situación política. Se comenta frecuentemente y en general se está reconociendo el hecho de que el pueblo filipino ha marchado a pasos agigantados hacia una firme autonomía durante la pasada década, superando con mucho las esperanzas de sus críticos, amistosos u hostiles. Esto ya es alentador en sí mismo. No hay ninguna razón para dudar que el adelanto en este sentido será más y más rápido cada vez y que el pueblo sabrá aprovecharse de todas las oportunidades que se le ofrecen para su autonomía. No cabe duda de que en los Estados Unidos se aprecia cada vez más su capacidad y aumenta el deseo de reconocerla debidamente. Acaso el mayor peligro que habrán de salvar los filipinos, al labrarse su inmediato porvenir político, sea el de un infundado egotismo y falta de voluntad para aceptar sugerencias o consejos. Existe, evidentemente, en la comunidad una gran masa que rechaza y tiene por molesta la crítica de las deficiencias o el esfuerzo para remediarlas. Esta clase no tolera una sabia dirección y su influjo se opone en realidad al crecimiento del genuino gobierno propio. Nadie puede decir con precisión cuánto tiempo los Estados Unidos seguirán sosteniendo sus actuales relaciones con las Islas Filipinas, u otra clase de relaciones; pero los sucesos recientes han demostrado con toda claridad que tales relaciones no cesarán, ciertamente, de manera inmediata. Siendo ésto así, y en tanto que los Estados Unidos continúen ejerciendo influencia o jurisdicción sobre los asuntos filipinos, la actitud de la colectividad filipina debe tender a obtener de esa asociación o jurisdicción el mayor beneficio posible, cooperando con los elementos americanos más justos y sensatos, mostrando reconocimiento a sus esfuerzos y apoyándolos siempre que emprendan realmente algún movimiento beneficioso. El oponerse únicamente a los americanos porque son americanos, y, por lo tanto, extranjeros, no sólo resultaría perjudicial para el pueblo filipino, disminuyendo la confianza de los Estados Unidos, que es tan conveniente estimular, sino que de hecho contribuiría a entorpecer la introducción de las iniciativas y los cambios necesarios para mejorar la situación y que, en otro caso, serían coronados de inmediato buen éxito. Hay que esperar que no sea grande el grupo de los filipinos que se muestren hostiles a los americanos por meras razones raciales y sin tener en cuenta la labor realizada por los mismos americanos. Si se alegara que los americanos tienen también muy pronunciado el sentimiento de los prejuicios raciales, puede contestarse que los filipinos, en verdad, no deben dedicarse a copiar los defectos que se les pongan delante sino que tienen que mostrar el discernimiento suficiente para asimilarse los elementos provechosos de la civilización americana y aceptar la ayuda de los americanos sensatos y patriotas para la resolución de los problemas locales. Los caudillos políticos que buscan apoyo en el pueblo alegando solamente que se oponen a todo lo extranjero, es probable que sean guías muy peligrosos y la situación política de hoy no podría desarrollarse de manera menos grata en Filipinas que dejando crecer los prejuicios de raza o la disposición a rechazar sugerencias y consejos sin tener en cuenta si esa ayuda es bien intencionada y beneficiosa o no. La influencia de los americanos que, tanto en los Estados Unidos como en las Islas Filipinas, se oponen al verdadero adelanto del Archipiélago aumentaría si los definidores del pensamiento filipino se mostraran reacios a cooperar con los prohombres de la opinión pública americana que desean verles marchar tan rápidamente como sea posible por el camino de su autonomía y del pleno ejercicio de sus derechos nacionales.

## VI.

Probablemente las Islas Filipinas se hallan en la actualidad más seriamente retrasadas en el desenvolvimiento de un sistema social satisfactorio que lo están política o económicamente y parece que al problema de desarrollar gradualmente tal sistema se le presta menos atención que a cualquier otra fase de la vida insular. La iglesia proporciona hoy aquí el elemento más vigoroso en la influencia social, y lo ha venido proporcionando desde hace muchos años; pero en todas las naciones modernas ha sido necesario fomentar otras formas de organización que complementen la iglesia. Estas formas no han pasado en Filipinas de un estado rudimentario. Deben desarrollarse tan rápidamente como

sea posible, con el objeto de producir una opinión pública consciente y un instrumento eficaz de sanción social. Aquí, como en todas partes, resultarán factores necesarios en este proceso las organizaciones mercantiles, pujantes y bien dirigidas, las asociaciones agrícolas, las empresas filantrópicas, los centros que tengan por objeto expresar opiniones en los asuntos del Estado y otras instituciones parecidas. Actualmente existe en la sociedad filipina una tendencia demasiado pronunciada a aproximarse a un determinado espíritu de clase y hay que evitarlo a toda costa por los medios indicados. Un gobierno democrático presupone la necesidad de una organización social basada en principios de igualdad y el abandono de la base puramente patriarcal en la organización de la sociedad. En la actualidad parece que en Filipinas sólo existe en proporciones relativamente pequeñas lo que suele llamarse comunmente *espíritu público*, y el nivel de la conducta pública y profesional no se halla tan definido y tan altamente desarrollado como fuera de desear. No será fácil la tarea de desarrollarlo y aplicarlo, pero debe emprenderse con toda eficacia. Esta es una fase de la organización nacional que debe perfeccionarse tan rápidamente como sea posible, a fin de que funcione con toda eficacia el nuevo tipo de gobierno que ha creado la reciente ley del Congreso.

## VII

El nuevo gobierno de Filipinas tiene ante sí un alto deber de responsabilidad, no sólo para con el pueblo filipino, sino también para con todo el mundo oriental, porque debe considerarse como medio de proporcionar un indicio acerca de la extensión con que puedan aplicarse al Oriente los procedimientos democráticos de Occidente. Se trata, por lo tanto, de algo más que interés y responsabilidad locales. Como ciudadano americano, contemplo este régimen y sus resultados como importante índice del futuro progreso en el Oriente y con arraigada fe en que acabará por constituirse en Filipinas una forma genuina de gobierno republicano y de organismo nacional en que el pueblo tendrá reconocidos sus justos derechos. Como todas las empresas plausibles, ésta requerirá ardua labor y probablemente sólo podrán alcanzarse sus resultados después de cometerse errores. El hecho fundamental es estar seguro de que el progreso se realiza en la totalidad de la labor y que los retrocesos que surjan sólo son incidentales y parciales. Para aquellos que hayan de dirigir el nuevo organismo sólo tendré mis más sinceros y fervientes votos.

DR. H. PARKER WILLIS,  
*Presidente del Banco Nacional de Filipinas.*

D. GREGORIO NIEVA,  
Director de la REVISTA FILIPINA.  
Manila.

---

A LA REVISTA FILIPINA se le ha concedido por el Comisionado Quezon el privilegio y el alto honor de continuar la magnífica labor que *The Filipino People* ha venido realizando en los Estados Unidos y que tanto ha influido grandemente en atraer la atención y simpatías del pueblo americano hacia la causa filipina, y la REVISTA tiene a altísima honra poder aceptar el cometido. Al aceptarla, LA REVISTA FILIPINA desea asegurar al pueblo de aquí y de América que hará lo mejor que esté en sus manos para servir los intereses del país en América y otros países, y para poner al pueblo americano en contacto con el progreso de su obra, grandiosa y sin paralelo, en Filipinas y en el Oriente. Se enviarán, por esto, y como hasta aquí se ha venido haciendo ya en parte, ejemplares de la REVISTA al Congreso de los Estados Unidos, a la administración en Washington, a todos los gobiernos de estado, a todas las principales bibliotecas públicas, cámaras de comercio y otras instituciones públicas y mercantiles de los Estados Unidos, a fin de que el pueblo americano pueda estar debida e imparcialmente informado del progreso que estamos haciendo en nuestra vida nacional. Esperamos que en esta labor hemos de recibir el sincero apoyo de todos.

Empezando con el número de Enero la REVISTA FILIPINA se denominará "Revista Nacional Filipina".

# The Philippines and the Ibero-American Race

or

The Bright Future of Pan-Americo-Anglo-Hispanism

(In THE PHILIPPINE REVIEW)

Providence designed the American Continent, upon its coming into the life of human civilization and progress, as a place, fertile and happy, where all races should meet together in universal brotherhood.

It is for this reason that in America, since the XVI century, Spaniards, Englishmen, and Portuguese have come to a thorough, mutual understanding in the great task of the discovery and colonization of the New World.

The destiny of America has always been to serve as a fecund field propitious for the meeting of all races, who, in harmonious cooperation, are in this continent toiling for progress and the wellbeing of Humanity.

Such is, to my mind, the origin and significance of Pan-Americanism in Philosophy and History, which has come to be a historical and philosophical necessity for all the peoples of the earth, who, in America, will always find a home where they may be free and thrive, undiscriminated against because of color, race, language, religion or nationality.

The Filipino people, who have risen to civilization in the same way that Latin-American countries did—through the impelling effort of Iberian power and brain under the shade of the immortal banner of Castile—have drunk the sap of civilization and progressive life from the very tree from which the countries of North, Central and South America drank; and this fact alone, historical and biological, links the noble Filipino people, with the Ibero-American people inhabiting the Continent of Colombus, to the destiny of Humanity; and should, therefore, direct their future, bright as it will be at no distant date, along the same route taken by American democracies.

It is for this reason that the equilibrium of such a noble portion of Humanity will reach its full stability when the Filipino people shall have become an integral portion of the destiny of the Ibero-American race, through its advent into absolutely independent life.

And this historical law will be fulfilled sooner or later as a result of the cultural and libertarian move which has always preceded the realization of the destiny of the Anglo-American race inhabiting the septentrion of this Continent as one of the harmonious factors of the Pan-Americo-Anglo-Hispanic civilization, the supreme ideal of which is so nobly advocated by THE PHILIPPINE REVIEW, of which Mr. Gregorio Nieva is the able editor and owner.

CARLOS MELÉNDEZ,

Constitutional President of the Republic of Salvador  
in Cental America

San Salvador, July, 1916.

# Filipinas y la Raza Ibero-Americana

El Brillante Porvenir del Pan-Americo-Anglo-Hispanismo.

(Para LA REVISTA FILIPINA)

En los designios de la Providencia, el Continente Americano, al surgir a la vida de la civilización y la cultura humanas, fue predesignado para que todas las razas se dieran, en su suelo fecundo y bendito, el abrazo de la fraternidad universal.

Por eso es que, en América, desde el siglo XVI, Españoles, Ingleses y Portugueses se comprendieron y compenetraron en la obra grandiosa del descubrimiento y colonización del Nuevo Mundo.

El destino de América ha sido siempre servir de campo fecundo y propicio para la reconciliación de todas las razas, que, en armónica cooperación, laboran en este Continente por el progreso de la cultura y bienestar de la Humanidad.

Tal es, en mi modo de pensar, el origen y significación del Pan-Americanismo, en la Filosofía y en la Historia; el cual se presenta como una necesidad histórica y filosófica para todos los pueblos de la tierra, que siempre hallarán en América un hogar libre y fecundo, sin distinción de color, de raza, de idioma, de religión ni de nacionalidad.

El Pueblo Filipino, que vino a la vida de la civilización y la cultura como los Pueblos Latino-Americanos por el esforzado empuje del brazo y del pensamiento iberos, a la sombra de los inmortales pendones de Castilla, ha bebido la savia de su vida civilizada y culta en las propias fuentes que los Pueblos del Norte, Centro y Sur América.

Y este solo hecho histórico y biológico vincula al noble Pueblo Filipino, dentro de los destinos de la Humanidad, a los Pueblos Iberoamericanos que habitan el Continente de Colón, y debe, por tanto, buscar las orientaciones de su porvenir brillantes como han de serlo en no lejano día en los mismos horizontes en que se mueven los destinos de las Democracias Americanas.

Por eso es que el equilibrio de esta porción tan noble de la Humanidad ha de encontrar su plena estabilidad cuando el Pueblo Filipino integre los destinos de la Raza Ibero-Americana, con su advenimiento a la vida de la independencia absoluta.

Y esta ley histórica ha de cumplirse, tarde o temprano, por el solo impulso del movimiento cultural y libertario que siempre ha precedido a los destinos de la Raza Anglo-Americana que habita el septentrión de este Continente, como uno de los factores armónicos de la civilización Pan-Americo-Anglo-Hispana, cuyo supremo ideal tan noblemente preconiza LA REVISTA FILIPINA (THE PHILIPPINE REVIEW), doctamente dirigida por su editor y propietario, señor Gregorio Nieva.

CARLOS MELÉNDEZ,

Presidente Constitucional de la República de El Salvador,  
en la América Central.

San Salvador, Julio de 1916.

The ~~Philippine~~ Times.

1785

PRINTING HOUSE SQUARE.

LONDON, E.C.

Dear Sir,

Lord Northcliffe desires me  
to acknowledge the receipt of the fourth  
number of the "Philippine Review" which  
he will read carefully. It seems to be  
heard of all over the world.

Yours faithfully,

*M. N. Humphreys-Darby*  
Private Secretary.

The Editor,  
"Philippine Review".

14th July 1916.



**The Times.**

PRINTING HOUSE SQUARE,

LONDON, E. C.

Querido señor:

Lord Northcliffe desea que yo acuse recibo del cuarto número de "The Philippine Review", que él leerá detenidamente. Parece que de la Revista se habla en todo el mundo.

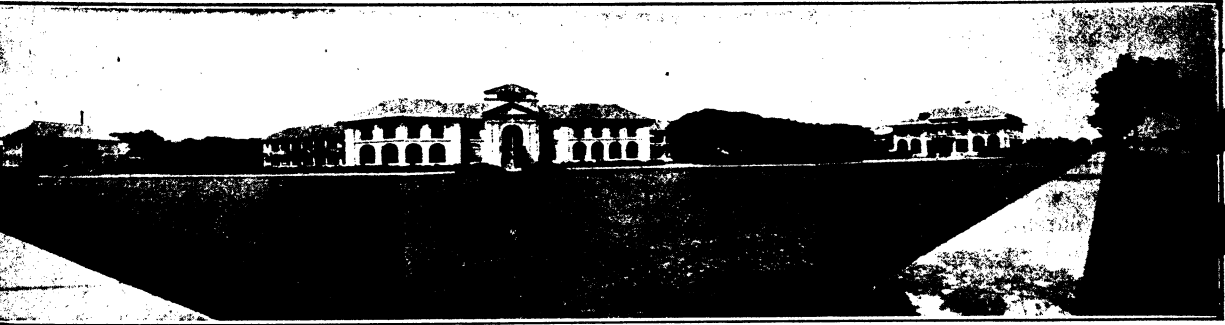
Sinceramente suyo,

M. N. HUMPHREY DARY,

• Secretario Privado.

Al Editor,  
"The Philippine Review." 14 de Julio de 1916.

# JUDGE GARY'S BENEFACTION



THE PHILIPPINE GENERAL HOSPITAL  
**THE GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS**  
 PHILIPPINE GENERAL HOSPITAL  
 Manila, August 7, 1916

MY DEAR JUDGE GARY:—

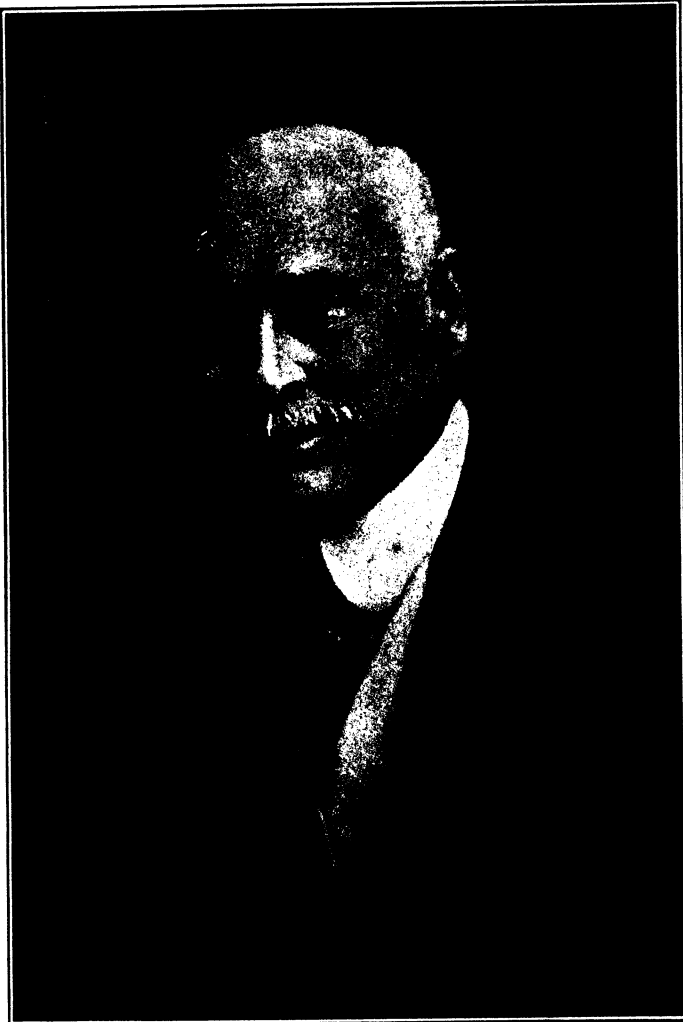
Referring to your very generous offer to establish a scholarship for two years for one of our supervising nurses, Miss Tomasa Goduco, to take a graduate course in Domestic Science in Columbia University, it affords me the greatest pleasure to extend to you the thanks of the Hospital and the School of Nursing for this great kindness and assistance on your part.

It is my understanding that this offer is for ₱2000 per year, or ₱4000 in all, to include the expenses of transportation, tuition, living and incidentals. Upon more detailed investigation I believe that

MI QUERIDO JUEZ GARY:

Con motivo de su liberalísima oferta de establecer una beca de dos años para una de nuestras enfermeras inspectoras, la señorita Tomasa Goduco, con objeto de que pueda tomar un curso de licenciado en Ciencia Doméstica en la Universidad de Columbia, tengo el mayor placer en expresar a usted las gracias del Hospital y de la Escuela de Enfermeros por su gran amabilidad y apoyo.

Tengo entendido que esta oferta consiste en ₱2,000 anuales, o ₱4,000 en total, incluyendo los gastos de transporte, matrícula, subsistencia e incidentales. Después de verificada una investi-



THE HONORABLE ELBERT H. GARY  
 A benefactor of the Philippine General Hospital's.

the actual and necessary expenses of such a scholarship probably could not be fully covered for less than ₱2500 per annum, or ₱5000 in all. However, this is not a request for you to increase the amount of the donation for the scholarship, and if the ₱2000 economically accounted for does not cover the necessary expenses of this scholarship, we will find other methods of making up the difference here.

You have been most generous and considerate in your offer, as it is, and I wish again to extend to you officially and in the name of the Hospital and the School of Nursing our grateful appreciation of your kindness.

Sincerely yours,  
(Signed) W. E. MUSGRAVE,  
*Director.*

Hon. Elbert H. Gary,  
Manila.

#### UNITED STATES STEEL PRODUCTS COMPANY

*Empress of Asia, en route to  
Shanghai, Aug. 10, 1916.*

Dr. W. E. Musgrave, *Director, Philippine  
General Hospital, Manila.*

DEAR DR. MUSGRAVE:

In reply to your letter of August 7th, I understand my offer to have been as you stated; namely, one thousand dollars per year, or two thousand dollars (\$2000.00, gold) in all, to include expenses of transportation, tuition, living and incidentals, for your assistant, Miss Tomasa Goduco, to take a graduate course in Domestic Science in Columbia University. I am pleased to confirm this offer; and on your statement in regard to the necessary amount, I will increase the amount to two thousand five hundred dollars (\$2500.00, gold).

Please notify me at my office, 71 Broadway, New York City, when you desire any money and how you wish it paid. As you may need something before my return to the office about October 1st, you can obtain the money by writing to my secretary, George K. Leet, who will have a copy of this letter.

With kindest regards, I am,

Sincerely yours,

(Signed) E. H. GARY.

gación más detenida de los verdaderos e indispensables gastos de esa beca, creo que no pueden cubrirse plenamente con menos de ₱2,500 anuales o ₱5,000 en total. No significa esto, sin embargo, que se le pide el aumento de la suma donada para la beca, y si los ₱2,000, administrados económicamente, no bastan a cubrir los gastos necesarios, hallaremos otros medios para arbitrar aquí la diferencia.

Usted se ha mostrado liberalísimo y muy generoso en su oferta, tal cual es, y deseo de nuevo expresarle oficialmente y en nombre del Hospital y de la Escuela de Enfermeros nuestro agradecido reconocimiento de su amabilidad.

De usted sinceramente,

(Firmado) W. E. MUSGRAVE,  
*Director.*

Honorable Elbert H. Gary,  
Manila.

#### UNITED STATES STEEL PRODUCTS COMPANY

*Empress of Asia, en viaje para  
Shanghai, 10 de Agosto de 1916.*

Dr. W. E. Musgrave, *Director, Hospital  
General de Filipinas, Manila.*

QUERIDO DR. MUSGRAVE:

En contestación a su carta del 7 de Agosto, he de decirle que, según recuerdo, mi oferta es la que usted dice, esto es, mil dólares anuales, o sea, dos mil dólares (\$2,000 oro) en total, para costear los gastos de viaje, matrícula, subsistencia y otros incidentales para que su auxiliar, la Srta. Tomasa Goduco, pueda tomar un curso de licenciado en Ciencia Doméstica en la Universidad de Columbia. Tengo mucho placer en confirmar esta oferta; y al recibir su cálculo acerca de la suma necesaria, aumentaré esa cantidad a dos mil quinientos dólares (\$2,500 oro).

Sírvase avisarme en mi Oficina, 71 Broadway, New York City, cuándo desea usted los fondos y cómo quiere usted que se le abonen. Como puede usted necesitar parte de esa suma antes de que yo vuelva a mi oficina, que será hacia el 1 de Octubre, podrá usted obtenerla escribiendo a mi secretario, George K. Leet, que recibirá una copia de esta carta.

Con la mayor consideración, quedo

De usted sinceramente,

(Firmado) E. H. GARY.

# Authentic History of Sulu 1380-1450

CHARLES E. LIVINGSTONE,  
*Major, P. C.*

TO this period belongs the establishment of Mohammedanism throughout the Sulu Archipelago and also the rise of a Mohammedan dynasty. About 1380 there arrived Makdun, an Arabian judge and scholar from Malacca, as a missionary. He appears to have come first to the island of Simonor, where he made many converts to his faith. He then visited many of the other islands to convert the inhabitants as he went, being especially active and successful in the south, where at last he is said to have died in Sibutu. He built the first mosque in Sulu at the town of Tubigindanan, island of Simonor, portions of which are still standing. It has been repaired from time to time, so that now about all that is left of the original mosque are the carved posts of ipil wood and a few side pieces of carving. The Sulus of the island of Tapul claim descent from him. He must have been a man of strong personality to have been a successful missionary to a warlike, savage race of pirates, as the people of Sulu were at that time and the fact that the Mohammedan religion was very largely established by preaching and not so much by the sword, as is popularly supposed, is interesting.

Then, about ten years after Makdun, came Raja Baginda from Sumatra. He was a powerful chief and settled at Bwansa, about three miles west of the town of Jolo, and made himself the ruler of Sulu. It was about this time that the Buranun ceased to be known by that name and began to be called Sulus.

That Raja Baginda was a man who kept in touch with the outside world is shown by the fact that the raja of Java sent him two elephants which were liberated on the slopes of Bud Tumatangis, behind his capital at Bwansa, where they multi-

plied and became wild. On the western slopes of this mountain is a place known to this day as Lubluban-gaja (the place of the elephants). However, the last of these animals has long since been exterminated.

## 1450-1480

Abu Bakr then came to Bwansa from Johore and succeeded Raja Baginda, himself becoming the Sultan of Sulu. He married Dayang Paramisuli, a daughter of Raja Baginda. He erected mosques at Bwansa and throughout Jolo and divided the island politically into five sections called Parang, Pansul, Lati, Gitung and Lu-uk, each of which was administered by a Panglima subordinate to the Sultan.

## 1480-1635

Kamalud-din, younger son of Abu Bakr, succeeded his father as Sultan, because the oldest son, Alawad Din, was feeble mentally and probably was not supported by the ministers and councillors of state. After Kamalud-din came Maharah-Diraje, Sultan Upu, Sultan Digungun and Sultan Buddiman, during the reigns of none of which, except Rudiman, was there any very remarkable thing to be noted. They appear, all of them, to have been strong men and to have made good rulers considering their day and the then prevailing standards of living and right doing. Of course piracy flourished and it was largely for the depredations of the Sulus especially against the Visayas during this time, that, during the reign of Buddiman, the Spanish Governor Sande equipped and sent a large expedition against the Sulus. This was commanded by Captain Esteban Rodríguez de Figueroa. Also the Spanish hoped to seize the Sulus' rich trade with the Celebes, Borneo, Java, Sumatra and the Malay Peninsula. They reached Jolo.

in June, 1578, defeated Sultan Buddiman and made him and his people pay tribute, although Jolo was not then occupied by the Spanish.

This expedition is notable and important in that it marked the beginning of the war against Jolo and the Sulus in general which lasted something like three hundred years and cost a great deal in money and lives on both sides and finally brought about the end of Sulu as an independent state.

From Jolo, which he had just subdued, Captain Figueroa was sent to Borneo. Among other instructions he received before coming to Jolo, he was told to take tribute in pearls and he was to have the Sulus train for the governor a couple of elephants for which the governor was to pay and send for later.

The objects of the expedition against the Sulus, as catalogue, were.

- 1st. To reduce Sulu as an independent state.
- 2nd. Obtain tribute in pearls.
- 3rd. Secure the trade of Sulu for Spain.
- 4th. To punish the sultan of Sulu for aiding the Sultan of Brunei against the Spaniards.
- 5th. To free the Christian slaves on Jolo.
- 6th. To introduce Christianity.

In 1579 Captain Gabriel de Rivera was ordered by Governor Sande to collect tribute from the Sulus and to carry out the same other general instructions given formerly to Captain Figueroa. He was met at Caldera bay, Zamboanga, by a delegation of Sulus who brought an insignificant tribute and who explained that there was a famine in Sulu and that the people were suffering. The tribute was returned and the Sulus then presented him with a cannon which had been taken from a wrecked Portuguese vessel.

In April, 1580, Governor Sande was relieved by Governor Gonzales Ronquillo, who did not take the same interest in Sulu as had his predecessor. During the same year the kingdom of Portugal and its rich eastern possessions were annexed to

the dominions of Spain so that no danger could then be expected from Borneo or Sulu.

The Spaniards at that time were excellent soldiers. They had made brilliant and dashing conquests of Luzon and the Visayan Islands, but the governmental systems which they inaugurated in the north were a signal failure when they attempted to establish them among the people of the Sulu Archipelago who already had their forms of organized government and religion and who consequently, were more unified in their resistance. The Sulus resented the attempts of Spain to vassalize them as a state and to change their religion to that of Christianity and generally to invert their whole civilization. They therefore fought with great ferocity for their established ideals, never deeming life a thing too precious to sacrifice for them.

They accordingly built stronger cottas and more of them, became more expert in warfare and better armed. They also built larger and stronger fleets and became more ferocious and bloody pirates.

On the other hand, the sentiment of the times justified the war against the Sulus in the cause of religion alone, and, although conquest and the enlargement of the Spanish domain was the primary object, the religious motives of the Spaniards were stronger than their desire to stamp out piracy.

Sultan Pongiran Buddiman died about 1579, and in about 1583 was succeeded by Sultan Batara Shah Tangah. Tangah's cousin, Abdasaolan, the ruler of Basilan, contested his right to the sultanate. He therefore attacked Jolo with a strong force, but failed to take it. The Sultan Tangah went to Manila to solicit aid and was successful to the extent of securing two armed Spanish boats, with which he returned to punish Abdasaolan. The latter, whose power meanwhile had increased, watched for the advance of the sultan's boat. Seeing that the two armed Spanish boats were some distance away, he surprised Tangah's boat and killed him. The Spanish boats then proceeded to Jolo and attacked the town and although the Sulus

fought valiantly, their cottas were taken. The officers in command of the vessels then assembled the Sulus and had Raja Bungsu, who had been wounded during the fight, elected sultan to succeed Tangah.

Then followed a number of years during which the Sulus raided the other islands of the Philippines almost to their hearts' content and made the name "Moro" a terror throughout the northern provinces which lasts to this day. There are still to be seen, especially around the coasts of Samar and Leyte and on the small islands in the San Juanico straits which separate these two islands, small forts and look-outs against the old Moro pirate raiders. They left such an impression of fear on the people that even the names of places took on that note, as for instance, the large town of Tanawan on the coast of Leyte, whose name means "A lookout" in Visayan. Some of these raids and their consequent acts of reprisal may be briefly referred to as follows:

In 1599, combined Moro fleets raided and plundered the coasts of Cebú, Negros and Panay. As a punitive measure, Captain Poches, commanding the fort at Caldera Bay, Zamboanga, attacked the north coast of Jolo. After landing at Patikul it was observed that his fuses were wet and, consequently, that his guns could not fire very well. This proved his ruin, as the Sulus promptly attacked him, rushed his position, killed him and dispersed his forces.

In 1602, Juan Gallinato made an ineffectual attempt to administer punishment to the Sulus. With a force of two hundred Spaniards he attacked Jolo, but, after three months of protracted fighting, he was unable to take the cottas there and was obliged to retire to Panay.

In 1616, a large fleet of Sulus destroyed Pontas in the Camarines and also the shipyards at Cavite, taking prisoners a number of Spanish, for whom they exacted a large sum as ransom.

Then in 1625 Moro fleets sacked Catbalogan, the capital of Samar.

In 1628, Governor Tavora sent an expedition to Jolo under Cristóbal de Lugo. He disembarked half his force, sacked the town of Jolo, set fire to a part of it and then sailed back to Cebú.

In 1629, the Sulus again raided Samar and Leyte. For this, in 1630, a fleet composed of 70 vessels and having 350 Spaniards and 2,000 native soldiers commanded by Lorende de Olase Ochotegui were sent against the town of Jolo. Olase misdirected his forces and, advancing too near the wall of the cotta, was wounded in the side and fell. He was rescued by the officers who followed him, but the troops had become demoralized and they had to retire. Although the expedition had failed at Jolo, it was not entirely without punitive value, for it landed at various other points along the coast where it pillaged and burned small rancherias.

*(To be continued)*

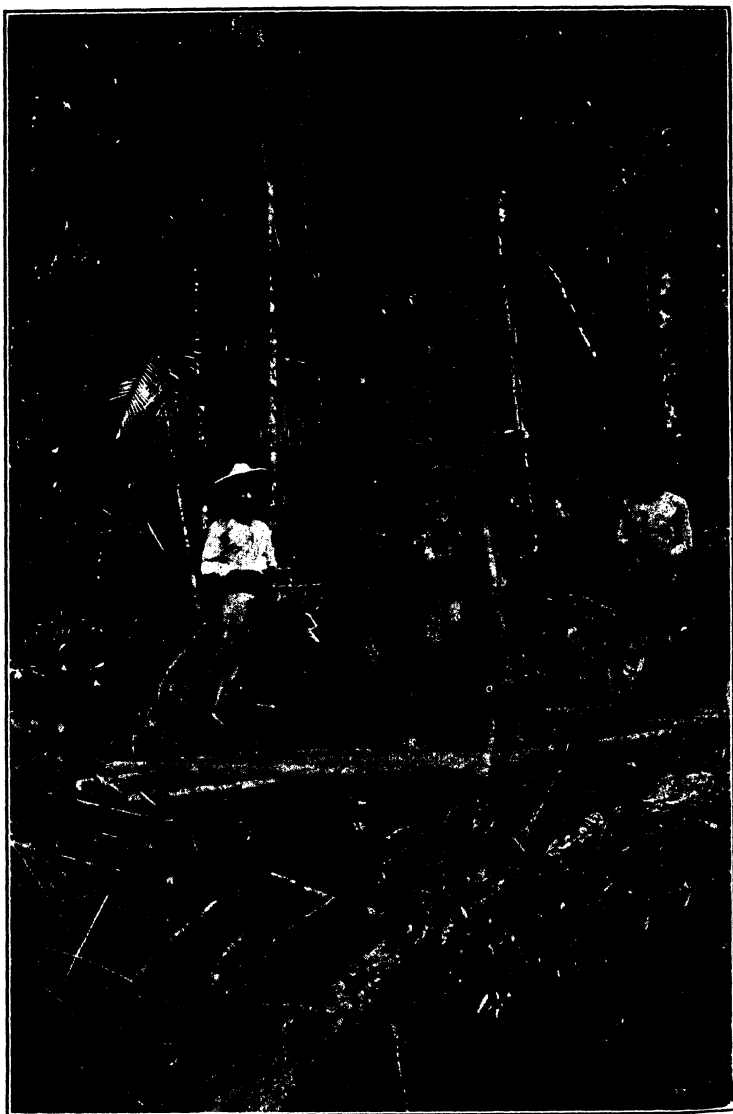
# The Economic Value of Forests

## EL VALOR ECONÓMICO DE LOS BOSQUES

ARTHUR F. FISCHER  
*Acting Director of Forestry*

**L**ITTLE has been said or written concerning the economic value of the Philippine forests and to how great an extent the inhabitants depend upon

**P**OCO se ha dicho o escrito acerca del valor económico de los bosques de Filipinas y hasta qué punto los habitantes dependen de los productos



forest products and upon the indirect benefits derived from the forests as a whole.

The forested area of the Islands covers about 16,000,000 hectares and is the largest tangible asset in the hands of the Govern-

mentales y de los beneficios indirectos que se derivan en general de los montes.

El área montuosa del Archipiélago cubre unos 16,000,000 de hectáreas de terreno, y constituye el mayor activo tangible a

ment—an asset that is practically intact—and it is of prime importance that no lessening of the capital represented by this resource should take place, so that the Government may receive from it an annual return which will be gradually increased by efficient management and control.

When carefully analyzed, it is seen that the relation of this forest resource and the social life of the people is a very intimate one. The interest that the ordinary individual generally has in this resource concerns only the timber and other products which can be extracted for immediate profit and he gives no thought to the conditions of the future or even the immediate results following the destruction of a portion of the forest. It is very evident that under competition of private enterprise this resource will deteriorate, producing unfavorable effects on conditions of material existence. It should, therefore, be under the supervision of a technically qualified branch of the Government whose actions are not influenced solely by the motive of present profit.

Civilization is dependent upon an abundant supply of wood and, next to food, wood is the most important product of nature. It has been estimated that 99% of all woods used by man is for supplying real wants and less than 1% is used to furnish luxuries.

In the Indo-Malayan region the amount of wood used is not so great as in other regions, but the products of the forests other than wood which are used in place of wood and iron make this section of the world a great deal more dependent upon forest products. The largest single industry dependent upon the forests of the Islands is, of course, the lumbering industry; the larger lumber companies employ hundreds of men and the industry furnishes a livelihood for thousands of families throughout the Islands. Fully half of the agricultural population directly obtain a part of their living by gathering and selling forest products. Lumbering and wood manufacture and minor forest products and their handling take a place second only to that of agriculture as regards the value of their respective products.

Besides the value of the lumber exported, which adds materially to the income of

disposición del gobierno—(un activo que se halla casi intacto)—y es de importancia capital que no se merme el tesoro representado por esta fuente de ingresos, de tal modo que el gobierno pueda recibir anualmente, por este concepto, una suma que aumentará gradualmente con una administración e intervención eficaz.

Cuando se analiza cuidadosamente el problema, se ve que es muy íntima la relación entre estos recursos forestales y la vida social del pueblo. El interés que la generalidad de los individuos del pueblo muestra por estos recursos, se limita a la madera y otros productos que pueden utilizarse para inmediato provecho y no suele pensarse en las circunstancias del porvenir ni tan siquiera en los resultados inmediatos que se siguen de la destrucción de una parte del bosque. Es evidéntísimo que, entregados a la competencia de empresas particulares, estos recursos experimentarían detrimento, produciendo resultados desfavorables en las condiciones de la vida material. Deben colocarse, por lo tanto, bajo la inspección de una rama del gobierno técnicamente organizada, cuya actuación no esté influida solamente por la idea de la ganancia inmediata.

La civilización depende de una abundante provisión de madera y la madera es, después de los comestibles, el producto más importante de la naturaleza. Se calcula que el 99% de todos los productos forestales usados por el hombre está destinado a cubrir verdaderas necesidades y menos del 1% a artículos de lujo.

En la región indo-malaya, la cantidad de madera que se usa no es tan grande como en otras regiones, pero los demás productos de los montes que se emplean en lugar de la madera y el hierro hacen que esta parte del mundo dependa aún mucho más de sus productos forestales. La industria organizada más importante que depende de los bosques del Archipiélago es, sin duda, la industria maderera, pues las más grandes compañías dedicadas a este negocio emplean centenares de personas y proporcionan medios de vida a miles de familias en todas las islas. Más de la mitad de la población agrícola obtiene directamente una parte de sus ingresos recogiendo y vendiendo productos forestales. En cuanto al valor de sus respectivos productos, el corte de maderas y su manufactura, así como los de otros artículos forestales de menor importancia y su venta, ocupan un lugar que sólo cede el primer puesto a la agricultura.

Aparte del valor de la madera exportada, que cada año contribuye materialmente



the Islands each year, the minor forest products give a very tidy balance. Almáciga is exported annually to the amount of nearly one million kilos. The exportation of rattan is increasing slowly, though the European war, which, by hindering exportation from other tropical countries, caused an increased demand for Philippine rattan, is at the same time hampering the traffic here also. It is to be expected that when the present high freight rates go down again, this trade will increase more rapidly. Another article that, in this

a aumentar los ingresos de las Islas, los otros productos forestales de menor importancia proporcionan una renta muy saneada. La cantidad de almáciga que anualmente se exporta asciende casi a un millón de kilos. La exportación del bejuco aumenta lentamente, aunque la guerra europea, que, al dificultar la exportación de otros países tropicales, favorece la demanda del producto filipino, causa aquí también dificultades para este tráfico. Es de esperar que, cuando se reduzcan las actuales elevadas tarifas de fletes, este tráfico aumentará más rápidamente. Otro artículo que, en este país, constituye



country, is purely a forest product, is beeswax, which is exported to the extent of 44,000 kilos per year. Wild gutta-percha and rubber exist in Mindanao and other islands and will be exported probably for many years to come. The value of lumbang nuts and the oil expressed from them is becoming better known and their utilization and exportation is certain to increase.

The products used locally amount to very large totals, for instance, the rattan used for house-building, for tying hemp and tobacco bales and for innumerable uses in the daily life of the people. Fire-

un producto puramente forestal, es la cera de abeja, que se exporta anualmente en cantidad de 44,000 kilos. La goma y la gutapercha silvestre se dan en Mindanao y otras islas y probablemente se exporten durante muchos años. El valor de las nueces de lumbang y del aceite que de ellas se extrae va siendo cada vez más conocido y su aprovechamiento y exportación aumentarán seguramente.

Los productos de consumo doméstico suman grandes cantidades, como, por ejemplo, el bejuco usado para la construcción de casas, para enfardar el tabaco y el abacá y para innumerables usos en la vida diaria del pueblo. Solamente la leña

wood alone amounts to an enormous quantity yearly throughout the Islands. Charcoal, though nowhere used in any large industry, except in mining and smelting, is used universally in the Islands for laundering and for blacksmith's and goldsmith's work. A large part of the firewood comes from the mangrove swamps, which furnish also barks for tanning leather and for dyeing sails, cordage, nets and fishermen's and sailor's clothing. In all regions where the nipa palm is abundant, nipa shingles form the almost universal material for roofing and, in the lightest houses, also for siding. Beside this, the sap of the nipa palm furnishes cider, sugar, vinegar and alcohol, nipa alcohol being practically the only kind produced in the Islands on a large commercial scale.

With the exception of earthen and iron kitchenware, practically all other household utensils are of wood, bamboo or rattan, while various resins and wood-oils are used for lighting. Also, numerous household industries, such as the weaving of hats, mats, bags and baskets, are dependent on the supply of bamboo, rattans and other forest products. Enormous quantities of vines are also used for tying in the construction of fish weirs, while various barks and bast fibers, as well as rattans, are used for cordage.

To all these must be added also the great number of medicinal plants found in the forests, as well as orchids, ferns and other ornamentals, all of which become extinct where the forests are destroyed.

The greatest danger to the future welfare of the country is the "caingin" method of cultivation, where valuable timber is destroyed to raise a small crop, the land being generally abandoned after a year or two to be added to the vast cogon areas, already too great in the Islands. These latter are an ideal breeding place for locusts and a menace to the farming community, not only for this reason, but also on account of their inflammability during the dry season. The cogon areas should either be occupied and cultivated or be reforested with species which are quick growing and which will furnish firewood, while at the same time they improve the

representa una enorme cantidad anualmente en todo el Archipiélago. El carbón de leña, aunque no se emplea en ninguna gran industria, excepto en la minería y en la fundición de metales, se usa generalmente en todo el Archipiélago para el lavado de la ropa y para los trabajos de herrería y platería. Una gran parte de la leña procede de los mangles pantanosos, que proporcionan también cortezas para curtir el cuero y teñir las velas, el cordaje, las redes y las ropas de marineros y pescadores. En todos los lugares donde abunda la palmera de nipa se utilizan sus hojas casi exclusivamente para cubrir los techos de las casas y, en las viviendas de materiales más ligeros, hasta para formar las paredes. Además de esto, la savia de la palma de nipa proporciona vino, azúcar, vinagre y alcohol, siendo el alcohol de nipa el único casi que se produce en el Archipiélago en gran escala comercial.

Con excepción de los utensilios de cocina, que son de hierro o alfarería, casi todos los demás objetos caseros están hechos de madera, caña o bejuco, usándose varias resinas y aceites vegetales para el alumbrado. También dependen de la existencia de caña, bejuco y otros productos forestales muchas industrias domésticas como el tejido de sombreros, petates, cestos y sacos. Enormes cantidades de enredaderas se usan también para ligazones en la construcción de corrales de pesca, así como cortezas, bejucos y fibras para la fabricación de cordajes.

A todos estos productos deben añadirse, además, el gran número de plantas medicinales que se encuentran en los bosques, así como las orquídeas, los helechos y otras ornamentales, que se extinguen cuando se talan los montes.

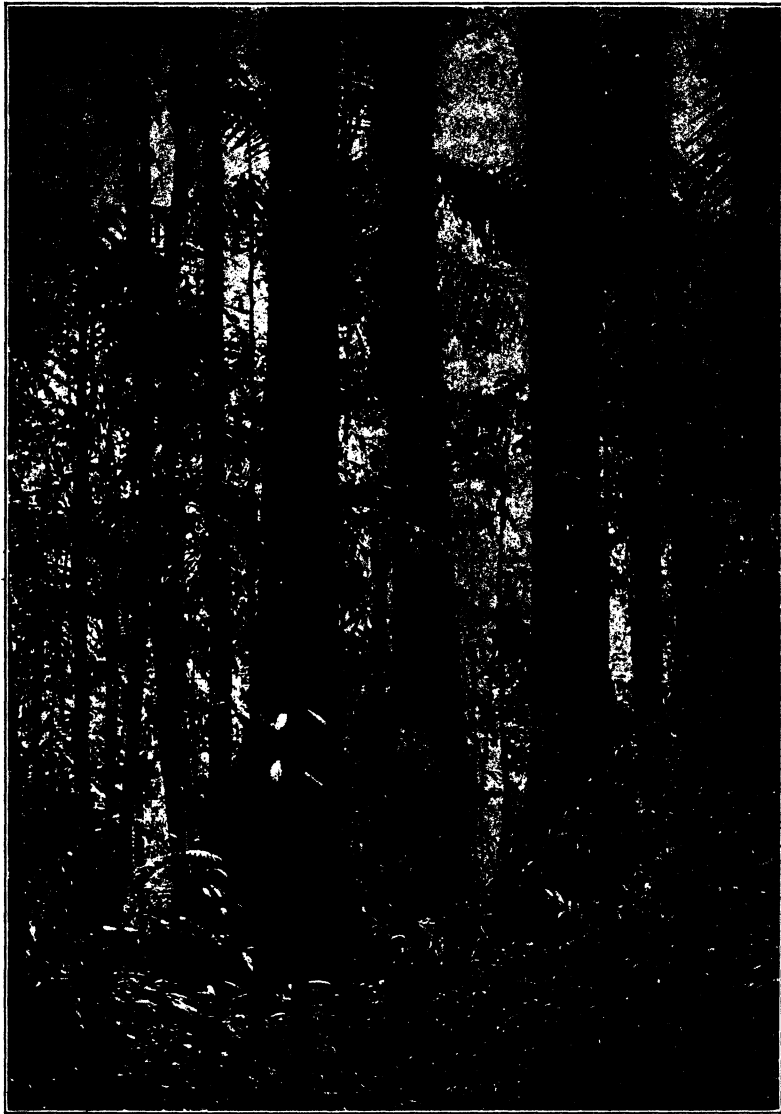
El mayor peligro para el futuro bienestar del país lo constituye el procedimiento de cultivo llamado "caingin", por el que se destruye madera valiosa para levantar una pequeña cosecha, abandonándose generalmente el terreno al cabo de uno o dos años, para que se sume a las vastas áreas de cogonales, que ya son demasiado extensas en el Archipiélago. Estos cogonales constituyen un criadero ideal de langostas y una amenaza para los agricultores, no sólo por esta razón, sino también por la facilidad con que se incendian durante la época de secas. Los cogonales deben ser ocupados y cultivados o repoblados con especies forestales de rápido desarrollo y que proporcionen leña, nutriendo al mismo tiempo el suelo al aumentar su contenido de nitrógeno, pudiendo

soil by increasing its nitrogen content, and yet may be easily eradicated when the ground is needed for agriculture.

The indirect value of the forests, as intimated before, is generally lost sight of by the ordinary individual and needs spec-

ser, además, arrancadas fácilmente cuando el terreno se necesite para dedicarlo a las faenas agrícolas.

Como queda dicho, la generalidad de los individuos del pueblo no presta atención al valor indirecto de los bosques y es necesario hacer mención especial de



cial mention. One of the main benefits of the forest to the community is that it acts as a cover, preventing erosion of the soil by regulating the water flow, converting surface drainage into subsoil drainage, lessening the danger of floods and keeping streams and springs more constant and clearer, so preventing, to a great extent,

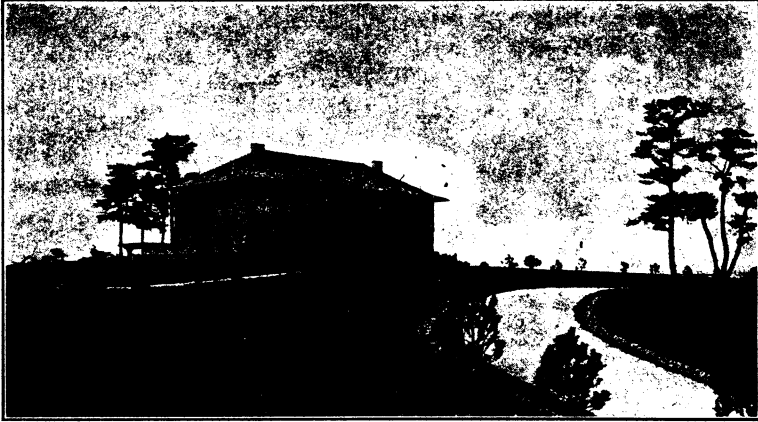
este aspecto. Uno de los principales beneficios de los bosques para la colectividad es que actúan como cubierta protectiz evitando la erosión del terreno al regular la corriente de las aguas, convirtiendo el desagüe sobre la superficie en un desagüe por el subsuelo, disminuyendo los peligros de las inundaciones y conservando las fuentes y los arroyos más lim-

the dangers of water famine for the towns and cities dependent upon the streams for their supply. The amount of rainfall is no doubt somewhat influenced by large areas of forests, thereby changing climatic conditions. The hemp industry of the Islands, in my opinion, is dependent to a great extent on the areas of forests and climatic conditions influenced by them. The experience of France may be pertinent in this connection; there, it is asserted, the cultivation of the olive has become impossible in the northern department due to the removal of the forest cover which formerly furnished protection against northerly winds.

Soil, water and climate are the three greatest resources mankind is dependent upon and they form the basis of agriculture. There is no means available to man by which he can influence these three factors to a greater extent than by the maintenance of broad areas of forest on all lands where agriculture is difficult or impossible. Forests confer untold benefits on man and threaten him with no danger. Waste lands are profitless and menace man with constant danger from floods, fires and locust plagues. These statements are, I believe, incontrovertible and from them it follows that we can do no greater service to the country than by managing carefully and preserving conscientiously its forest wealth and, wherever possible, extending the forested area over the vast unprofitable and menacing stretches of cogon.

pios y constantes en su curso, evitando, en gran manera, los inconvenientes de la falta de agua para las poblaciones y ciudades que dependen de tales corrientes para su surtido. No cabe duda que la existencia de grandes áreas de bosques influye sobre la cantidad de la precipitación acuosa, cambiando así las condiciones climatológicas. A mi juicio, la industria abacalera de Filipinas depende en gran parte de las áreas de bosques y las condiciones climatológicas a que afectan. La experiencia de Francia puede ser pertinente en este caso. Allí, según se dice, se ha hecho imposible el cultivo del olivo en el Departamento del Norte por haberse talado la cubierta de bosques que protegía los olivares contra los vientos del Norte.

El suelo, el agua y el clima constituyen los tres mayores factores que influyen sobre el linaje humano y forman la base de la agricultura. El hombre no tiene otro medio más eficazmente disponible para influir sobre esos tres factores que conservar amplias áreas de bosques en todos los terrenos donde la agricultura sea difícil o imposible. Los bosques proporcionan al hombre indecibles beneficios y no le amenazan con peligro alguno. Los terrenos baldíos son improductivos y constituyen una amenaza para el hombre con el constante peligro de las inundaciones, los incendios y las plagas de langostas. Creo que estos razonamientos son incontrovertibles y de ellos se deduce que no podremos prestar mejor servicio al país que conservar conscientemente y administrar cuidadosamente su riqueza forestal y, donde sea posible, repoblando de bosques las vastas extensiones de cogonales, improductivos y peligrosos.



THE GOVERNOR GENERAL'S RESIDENCE IN BAGUIO.  
La Residencia del Gobernador General en Baguio.

## From Baguio to La Trinidad

The latest event of importance that hastaken place in Baguio is the transfer of the seat of the subprovincial government from the city of Baguio to the valley of Trinidad,—a place adjoining the city itself, famous for strawberries and almost all the other edible fruits and vegetables of the temperate zone as well as for its beautiful roses. The change, however, does not affect Baguio in the least, for Baguio is to the Mountain Province or the subprovince of Benguet, what Manila is to the province of Rizal,—an independent city with her own charter. Probably the change is only for the better for the city of Baguio.

Following are the resolutions and executive order re this change:

THE GOVERNMENT OF THE MOUNTAIN PROVINCE SUBPROVINCE OF BENGUET  
BAGUIO, P. I.

MEETING OF BENGUET TOWNSHIP OFFICIALS HELD IN LA TRINIDAD, JULY 30TH, 1916

### PRESENT:

Provincial Governor Joaquín D. Luna,  
Lieutenant-Governor Sharon R. Mote,  
Presidents of all townships of Benguet,  
Secretaries of all townships of Benguet, and  
Vice-Presidents and Councillors of townships of Benguet.

### RESOLUTION

WHEREAS, the present capital of the subprovince of Benguet is located in Baguio, and

WHEREAS, the City of Baguio is not a part of the Mountain Province or a part of Benguet, the territory comprising the City of Baguio being administered by the City officials who are responsible directly to the Executive Secretary, and

WHEREAS, it is considered desirable to have the capital of the subprovince of Benguet located in one of the townships of Benguet, and



BAGUIO WEATHER STATION  
El "Mirador" de Baguio

WHEREAS, the township of La Trinidad is located in the geographical center of Benguet and also offers a splendid site to locate subprovincial offices and buildings, THEREFORE, BE IT RESOLVED, That it is the desire of all the township officials and people of Benguet that the subprovincial offices of Benguet should be moved from Baguio to La Trinidad, which should be considered as the capital of Benguet. Carried unanimously.

THE GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS  
EXECUTIVE BUREAU  
MANILA

August 21, 1916

EXECUTIVE ORDER }  
No. 61.

Upon the recommendation of the Governor of the Mountain Province, and pursuant to the provisions of Act Numbered Seventeen hundred and forty-eight, entitled "An Act authorizing the adjustment of provincial and municipal boundaries and authorizing the change of capitals of provinces and subprovinces, as may be necessary from time to time to serve the public convenience and interest", I hereby transfer the capital of the sub-province of Benguet, Mountain Province, from the City of Baguio to the township of La Trinidad, subprovince of Benguet, Mountain Province.

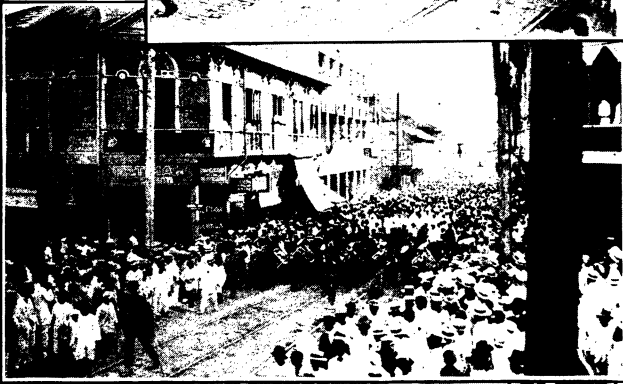
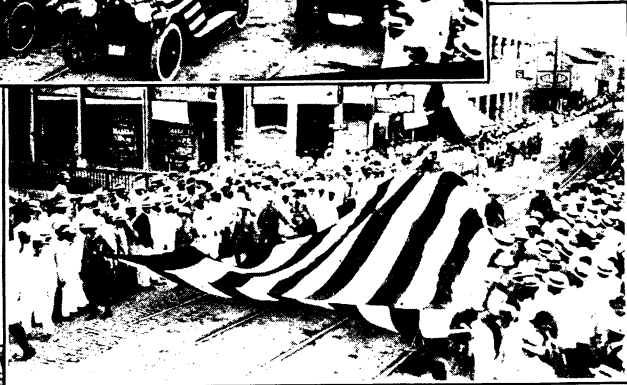
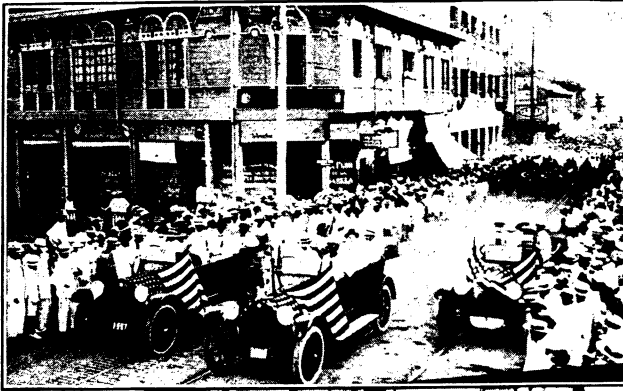
The transfer herein made shall be effective on October first, nineteen hundred and sixteen.

FRANCIS BURTON HARRISON,  
*Governor General.*

Travelers should, therefore, feel no apprehension because of the change, for it will scarcely be noticed. The maintenance of public order will be the same, the accommodations and attractions will be the same: in fact greater still, for the city officials will have more time to devote to the city proper, on the one hand, and, on the other, the valley will hereafter receive more attention and a greater share in public improvements.



## IN MANILA



To show Governor General Harrison, as America's Representative, the People's grateful appreciation of the Jones' Act.

Para demostrar al Gobernador General Harrison, como Representante de América, la gratitud del Pueblo







## IN THE PROVINCES



IN BOAC, MARINDUQUE,  
PROVINCE OF TAYABAS.



Not only in Manila but also in all the provinces the People are rejoicing at the passage of the Act.

No sólo Manila sino todas las provincias se regocijan.



MASS MEETING  
IN  
LANAO, MINDANAO.

Even Lanao, the most dreaded Moro district in the past.—Hasta Lanao, el distrito Moro más temido en el pasado.





## HEALTHFUL—DELIGHTFUL—INIMITABLE

That's TANSAN, the most famous of all mineral waters.

You can buy TANSAN everywhere—it adds to your health and pleasure on every occasion.



## BABIES GROW AND THRIVE ON "BEAR BRAND" MILK

Often baby's indisposition is due to stomach trouble which in most cases can be traced to the use of impure or innutritious milk.

Pure cows' milk is the best food for babies and that's what "BEAR BRAND" Milk is—just pure milk from the healthiest cows in Switzerland—nothing added, nothing taken away. Always choose "BEAR BRAND" for your baby, its purity is proven.

"It is better to be safe than sorry."

## LUTZ & COMPANY

DISTRIBUTORS

MANILA, P. I.

*Pathé*

## Play While You Pay

**Y**OU may pay for your Pathephone on convenient terms—down and—a month. Prices \$15 to \$225.

The Pathé Pathephone is "the phonograph everyone is talking about" because:

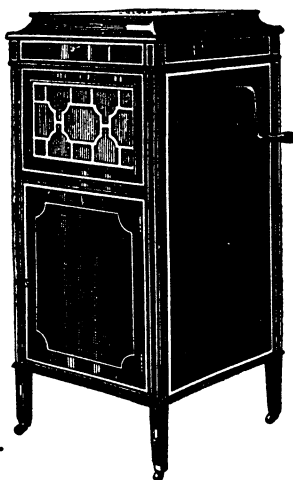
*The Pathé Sapphire Ball* is used instead of sharp metal needles that wear and rip the record. No needles to change.

Pathephones at \$25 and up are equipped to play all makes of disc records perfectly.

The Sound Chamber is built on the violin principle—all wood.

The Tone Control device regulates volume of sound.

The Vast Library of Pathé no-wear Discs are all double-faced. Call for terms and hear records.



\$15 to \$225

Pathé Double-Faced Discs 65c to \$4

**MANILA TRADING & SUPPLY CO., Agents**

155 ESCOLTA

# **Insular Lumber Co.**

---

**Manufacturers and Wholesalers of**

**Tanguile, Almon, and Apitong**

**Lumber, Flooring and Ceiling**

**Every Piece Bandsawn**

**With Modern Machinery**

**We Guarantee**

**Perfect Manufacture and  
Prompt Deliveries**

Comprad de nosotros la madera que necesitais,  
para que no gatais más de lo necesario.

**Buy The Best**

**WALTER R. MACFARLANE**

**Manager**

**Fábrica  
Negros Occidental**

**Office :  
805-813 Echague, Manila**



# EL GRAN BAZAR LA PUERTA DEL SOL

49 ESCOLTA, MANILA

TIENE DE TODO  
Y VENDE BARATO

Haga V. sus pedidos por Teléfono o por  
Correo y será V. servido inmediatamente

COMO ESTA CASA VENDE SÓLO A **PRECIO FIJO** LE COSTARÁ IGUAL QUE  
SI FUERA EN PERSONA

Teléfono 49

P. O. Box 97

## SMITH, BELL & Co., Ltd.

Manila, Cebu, Iloilo, Legaspi, Tabaco, Virac, Cagayan de Misamis

**IMPORTERS  
EXPORTERS**

### SHIPPING AGENCIES

American and Oriental Line.  
Apcar Line.  
British India S. N. Co., Ltd.  
Canadian Pacific Railway.  
China Navigation Co., Ltd.  
East Asiatic Co., Ltd., of Copenhagen.  
Glen Line Steamers, Limited.  
Indo-China S. N. Co., Ltd.  
Kishimoto Kisen Kaisha.  
O. S. S. Co., Ltd., and C. M. S. N.  
Co., Ltd.  
Prince Line.

### INSURANCE AGENCIES

Fire, Life, Marine, Accident, Motor  
Car, Typhoon, Flood.  
Alliance Assurance Co., Ltd.  
British and Foreign Marine Insurance  
Co., Ltd.  
Canton Insurance Office, Limited.  
China Traders' Insurance Co., Ltd.  
Commercial Union Assurance Co., Ltd.  
South British Insurance Co., Ltd.

P. O. Box 311

TELEPHONE 810

Telegrams: "BELL"

# Lichauco y Cia<sup>ia</sup>., Inc.

**Comerciantes**

**Navieros**

**Importadores de  
ganados de labor  
y para consumo  
público**

**Teléfono 8587**

**OFICINAS:**

**Jaboneros 817, Binondo  
Manila**

**Dirección**

**Telegráfica:**

**"LICHAUCO"**

**SUCURSALES:**

**ILOILO**

**PNOM-PENH  
(INDO-CHINA)**

# CAFE **P.C.C.**

**La Calidad, la Mezcla y el Aroma**  
**—Son Siempre lo Mismo—**

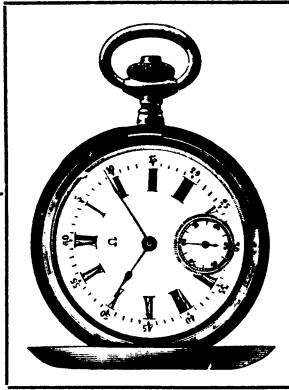
No hay desayuno completo  
sin la tradicional taza de café.  
La bebida que le sirve a una  
persona de estimulante para  
emprender con éxito los tra-  
bajos arduos del día. Pero  
SOLAMENTE un buen café  
puede hacer esto—la clase  
de café que hacemos—el

**CAFE P. C. C.**

**De Venta En Todas Partes**  
**En Latas de 2 lbs.**  
**Molido o en Granos Enteros**

Si vuestros proveedores no lo tienen,  
enviad los pedidos directamente a la

**PACIFIC COMMERCIAL CO.**  
**PLAZA MORAGA MANILA**



ESTE ES EL RELOJ

OMEGA

DE EXACTITUD INVARIABLE, COMO ES FAMA

LO TENEMOS DE

PLATINO—ORO—PLAQUE—PLATA—NIQUEL

DE TODOS LOS TAMAÑOS Y PRECIOS



GRAN EXISTENCIA EN

LA ESTRELLA DEL NORTE

LEVY HERMANOS

46-50 Escolta

# Mitsui Bussan Kaisha, Ltd.

(Mitsui & Co.)

GENERAL IMPORTERS, EXPORTERS  
AND COMMISSION MERCHANTS

HEAD OFFICE  
Tokyo, Japan

LOCAL OFFICE  
90 Rosario, Manila

## BRANCH OFFICES

London, New York, San Francisco, Portland,  
Hamburg, Lyons, Bombay, Calcutta, Singa-  
pore, Sourabaya, Rangoon, Sydney,  
Vladivostock and all important  
places in China and Japan.

# COAL

## CONTRACTORS FOR COAL

to the U. S. Quartermaster's Department  
in Manila and Nagasaki, Japanese Navy  
and Arsenal, the Government and other  
principal Railways, Mail Steamers,  
Factories, etc., etc.

## IMPORTERS AND EXPORTERS OF

Cotton, Cotton Yarn, Cotton Goods, Silks, Cereals, Matches,  
Cement, Acid, Wax, Hemp, Sugar, Tobacco, Copra, etc., etc.

# AYALA y Cia.

## FABRICA DE ALCOHOL

FUNDADA EN 1834—HACE 83 AÑOS

ECHAGUE 652, MANILA, P. I.

### PREMIOS EN EXPOSICIONES QUE HEMOS OBTENIDO HASTA HOY:

EXPOSICION	Amsterdam.	1883	-	MEDALLA PLATA
"	París . . . . .	1889	-	<b>GRAN PREMIO</b>
"	Filipinas. . .	1895	-	MEDALLA ORO
"	Filipinas. . .	1895	-	DIPLOMA MÉRITO
"	S. Francisco	1899	-	DIPLOMA MÉRITO
"	Hanoy . . . .	1902	-	MEDALLA PLATA
"	St. Louis . .	1904	-	MEDALLA ORO
"	Mindanao. .	1911	-	PRIMER PREMIO
"	Filipinas. . .	1912	-	1.er PREMIO y MEDALLA DE ORO
"	Filipinas. . .	1914	-	2—1.os PREMIOS y 2 MED. ORO

Hemos obtenido en la Exposición de Filipinas 1914 El Mas Alto Promedio por el  
ALCOHOL ABSOLUTO DE MEJOR CALIDAD

**Probad las GINEBRA AYALA, GINEBRA SAN MIGUEL,  
y GINEBRA NACIONAL, ellas mismas se recomiendan**

**Por mayor: AYALA & COMPANY, Manila**  
Nos. 630 y 652 Echague, Manila

**Por menor: Todos los Almacenes de comestibles y tiendas de vinos**

## “ESTVDIO”

REVISTA MENSUAL DE CIENCIAS, ARTES Y LITERATURA

Precios de suscripción:

Un año - - - - - 28.00 pesetas

Las suscripciones son por años completos naturales  
Pago por adelantado

La revista más importante de cuantas se publican en habla castellana.  
Se remite, gratis, un número de muestra a quien lo solicite.

Toda la correspondencia al señor director de

“ESTVDIO”

ESCORIAL 156

BARCELONA

(ESPAÑA)

# **LA FLOR DE LA ISABELA**

---

**Gran Fábrica de Cigarros, Cigarrillos  
y Picadura de la**

**COMPañIA GENERAL DE TABACOS DE FILIPINAS**

**Fundada en 1884**

## **LA FLOR DE LA ISABELA**

emplea en sus elaboraciones el tabaco más escogido de sus propias haciendas tabacaleras sitas en el Valle de Cagayan y también el de otras procedencias.

## **LA FLOR DE LA ISABELA**

elabora cigarros y cigarrillos de lujo y populares, al alcance de todas las fortunas y para todos los gustos.

## **LA FLOR DE LA ISABELA**

tiene establecidas Agencias en todas las provincias del Archipiélago y en todas las principales poblaciones del mundo.

Los cigarros, cigarrillos y picaduras de

## **LA FLOR DE LA ISABELA**

se hallan de venta en todos los Hoteles, Clubs, Tabaquerías y Kioscos de Manila.

**Compañía General de Tabacos de Filipinas**

Oficina Central  
212 M. de Comillas 212  
Tel. 131

Expendio especial de ventas  
63 Escolta 63  
Tel. 306

# Rainy Weather Goods

---

## Raincoats Umbrellas Rubber Boots Heavy Shoes

We carry the "Eye-glass" brand rain-coat, the finest coat ever produced. Absolutely rain and water proof in neat and attractive style.

We have these coats for men and women and sell them at very reasonable prices.

**REGAL SHOES**—in high and low models. The finest shoe ever made, giving twice the service and twice the style.

**LADIES' SHOES**—We carry both the Colonial and Lady Jane models, two handsome, well made shoes, which sell at very reasonable prices.

**EARL & WILSON**•shirts and collars.

---

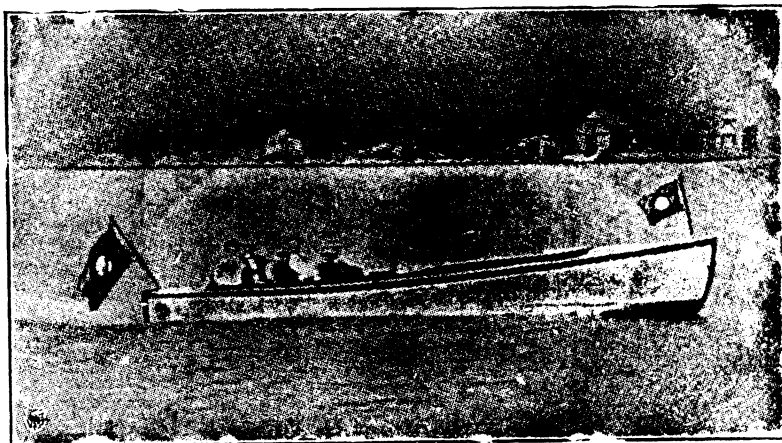
30—Escolta—32

**SAN FRANCISCO**

MANILA, P. I.

## Leong Wong Shih Co.

**CONTRACTORS, SHIP-BUILD-  
ERS and LUMBER DEALERS**



We build first class Motor-Boats, Launches, and Lorchas. We set and install engines, and do any kind of work in the line of carpentry.

**OFFICE:**

215 Alcaicería St., San Nicolas  
Opposite side of San Fernando Fire Station  
Phone 8188

**SHIP YARD:**

745 Echague, San Miguel  
Phone 3493



# LA INSULAR

---

**Fábrica de Cigarros, Cigarrillos y Picadura**

ESTABLECIDA EN 1883

**Fumad siempre los productos de LA INSULAR**

**Favoritos Alfonso XIII de LA INSULAR**

**Favoritos de J. Sta. Marina de LA INSULAR**

**Excelentes de LA INSULAR**

**Perfectos de LA INSULAR**

**Regalia Sta. Marina de LA INSULAR**

**Reina Va. Extra de LA INSULAR**

**Panetelas de LA INSULAR**

**Exquisitos de LA INSULAR**

**Perlas de LA INSULAR**

**y los cigarrillos**

**HEBRA de 30 y AROMATICOS**

**Probados una vez, y os convencereis**

---

**De venta en todos los Kioscos**

**Plaza de Binondo, Manila, I. F.**

**GERENTE GENERAL**

**ENRIQUE CARRION**

**GERENTE**

**JOSE PEREZ STELLA**

**GERENTE**

**RECAREDO PANDO**

# *Macleod & Company, Inc.*

*Exportadores de Abacá*

*Manila — Cebú — Londres — Chicago — Nueva York*

*Agentes de*

*“ELLERMAN” LINE*

*Royal Mail Steam Packet Company*

*Bank Line Limited*

*American and Oriental Line*

*American and Manchurian Line*

*Isthmian Steamship Lines*

*Commercial Union Assurance Co., Ltd.*

*New York Board of Underwriters*

*P. O. Box 308*

*CABLEGRAMAS  
“MACLEOD”*

*Tel. 183, 358, 480*

**JAMES ROSS**

**Attorney-at-Law**

**New Roxas Building, Escolta, Manila**

**GABRIEL LA'O**

**ABOGADO**

**123 Juan Luna, Manila**

# **New York - Paris - Manila**

## **TEJIDOS Y**

## **NOVEDADES**

# INSURE IN THE INSULAR

---

**L**OW RATES  
LOCAL INVESTMENTS  
LIBERAL CONDITIONS

---

The Reserve Fund of a life insurance company belongs to the policy-holders. Our policy-holders have their money earning 10% annually and secured by first mortgages on real estate.

**The Insular Life Assurance Co., Ltd.**

*Head Office, Manila*

# GERMINAL

The  
best  
cigars

Los  
mejores  
cigarros

The most  
delicious  
cigarettes.

Los más  
deliciosos  
cigarrillos

# GERMINAL

# YNCHAUSTI & CO.

## EXPORTERS AND IMPORTERS

Hemp and Sugar Merchants

Sugar Planters

Ship Chandlery

Sugar Machinery

Paints

Rope Manufacturers

Heavy Hardware

Founders and Machinists Building Material, etc.

## Wholesale Distillers and Alcohol Manufacturers

Commission Agents

### STEAMSHIP DEPARTMENT

Our line of safe and commodious Steamers make regular trips  
from Manila to Iloilo, Sorsogón, Bulan, Gubat  
Albay and Cagayan ports.

Steamers: "GOVERNOR FORBES," "VIZCAYA," "VENUS" and "SORSOGÓN"

#### BRANCHES:

Iloilo, Sorsogón, Gubat and Aparri

Muelle de la Industria  
Manila, P. I.

## OUR ADVERTISERS

It affords us a really great pleasure to invite the attention of our readers and the general public to our advertisers. In a country like ours, businessmen may be classified into two groups: (1) *those who sympathize with the country*, and (2) *those for whom the country is no consideration outside of their business*. We can assure our readers and the people of the Islands, in general that, at least, our advertisers, who are all reliable and solid ones, believe in our possibilities and our national ambition, and are most enthusiastic to back the proper and dignified propaganda of the country and its people abroad. They are here to stay,—at least most of them thus intend doing—and therefore are all sincere well-wishers of the Islands. We desire to invite our readers to patronize them. *We should help first those who help us.*

# **Dry Cleaning and Pressing**

PHONE

**5 2 9**

**Try our dry cleaning and pressing department**

**Our work on Silks, Laces, Flannels  
and Woolens is unexcelled**

When you come to Manila you don't need to bring with you bulky baggage. We will accommodate you.

Cuando V. venga a Manila, no necesita traer muchos baules. Llámennos, que en seguida lavaremos la ropa que usted quiera.

**The Sanitary Steam Laundry Co., Inc.**

**WAGONS CALL ANYWHERE**



# HERE'S BIG VALUE!

Send us only ₱6.50 and we will  
send you by return mail the

## Standard Watch

as illustrated above

ORDER NUMBER R13807D

This is the ideal watch for hunting, fishing or for any sort of out-door work. The case is dust-and-damp-proof-screw-back-and-bezil-solid-nickel that will wear forever and is fitted with a 7-Jewel Standard Movement of proved accuracy.

Put One In Your Pocket Now

# H. E. Heacock Co.

MANILA, P. I.

**Bittermead, Lemon Sour  
Sarsaparilla, Root Beer  
Iron Creme, Nectar  
Ginger Ale**

---

**EL AGUA  
MAS DELICIOSA  
DEL MUNDO**

**UN PRODUCTO  
DE LAS  
ISLAS FILIPINAS**



**A PRODUCT  
OF THE  
PHILIPPINES**

**THE MOST DELICIOUS  
NATURAL MINERAL WATER  
IN THE WORLD**

---

**This wonderful water issues from the  
Springs at Los Baños, *boiling hot*.  
It contains no *harsh* mineral elements  
and is absolutely Pure and Healthful.**